



Almost-Ready-To-Fly

HANGAR 9®



Sbach® 342 60

Instruction Manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation
Manuale di Istruzioni

NOTICE

All instructions, warranties and other collateral documents are subject to change at the sole discretion of Horizon Hobby, Inc. For up-to-date product literature, visit horizonhobby.com and click on the support tab for this product.


Meaning of Special Language

The following terms are used throughout the product literature to indicate various levels of potential harm when operating this product:

NOTICE: Procedures, which if not properly followed, create a possibility of physical property damage AND a little or no possibility of injury.

CAUTION: Procedures, which if not properly followed, create the probability of physical property damage AND a possibility of serious injury.

WARNING: Procedures, which if not properly followed, create the probability of property damage, collateral damage, and serious injury OR create a high probability of superficial injury.

 **WARNING:** Read the ENTIRE instruction manual to become familiar with the features of the product before operating. Failure to operate the product correctly can result in damage to the product, personal property and cause serious injury.

This is a sophisticated hobby product. It must be operated with caution and common sense and requires some basic mechanical ability. Failure to operate this Product in a safe and responsible manner could result in injury or damage to the product or other property. This product is not intended for use by children without direct adult supervision. Do not use with incompatible components or alter this product in any way outside of the instructions provided by Horizon Hobby, Inc. This manual contains instructions for safety, operation and maintenance. It is essential to read and follow all the instructions and warnings in the manual, prior to assembly, setup or use, in order to operate correctly and avoid damage or serious injury.

Age Recommendation: Not for children under 14 years. This is not a toy.

USING THE MANUAL

This manual is divided into sections to help make assembly easier to understand. Boxes (☐) have been placed next to each step. These help keep track of steps that have been completed.

SAFETY WARNINGS AND PRECAUTIONS

Read and follow all instructions and safety precautions before use. Improper use can result in fire, serious injury and damage to property.

Components

Use only with compatible components. Should any compatibility questions exist, please refer to the product instructions, component instructions or contact the appropriate Horizon Hobby office.

Flight

Fly only in open areas to ensure safety. It is recommended flying be done at radio control flying fields. Consult local ordinances before choosing a flying location.

Propeller

Keep loose items that can become entangled in the propeller away from the prop. This includes loose clothing or other objects such as pencils and screwdrivers. Keep your hands away from the propeller as injury can occur.

Batteries

Always follow the manufacturer's instructions when using and disposing of any batteries. Mishandling of Li-Po batteries can result in fire causing serious injury and damage.

Small Parts

This kit includes small parts and should not be left unattended near children as choking and serious injury could result.

SAFE OPERATING RECOMMENDATIONS

- Inspect your model before every flight to ensure it is airworthy.
- Be aware of any other radio frequency user who may present an interference problem.
- Always be courteous and respectful of other users in your selected flight area.
- Choose an area clear of obstacles and large enough to safely accommodate your flying activity.
- Make sure this area is clear of friends and spectators prior to launching your aircraft.
- Be aware of other activities in the vicinity of your flight path that could cause potential conflict.
- Carefully plan your flight path prior to launch.
- Abide by any and all established AMA National Model Aircraft Safety Code.

HINWEIS

Alle Anweisungen, Garantien und anderen zugehörigen Dokumente können im eigenen Ermessen von Horizon Hobby, Inc. jederzeit geändert werden. Die aktuelle Produktliteratur finden Sie auf horizonhobby.com unter der Registerkarte „Support“ für das betreffende Produkt.


Spezielle Bedeutungen

Die folgenden Begriffe werden in der gesamten Produktliteratur verwendet, um auf unterschiedlich hohe Gefahrenrisiken beim Betrieb dieses Produkts hinzuweisen:

HINWEIS: Wenn diese Verfahren nicht korrekt befolgt werden, können sich möglicherweise Sachschäden UND geringe oder keine Gefahr von Verletzungen ergeben.

ACHTUNG: Wenn diese Verfahren nicht korrekt befolgt werden, ergeben sich wahrscheinlich Sachschäden UND die Gefahr von schweren Verletzungen.

WARNUNG: Wenn diese Verfahren nicht korrekt befolgt werden, ergeben sich wahrscheinlich Sachschäden, Kollateralschäden und schwere Verletzungen ODER mit hoher Wahrscheinlichkeit oberflächliche Verletzungen.

 **WARNUNG:** Lesen Sie die GESAMTE Bedienungsanleitung, um sich vor dem Betrieb mit den Produktfunktionen vertraut zu machen. Wird das Produkt nicht korrekt betrieben, kann dies zu Schäden am Produkt oder persönlichem Eigentum führen oder schwere Verletzungen verursachen.

Dies ist ein hochentwickeltes Hobby-Produkt. Es muss mit Vorsicht und gesundem Menschenverstand betrieben werden und benötigt gewisse mechanische Grundfähigkeiten. Wird dieses Produkt nicht auf eine sichere und verantwortungsvolle Weise betrieben, kann dies zu Verletzungen oder Schäden am Produkt oder anderen Sachwerten führen. Dieses Produkt eignet sich nicht für die Verwendung durch Kinder ohne direkte Überwachung eines Erwachsenen. Verwenden Sie das Produkt nicht mit inkompatiblen Komponenten oder verändern es in jedweder Art ausserhalb der von Horizon Hobby, Inc. vorgegebenen Anweisungen. Diese Bedienungsanleitung enthält Anweisungen für Sicherheit, Betrieb und Wartung. Es ist unbedingt notwendig, vor Zusammenbau, Einrichtung oder Verwendung alle Anweisungen und Warnhinweise im Handbuch zu lesen und zu befolgen, damit es bestimmungsgemäß betrieben werden kann und Schäden oder schwere Verletzungen vermieden werden.

Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren. Dies ist kein Spielzeug.

ÜBER DIESE ANLEITUNG

Diese Anleitung ist zur Vereinfachung des Zusammenbaues in Sektionen unterteilt. Neben den Sektionen befinden sich Kästchen (☐) die es Ihnen leichter machen den Arbeitsschritt als erledigt abzuhaken.

WARNUNGEN UND SICHERHEIT-SVORKEHRUNGEN

Bitte lesen und befolgen Sie alle Anweisungen und Sichervorkehrungen vor dem Gebrauch. Falscher, nicht sachgemäßer Gebrauch kann Feuer, ernsthafte Verletzungen und Sachbeschädigungen zur Folge haben.

Komponenten

Verwenden Sie mit dem Produkt nur kompatible Komponenten. Sollten Fragen zur Kompatibilität auftreten, lesen Sie bitte die Produkt- oder Bedienungsanleitung oder kontaktieren den Service von Horizon Hobby.

Fliegen

Fliegen Sie um Sicherheit garantieren zu können, nur in weiten offenen Gegenden. Wir empfehlen hier den Betrieb auf zugelassenen Modellflugplätzen. Bitte beachten Sie lokale Vorschriften und Gesetze, bevor Sie einen Platz zum Fliegen wählen.

Propeller

Halten Sie lose Gegenstände die sich im Propeller verfangen können weg vom Propeller. Dieses gilt auch für Kleidung oder andere Objekte wie zum Beispiel Stifte oder Schraubendreher.

Halten Sie ihre Hände weg vom Propeller, es besteht akute Verletzungsgefahr.

Akkus

Folgen Sie immer den Herstelleranweisungen bei dem Gebrauch oder Entsorgung von Akkus. Falsche Behandlung von LiPo Akkus kann zu Feuer mit Körperverletzungen und Sachbeschädigung führen.

Kleinteile

Dieser Baukasten beinhaltet Kleinteile und darf nicht unbeobachtet in der Nähe von Kindern gelassen werden, da die Teile verschluckt werden könnten mit ernsthaften Verletzung zur Folge.

EMPFEHLUNGEN ZUM SICHEREN BETRIEB

- Überprüfen Sie zur Flugtauglichkeit ihr Modell vor jedem Flug.
- Beachten Sie andere Piloten deren Sendefrequenzen ihre Frequenz stören könnte.
- Begegnen Sie anderen Piloten in ihrem Fluggebiet immer höflich und respektvoll.
- Wählen Sie ein Fluggebiet, dass frei von Hindernissen und groß genug ist.
- Stellen Sie vor dem Start sicher, dass die Fläche frei von Freunden und Zuschauern ist.
- Beobachten Sie den Luftraum und andere Flugzeuge/ Objekte die ihren Flugweg kreuzen und zu einem Konflikt führen könnten.
- Planen Sie sorgfältig ihren Flugweg vor dem Start.

REMARQUE

La totalité des instructions, garanties et autres documents est sujette à modification à la seule discrétion d'Horizon Hobby, Inc. Pour obtenir la documentation à jour, rendez-vous sur le site horizonhobby.com et cliquez sur l'onglet de support de ce produit.


Signification de certains termes spécifiques

Les termes suivants sont utilisés dans l'ensemble du manuel pour indiquer différents niveaux de danger lors de l'utilisation de ce produit:

REMARQUE: Procédures qui, si elles ne sont pas suivies correctement, peuvent entraîner des dégâts matériels ET éventuellement un faible risque de blessures.

ATTENTION: Procédures qui, si elles ne sont pas suivies correctement, peuvent entraîner des dégâts matériels ET des blessures graves.

AVERTISSEMENT: Procédures qui, si elles ne sont pas suivies correctement, peuvent entraîner des dégâts matériels et des blessures graves OU engendrer une probabilité élevée de blessure superficielle.

 **AVERTISSEMENT:** Lisez la TOTALITÉ du manuel d'utilisation afin de vous familiariser avec les caractéristiques du produit avant de le faire fonctionner. Une utilisation incorrecte du produit peut entraîner sa détérioration, ainsi que des risques de dégâts matériels, voire de blessures graves.

Ceci est un produit de loisirs sophistiqué. Il doit être manipulé avec prudence et bon sens et requiert des aptitudes de base en mécanique. Toute utilisation irresponsable de ce produit ne respectant pas les principes de sécurité peut provoquer des blessures, entraîner des dégâts matériels et endommager le produit. Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants sans la surveillance directe d'un adulte. N'essayez pas de modifier ou d'utiliser ce produit avec des composants incompatibles hors des instructions fournies par Horizon Hobby, Inc. Ce manuel comporte des instructions relatives à la sécurité, au fonctionnement et à l'entretien. Il est capital de lire et de respecter la totalité des instructions et avertissements du manuel avant l'assemblage, le réglage et l'utilisation, ceci afin de manipuler correctement l'appareil et d'éviter tout dégât matériel ou toute blessure grave.

14 ans et plus. Ceci n'est pas un jouet.

UTILISATION DU MANUEL

Ce manuel est divisé en sections pour vous aider à comprendre plus facilement l'assemblage. Des cases (☐) ont été placées à chaque étape. Cela vous permet d'avoir un suivi des étapes déjà effectuées.

AVERTISSEMENTS RELATIFS À LA SÉCURITÉ

Lisez et suivez toutes les instructions relatives à la sécurité avant utilisation. Une utilisation inappropriée peut entraîner un incendie, de graves blessures et des dégâts matériels.

Composants

Utilisez uniquement des composants compatibles. Si vous avez des questions concernant la compatibilité, référez-vous à ce manuel ou contactez le service technique Horizon Hobby.

Le vol

Volez uniquement dans des zones dégagées pour un maximum de sécurité. Il est recommandé d'utiliser les pistes des clubs d'aéromodélisme. Consultez votre mairie pour connaître les sites autorisés.

L'hélice

Gardez éloignés tous les éléments qui pourraient être attrapés par l'hélice. Cela inclut les vêtements larges ou les objets comme des outils par exemple. Gardez toujours vos mains à distance pour éviter tout cas de blessures.

Les batteries

Suivez toujours les instructions du fabricant de vos batteries. Une mauvaise manipulation d'une batterie Li-Po peut entraîner un incendie causant de graves dégâts matériels et des blessures corporelles.

Petites pièces

Ce kit contient des petites pièces qui ne doivent pas être laissées à la portée des enfants, ces pièces sont dangereuses pour eux et peuvent entraîner de graves blessures.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT L'UTILISATION

- Inspectez votre modèle avant chaque vol.
- Surveillez les fréquences utilisées à proximité.
- Soyez toujours courtois et respectueux des autres utilisateurs de la zone de vol.
- Choisissez une zone dégagée de tout obstacle et suffisamment grande pour voler en toute sécurité.
- Contrôlez que la zone est libre de spectateurs avant de lancer votre modèle.
- Soyez conscient des autres activités aux alentours de votre vol, pour éviter tout conflit potentiel.
- Planifiez votre vol avant de le commencer.

AVVISO

Tutte le istruzioni, le garanzie e gli altri documenti pertinenti sono soggetti a cambiamenti a totale discrezione di Horizon Hobby, Inc. Per una documentazione aggiornata sul prodotto, visitare il sito www.horizonhobby.com e fare clic sulla sezione Support per questo prodotto.


Significato dei termini particolari

In tutta la documentazione relativa al prodotto sono utilizzati i seguenti termini per indicare vari livelli di potenziale pericolo durante il funzionamento:

AVVISO: Procedure che, se non sono seguite correttamente, possono creare danni materiali E nessuna o scarsa possibilità di lesioni.

ATTENZIONE: Procedure che, se non sono seguite correttamente, possono creare danni materiali E possibili gravi lesioni.

AVVERTENZA: Procedure che, se non debitamente seguite, espongono alla possibilità di danni alla proprietà fisica o possono omportare un'elevata possibilità di provocare ferite superficiali. Ulteriori precauzioni per la sicurezza e avvertenze.

 **AVVERTENZA:** Leggere TUTTO il manuale di istruzioni e prendere familiarità con le caratteristiche del prodotto, prima di farlo funzionare. Un utilizzo scorretto del prodotto può causare danni al prodotto stesso, alle persone o alle cose, provocando gravi lesioni.

Questo è un prodotto di hobbistica sofisticato e NON un giocattolo. È necessario farlo funzionare con cautela e responsabilità e avere conoscenze basilari di meccanica. Se questo prodotto non è utilizzato in maniera sicura e responsabile potrebbero verificarsi lesioni o danni al prodotto stesso o ad altre proprietà. Non è un prodotto adatto a essere utilizzato dai bambini senza la diretta supervisione di un adulto. Non usare componenti non compatibili o alterare il prodotto in nessuna maniera al di fuori delle istruzioni fornite da Horizon Hobby, Inc. Questo manuale contiene le istruzioni per un funzionamento e una manutenzione sicuri. È fondamentale leggere e seguire tutte le istruzioni e le avvertenze del manuale prima di montare, configurare o far funzionare il Prodotto, al fine di utilizzarlo correttamente e di evitare danni o lesioni gravi.

Almeno 14 anni. Non è un giocattolo.

COME USARE IL MANUALE

Questo manuale è diviso in sezioni per rendere più facile la comprensione del montaggio. Vicino ad ogni passo sono stati posti dei piccoli quadrati (□) per aiutare a tenere traccia delle cose fatte e di quelle da fare.

AVVERTIMENTI E PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Prima dell'uso leggere attentamente tutte le istruzioni e le precauzioni per la sicurezza. In caso contrario si potrebbero procurare incendi, danni o ferite.

Componenti

Usare solo componenti compatibili. Se ci fossero dubbi riguardo alla compatibilità, è opportuno far riferimento alle istruzioni relative al prodotto o ai componenti oppure rivolgersi al reparto Horizon Hobby di competenza.

Volo

Per sicurezza volare solo in aree molto ampie. Meglio se si va su campi volo autorizzati per modellismo. Consultare le ordinanze locali prima di scegliere una ubicazione.

Elica

Tenere gli oggetti liberi (vestiti, penne, cacciaviti, ecc.) lontano dall'elica, prima che vi restino impigliati. Bisogna fare attenzione anche con le mani perché c'è il rischio di ferirsi anche gravemente.

Batterie

Quando si maneggiano o si utilizzano le batterie, bisogna attenersi alle istruzioni del costruttore; il rischio è di procurare incendi, specialmente con le batterie LiPo, con danni e ferite serie.








Piccole parti

Questo kit comprende delle parti di piccole dimensioni e non lo si può lasciare incustodito se c'è la presenza di bambini che li possono inghiottire e rimanere soffocati o intossicati.

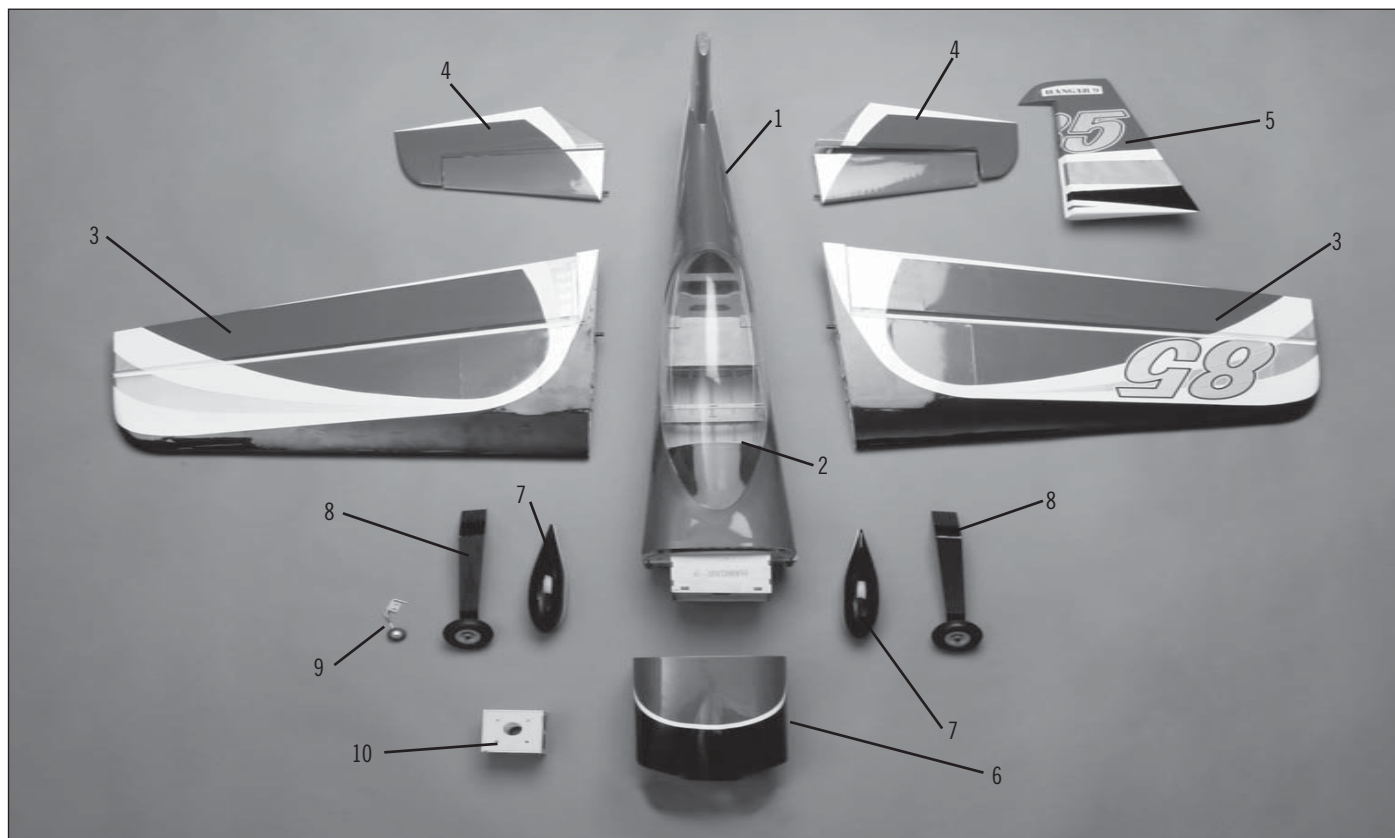
RACCOMANDAZIONI PER OPERARE IN SICUREZZA

- Controllare attentamente il modello prima di ogni volo per accertarsi che sia idoneo.
- Essere consapevoli che un altro utente della frequenza in uso, potrebbe procurare delle interferenze.
- Essere sempre cortesi e rispettosi nei confronti degli altri utilizzatori dell'area in cui ci si trova.
- Scegliere un'area libera da ostacoli e abbastanza ampia da permettere lo svolgimento del volo in sicurezza.
- Prima del volo verificare che l'area sia libera da amici e spettatori.
- Stare attenti alle altre attività che si svolgono in vicinanza della vostra traiettoria di volo, per evitare possibili conflitti.
- Pianificare attentamente il volo prima di lanciare il modello.
- Rispettare sempre scrupolosamente le regole stabilite dall'associazione locale.

**SPECIFICATIONS•SPEZIFIKATIONEN•
SPÉCIFICATIONS•SPECIFICHE**

	62.0 in (1575mm)
	860 sq in (55.5 dm ²)
	60.0 in (1524mm)
	7.5–8.5 lb (3.4–3.9 kg)
	2-Stroke Glow•2-Takt Glühzünder• 2 temps méthanol•2-Tempi Glow .52–.61 4-Stroke Glow•4-Takt Glühzünder• 4 temps méthanol•4-Tempi Glow .91–1.25 2-Stroke Gas/Petrol•2-Takt Benziner• 2 temps essence•2 tempi a benzina 15cc Electric Power•Elektro Antrieb• Moteur électrique (EP)•Motore elettrico Power 60 Brushless
	4-channel (or greater) with 5 servos, 4 for EP 4-Kanal (oder mehr) mit 5 Servos, 4 für Elektroantrieb 4 voies (ou plus) avec 5 servos, 4 pour moteur EP A 4 canali (o più) con 5 servo, 4 per il motore elettrico
	Spinner•Spinner•Cône•Ogiva dell'elica 31/4-inch (82mm) (not included/nicht im Lieferumfang enthalten/non inclus/non inclusa)

**LARGE PARTS LAYOUT•BAUTEILE (OHNE KLEINTEILE)•
ÉLÉMENTS PRINCIPAUX•SCHEMA DEI COMPONENTI GRANDI**



REPLACEMENT PARTS•ERSATZTEILE•PIÈCES DE RECHANGE•RICAMBI

<i>Part</i>	<i>English</i>	<i>Deutsch</i>	<i>Français</i>	<i>Italiano</i>
1. HAN421501	Fuselage with Hatch	Rumpf mit Haube	Fuselage avec trappe	Fusoliera con portello
2. HAN421502	Hatch with Canopy	Öffnung mit Kabinenhaube	Trappe avec verrière	Naca pilota
3. HAN421503	Wing Set	Tragflächenset	Paire d'ailes	Set ali
4. HAN421505	Stabilizer and Elevator Set	Höhenruderset	Stabilisateur avec gouverne	Set stabilizzatore ed elevatore
5. HAN421507	Rudder	Seitenleitwerk	Dérive	Timone
6. HAN421509	Cowling	Motorhaube	Capot moteur	Carenatura
7. HAN421510	Wheel Pants	Radverkleidung	Carénage de roue	Copriruote
8. HAN421511	Aluminum Landing Gear	Fahrwerk aus Aluminium	Train d'atterrissage en aluminium	Carrello di atterraggio in alluminio
9. HAN421517	Tail Wheel Assembly	Spornrad m. Zbh.	Assemblage de roulette de queue	Gruppo del ruotino di coda
10. HAN421520	EP Mount Set	E-Motorhalter Set	Support moteur EP	Set di montaggio motore elettrico

SMALL PARTS (NOT SHOWN)•KLEINTEILE (NICHT ABGEBILDET)•PETITES PIÈCES (NON RAPPRESENTÉES)•PARTI DI PICCOLE DIMENSIONI (NON MOSTRATE)

HAN421512	Linkage Set	Gestängesatz	Jeu de commandes	Set di tiranti
HAN421513	Assembled Fuel Tank	Kraftstofftank montiert	Réservoir complet	Serbatoio carburante assemblato
HAN421514	Aluminum Wing Tube	Tragflächenverbinder aus Aluminium	Clé d'aile en aluminium	Tubo dell'ala in alluminio
HAN421515	Aluminum Stabilizer Tube	Leitwerkrohr aus Aluminium	Clé de stabilisateur en aluminium	Tubo dello stabilizzatore in alluminio
HAN421519	Decal Set	Dekorbogen	Planche de décoration	Set di decalcomanie

FASTENERS•VERBINDUNGSELEMENTE•ATTACHES•ELEMENTI DI FISSAGGIO



Flat Washer
Unterlegscheibe
Rondelle plate
Rondella piatta



Socket Head Cap Screw
Inbusschraube
Vis BTR
Vite a brugola



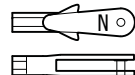
Blind nut
Einschlagmutter
Écrou borgne
Dado cieco



Lock Nut
Stopmutter
Ecrou auto-freiné
Dado di bloccaggio



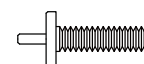
Self-Tapping Screw
Selbstschneidende Schraube
Vis auto-taraudeuse
Vite autofilettante



Nylon Clevis
Gabelkopf
Chape nylon
Forcella nylon



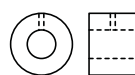
Silicone Tubing
Silikonschlauch
Durite silicone
Tubetto silicone



Nylon Wing Bolt
Tragflächenbolzen
Vis nylon de fixation d'aile
Vite nylon per ali



Setscrew
Madenschraube
Vis sans tête
Set di viti



Wheel Collar
Stellring
Bague d'arrêt
Collare ruota



Apply threadlock
 Schraubensicherungslack verwenden
 Utilisez du frein filet
 Applicare fluido threadlock



Ensure free rotation
 Rotation sicherstellen
 Permettez une rotation libre
 Assicurarsi rotazione libera



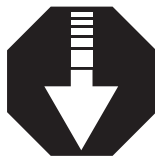
Use medium CA
 Mittelflüssigen Sekundenkleber verwenden
 Utilisez de la colle cyanoacrylate moyenne
 Usare colla ciano acrilica media



Use a pencil
 Verwenden Sie einen Bleistift
 Utilisez un crayon à papier
 Usare una matita



Assemble right and left
 Links und rechts montieren
 Assemblez à droite et à gauche
 Assemblare destra e sinistra



Push tightly
 Fest drücken
 Serrez fortement
 Spingere forte



Use thin CA
 Dünflüssigen Sekundenkleber verwenden
 Utilisez de la colle cyanoacrylate fine
 Usare colla ciano acrilica fine



Use a felt-tipped pen
 Verwenden Sie einen Faserstift
 Utilisez un feutre fin effaçable
 Usare un pennarello



Repeat multiple times (as indicated)
 Vorgang wiederholen (wie angezeigt)
 Répétez comme indiqué
 Ripetere piu' volte (come indicato)



Apply oil
 Öl verwenden
 Appliquez lubrifiant
 Applicare olio



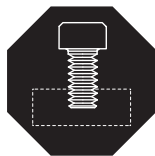
Use 15-minute epoxy
 Verwenden Sie 15 Minuten Epoxy
 Utilisez de l'époxy 15 minutes
 Usare una resina epossidica con indurimento di 15 minuti



Fully tighten
 Vollständig festziehen/festschrauben
 Serrez complètement
 Stringere al massimo



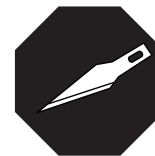
Ensure proper orientation
 Ausrichtung/Richtung sicherstellen
 Vérifiez la bonne orientation
 Assicurarsi dell'appropriato orientamento



Attach temporarily
 Vorübergehend anbringen
 Attachez temporairement
 Attaccare temporaneamente



Use 30-minute epoxy
 Verwenden Sie 30 Minuten Epoxy
 Utilisez de l'époxy 30 minutes
 Usare una resina epossidica con indurimento di 30 minuti



Use hobby knife with #11 blade
 Verwenden Sie ein Hobbymesser mit # 11 Klinge
 Utilisez un Couteau: Lame numéro 11
 Usare taglierino per hobbistica con lama numero 11

REQUIRED RADIO EQUIPMENT•ERFORDERLICHE RC AUSRÜSTUNG•EQUIPEMENT RADIO REQUIS•APPARECCHIATURE RADIO

<i>Part #</i>	<i>English</i>	<i>Deutsch</i>	<i>Français</i>	<i>Italiano</i>
SPMAR8000	AR8000 8-Channel DSMX® Receiver	AR8000 8-Kanal DSMX Receiver	Récepteur 8 voies DSMX AR8000	Ricevitore AR8000 DSMX a 8 canali
JRPS821HV (5, 4 for EP)	DS821HV HV Digital Sport High Torque Servo	DS821HV HV Digital Sport High Torque Servo	Servo DS821 HV digital, couple élevé	DS821 HV HV Servo digitale coppia elevata
DUB674 (3)	Super Strength Standard Servo Arms: JR	Verstärkte Servoarme JR	Jr - Palonniers de servos renforcés	Squadrette servi rinforzate: JR
SPMB1350LP	Li-Po Receiver Pack 1350mAh	Li-Po Empfänger Akku Pack 1350mAh	Batterie de réception Li-Po 1350mA	Batteria LiPo per ricevitore 1350mAh
SPM9532	Deluxe 3-Wire Switch Harness	Spektrum Deluxe Schalterkabel mit 3 Anschlüssen	Interrupteur à 3 câbles deluxe	Interruttore deluxe a 3 fili
JSP98110 (2)	6-inch Servo Extension	Servoverlängerung 15,24cm	Rallonge de servo 15cm	Prolunga servo 15cm

2-STROKE GLOW•2-TAKT GLÜHZÜNDER•2 TEMPS MÉTHANOL•GLOW 2 TEMPI

EVOE611	Evolution .61NX Glow Engine with Muffler	Evolution .61 Glühzünder mit Schalldämpfer	Moteur Evolution .61NX méthanol avec silencieux	Motore glow Evolution .61NX con silenziatore
EVO12060	Evolution Propeller 12 x 6	Evolution Propeller 12 x 6	Hélice Evolution 12x6	Elica Evolution 12 x 6
HAN99005	3/4-inch Aluminum Spinner: P51	82mm Aluminum Spinner: P51	Cône en aluminium 82mm type P51	Ogiva alluminio 8,2cm: P-51
HAN99054	5/16 x 24 Prop Adapter Kit	5/16 x 24 Prop Adapter Kit	Ecrou adaptateur de cône 5/16 x24	5/16 x 24 Kit adattatore elica

2-STROKE GAS/PETROL•2 TAKT BENZIN MOTOR•2 TEMPS ESSENCE• BENZINA 2 TEMPI

EVOE15GX	15GX 15cc (.91) Gas/Petrol Engine	Evolution 15GX 15cc (.91) Benzinmotor	Moteur 15GX (.91) essence	15GX 15cc (.91) Motore a benzina
	Evolution Propeller	Evolution Propeller	Hélice Evolution	Elica Evolution
HAN99054	5/16 x 24 Prop Adapter Kit	5/16 x 24 Propeller Adapter Kit	Ecrou adaptateur de cône 5/16 x24	5/16 x 24 Kit adattatore elica
HAN99005	3/4-inch Aluminum Spinner: P51	82mm Aluminum Spinner: P51	Cône en aluminium 82mm type P51	Ogiva alluminio 8,2cm: P-51
SPMB1350LP	Li-Po Receiver Pack, 1350mAh	Li-Po Empfänger Akku Pack 1350mAh	Batterie de réception Li-Po 1350mA	Batteria LiPo per ricevitore 1350mAh
SPM9532	Deluxe 3-Wire Switch Harness	Spektrum Deluxe Schalterkabel mit 3 Anschlüssen	Interrupteur à 3 câbles deluxe	Interruttore deluxe a 3 fili

4-STROKE GLOW•4-TAKT GLÜHZÜNDER•4 TEMPS MÉTHANOL•4-TEMPI GLOW

SAIE115	FA-115A AAC with Muffler: AG	FA-115A AAC mit Schalldämpfer: AG	Moteur FA-115A AAC avec silencieux	FA-115A AACcon silenziatore: AG
	Propeller, 13 x 8 to 14 x 8	Propeller, 13 x 8 bis 14 x 8	Hélice de 13x8 à 14x8	Elica da 13 x 8 a 14 x 8
HAN99005	3/4-inch Aluminum Spinner: P51	3/4-inch Aluminum Spinner: P51	Cône en aluminium 82mm type P51	Ogiva alluminio 8,2cm: P-51
HAN99052	8 x 1.25 Prop Adapter Kit	8 x 1.25 Prop Adapter Kit	Ecrou adaptateur de cône 8 x 1.25	8 x 1.25 Kit adattatore elica

ELECTRIC POWER•ELEKTROANTRIEB•MOTEUR ELECTRIQUE (EP)•MOTORE ELETTRICO

EFLM4060B	Power 60 Brushless Outrunner Motor, 470Kv	E-flite Power 60 BL AL-Motor 470U/V	Moteur Power 60 Brushless à cage tournante 470Kv	Power 60 Motore brushless cassa rotante, 470Kv
EFLA1080B	80-Amp Pro Switch-Mode BEC Brushless ESC, EC5™ (V2)	E-flite 80-Amp Pro Switch-Mode BEC Brushless Regler, EC5 (V2)	Contrôleur brushless 80A Pro switch-mode BEC, prise EC5 (V2)	ESC 80A con BEC switching, EC5 (V2)
EFLB50006S30	5000mAh 6S 22.2V 30C LiPo, 10AWG EC5™	E-flite 5000mAh 6S 22.2V 30C LiPo, 10AWG EC5	Batterie Li-Po 22.2v 6S 5000mA 30C, EC5	5000mAh 6S 22.2V 30C LiPo, 10AWG EC5
APC17070E	Electric Propeller, 17 x 7E	Elektro Propeller, 17 x 7E	Hélice électrique 17 x 7E	Elica per motore elettrico 17 x 7E
HAN99005	3/4-inch Aluminum Spinner: P51	3/4-inch Aluminum Spinner: P51	Cône en aluminium 82mm type P51	Ogiva alluminio 8,2cm: P-51
HAN99052	8 x 1.25 Prop Adapter Kit	8 x 1.25 Prop Adapter Kit	Ecrou adaptateur de cône 8 x 1.25	8 x 1.25 Kit adattatore elica
EFLM1934	Prop Adapter: Power 46/52/60	Propelleradapter: Power 46/52/60	Adaptateur d'hélice : 46/52/60	Adattatore dell'elica: Power 46/52/60

OPTIONAL ITEMS•OPTIONALE TEILE•ELÉMENTS OPTIONNELS•ARTICOLI OPZIONALI

EFLA110	Power Meter	E-flite Lastmessgerät	Wattmètre	Misuratore di potenza
EFLC3020	Celectra™ 200W DC Charger	E-flite 200W DC Multi-Akku Ladegerät	Chargeur CC 200W Celectra	Celectra 200W DC Caricabatterie
LOSA99201	Self-Stick Weights, 3 oz	Selbstklebe Chassisgewichte 3 oz	Poids autocollants, 85 grammes	Pesi auto-adesivi da 93 gr

REQUIRED ADHESIVES•ERFORDERLICHE KLEBSTOFFE•TYPES DE COLLES•ADESIVI NECESSARI

PAAPT35	15-Minute Epoxy	15 Minuten Epoxy	Époxy 15 minutes	Colla epoxy 15 minuti
PAAPT38	5-minute Epoxy	5 Minuten Epoxy	Époxy 5 minutes	Colla epoxy 5 minuti
PAAPT09	Thin CA	Sekundenkleber dünnflüssig	Colle cyano fine	Cianoacrilica fine
PAAPT03	Medium CA	Sekundenkleber mittel	Colle cyano moyenne	Medio CA
PAAPT42	Threadlock	Schraubensicherungslack	Frein-filet	Frenafiletti

REQUIRED TOOLS•BENÖTIGTES WERKZEUG•OUTILS REQUIS•ATTREZZI NECESSARI

<i>English</i>	<i>Deutsch</i>	<i>Français</i>	<i>Italiano</i>
Drill bit: 1/16-inch, 5/64-inch, 1/8-inch, 11/64-inch	Bohrer: 1,5 mm, 2mm, 3mm, 4,5mm	Foret : 1,5 mm, 2mm, 3mm, 4,5mm	Punte per trapano: 1,5 mm, 2mm, 3mm, 4,5mm
Felt-tipped pen	Faserstift	Feutre fin effaçable	Pennarello/Flat blade screwdriver: Small
Hemostat	Klemme	Pince Hemostat	Pinzetta
Hex wrench: 1.5mm, 2mm, 2.5mm, 3mm, 3/32-inch, 7/64-inch	Inbusschlüssel: 1,5mm, 2mm, 2,5mm, 3mm, 3/32-inch, 7/64-inch	Tournevis hexagonal : 1.5mm, 2mm, 2,5mm, 3mm, 3/32-inch, 7/64-inch	Chiave esag.: 1.5mm, 2mm, 2,5mm, 3mm, 3/32-inch, 7/64-inch
Hobby and craft square	Rechteck	Equerre de modélisme	Riga a squadra
Hobby knife: #11 blade	Hobbymesser mit # 11 Klinge	Couteau : lame numéro 11	Taglierino: #11 lama
Isopropyl alcohol	Isopropyl Alkohol	Alcool isopropylique	Alcol isopropilico
Mixing cups and sticks	Mischbecher und Rührstäbchen	Récipients pour mélanger et bâtons	Contenitori e stick per mixer colla
Nut driver: 11/32-inch	Steckschlüssel. 11/32 inch	Clés à douilles : 11/32 pouce	Chiave per dadi:8,7 mm
Paper towels	Papiertücher	Papier absorbant	Asciugamani di carta
Pencil	Stift	Crayon à papier	Matita
Phillips screwdriver: #1, #2	Phillips Schraubendreher: #1,#2	Tournevis cruciforme: #1, #2	Cacciavite a croce: #1, #2
Pin vise	Handbohrer	Porte forets	Trapano manuale
Pliers	Zange	Pince	Pinze
Razor saw	Säge	Lame de rasoir	Sega Razor
Reamer	Reibahle	Alésoir	Alesatore
Rotary tool	elektrischer Handbohrer	Multioutil	Utensile rotante
Ruler	Lineal	Réglet	Righello
Sanding drum	Schleifrommel	Poncette rotative	Levigatore
Sandpaper	Schleifpapier	Papier de verre	Carta vetrata
Scissors	Schere	Ciseaux	Forbici
Side cutters	Seitenschneider	Pince coupante	Lama laterale
T-pins	T- Nadeln	Epingles	Spilli a T

BEFORE STARTING ASSEMBLY

- Remove parts from bag.
- Inspect fuselage, wing panels, rudder and stabilizer for damage.
- If you find damaged or missing parts, contact your place of purchase.

If you find any wrinkles in the covering, use a heat gun (HAN100) and covering glove (HAN150) or covering iron (HAN101) with a sealing iron sock (HAN141) to remove them. Use caution while working around areas where the colors overlap to prevent separating the colors.

- Charge transmitter and receiver batteries.
- Center trims and sticks on your transmitter.
- For a computer radio, create a model memory for this particular model.
- Bind your transmitter and receiver, using your radio system's instructions.

IMPORTANT: Rebind the radio system once all control throws are set. This will keep the servos from moving to their endpoints until the transmitter and receiver connect. It will also guarantee the servo reversal settings are saved in the radio system.

VOR DEM ZUSAMMENBAU

- Entnehmen Sie zur Überprüfung jedes Teil der Verpackung.
- Überprüfen Sie den Rumpf, Tragflächen, Seiten- und Höhenruder auf Beschädigung.
- Sollten Sie beschädigte oder fehlende Teile feststellen, kontaktieren Sie bitte den Verkäufer.

Zum Entfernen von Falten in der Bespannung verwenden Sie den Heißluftfön (HAN100) und Besspannhandschuh (HAN150) oder das Folienbügelleisen (HAN141). Bitte achten Sie bei überlappenden Farben, dass Sie diese sich bei dem Bearbeitung nicht trennen.

- Laden des Senders und Empfängers.
- Zentrieren der Trimmungen und Sticks auf dem Sender.
- Sollten Sie einen Computersender verwenden, resetten Sie einen Speicherplatz und benennen ihn nach dem Modell.
- Sender und Empfänger jetzt nach den Bindeanweisung des Herstellers zu binden.

WICHTIG: Wir empfehlen dringend nachdem alle Einstellungen vorgenommen worden sind, das Modell neu zu binden. Dieses verhindert, dass die Servos in die Endanschläge laufen bevor sich Sender und Empfänger verbunden haben. Es garantiert auch, dass die Servoverseeinstellungen in der RC Anlage gesichert sind.

AVANT DE COMMENCER L'ASSEMBLAGE

- Retirez toutes les pièces des sachets pour les inspecter.
- Inspectez soigneusement le fuselage, les ailes et les empennages.

- Si un élément est endommagé, contactez votre revendeur.

Si l'entoilage présente quelques plis, vous pouvez les lisser en utilisant le pistolet à air chaud (HAN100) et le gant (HAN150) ou le fer à entoilier (HAN101) avec la chaussette de protection (HAN141). Agissez soigneusement dans les zones ou plusieurs couleurs d'entoilage sont superposées afin d'éviter de les séparer.

- Il est recommandé de préparer tous les éléments du système de la radio.
- Cela inclut, la charge des batteries comme la mise au neutre des trims et des manches de votre émetteur.
- Si vous utilisez une radio programmable, sélectionnez une mémoire libre afin d'y enregistrer les paramètres de ce modèle.
- Nous vous recommandons d'affecter maintenant le récepteur à l'émetteur en suivant les instructions fournies avec votre radio.

IMPORTANT: Il est hautement recommandé de ré-affecter le système une fois que les courses seront réglées. Cela empêchera les servos d'aller en butée lors de la connexion du système. Cela garantit également que la direction des servos est enregistrée dans l'émetteur.

PRIMA DI INIZIARE IL MONTAGGIO

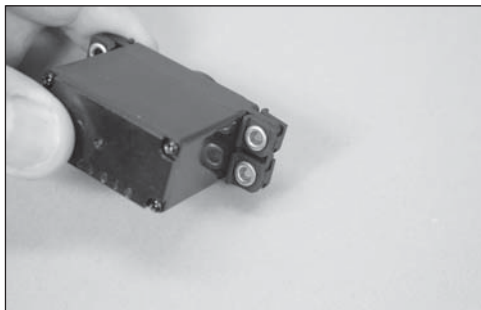
- Togliere tutti i pezzi dalla scatola.
- Verificare che la fusoliera, l'ala e i piani di coda non siano danneggiati.
- Se si trovano parti danneggiate, contattare il negozio da cui è stato acquistato.

Se si trovano delle pieghe nella ricopertura, si possono togliere usando una pistola ad aria calda (HAN100) e guanto per ricopertura (HAN150), oppure un ferro per ricopertura (HAN101) con la sua calza di protezione (HAN141). Usare cautela quando si lavora in aree del rivestimento dove ci sono dei colori sovrapposti, per evitare la loro separazione.

- Caricare il trasmettitore e la batteria di volo.
- Centrare stick e trim sul trasmettitore.
- Con una radio computerizzata creare una nuova memoria per questo modello.
- Facendo riferimento alle istruzioni del radiocomando, connettere (bind) trasmettitore e ricevitore.

IMPORTANTE: Ripetere la procedura di connessione una volta regolate le corse, per evitare che i servi vadano a fine corsa. Garantirà anche che le impostazioni di inversione del servo vengano salvate nel sistema radio.

□ 1



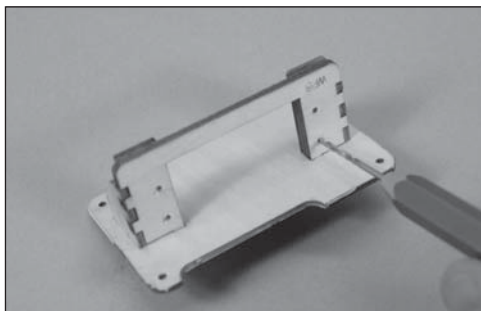
Prepare the aileron servos by installing the grommets and eyelets.

Setzen Sie in die Querruderservos die Gummitüllen und Blechösen ein.

Préparez les servos d'ailerons en les équipant de leurs silent-blocs.

Preparare i servi montando gommini e distanziali.

□ 2



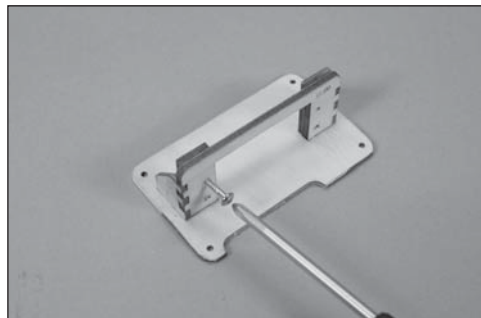
Use a pin vise and 5/64-inch (2mm) drill bit to drill the holes for the servo mounting screws.

Bohren Sie mithilfe eines Feilklobens und eines 2-mm-Bohrers die Löcher für die Servo-Befestigungsschrauben.

Utiliser un porte-foret et un foret de 2 mm pour percer les trous destinés aux vis de fixation du servo.

Usare una morsa stretta e una punta per trapano da 2 mm per fare i fori per le viti di montaggio del servo.

□ 3



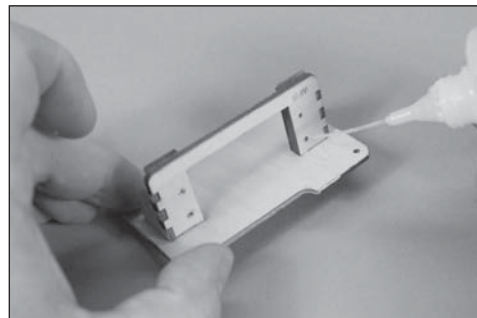
Thread a servo mounting screw into each of the holes in the aileron servo mounting holes. Remove the screws before proceeding.

Drehen Sie in jedes Servobefestigungsloch einmal eine Servoschraube. Entfernen Sie die Schrauben bevor Sie weiter machen.

Visser une vis de montage de servo dans chacun des trous de montage du servo d'aileron. Redévisser les vis avant de poursuivre.

Avvitare una vite per il montaggio dei servi in ognuno dei fori del supporto servi alettoni. Svitare le viti prima di procedere.

□ 4



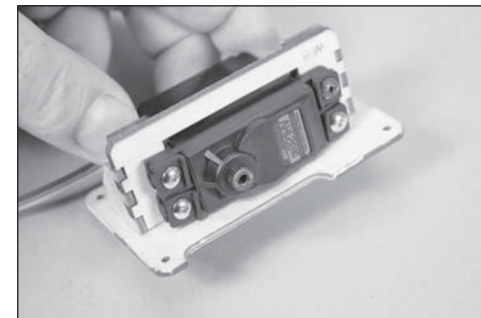
Apply a small amount of thin CA to harden the threads made in the previous step.

Geben Sie einen kleinen Tropfen dünnflüssigen Sekundenkleber in die Gewindelöcher um diese zu härten.

Appliquer une petite quantité de colle cyano fine pour durcir les filetages faits lors de l'étape précédente.

Mettere una piccola quantità di colla CA nei fori, per indurire il filetto fatto nel passaggio precedente.

□ 5



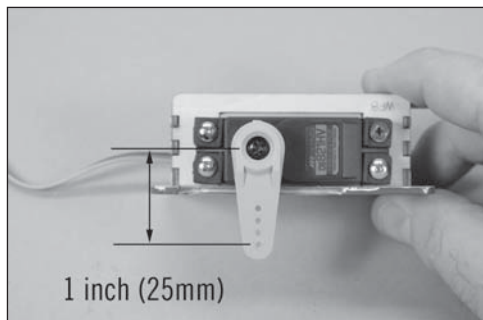
Secure the servo to the cover using the screws provided with the servo.

Befestigen Sie das Servo mit den mitgelieferten Schrauben an der Abdeckung.

Fixer le servo à la trappe à l'aide des vis fournies avec le servo.

Fissare il servo alla copertura usando le viti fornite insieme al servo stesso.

□ 6



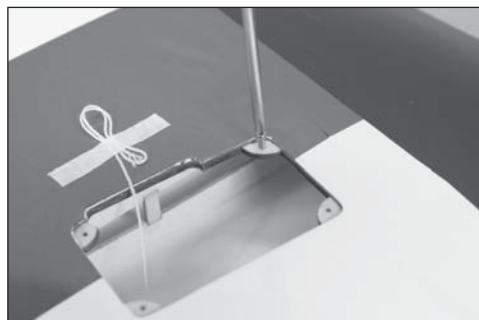
Center the servos using the radio system and install the servo arms so they are perpendicular to the servo center line. Enlarge the hole in the servo arm using a 5/64-inch (2mm) drill bit that is 1 inch (25mm) from the center of the servo arm for the aileron linkage.

Zentrieren Sie die Servos mit der Fenstersteuerung und setzen die Servoarme rechtwinklig zur Servomittellinie auf. Vergrößern Sie das Loch im Ruderhorn das 25mm von der Mitte entfernt mit einem 2mm Bohrer.

Mettez les servos au neutre en utilisant la radio et en installant les bras à la perpendiculaire de la ligne centrale des servos. Agrandissez à l'aide d'un foret de 2mm le trou se situant à une distance 25mm du centre du servo.

Centrare i servi con il radiocomando e montare le squadrette in modo che siano perpendicolari alla linea centrale del servo. Allargare il foro che si trova a 25mm dal centro della squadretta con una punta da 2mm per collegare il comando dell'alettone.

□ 7



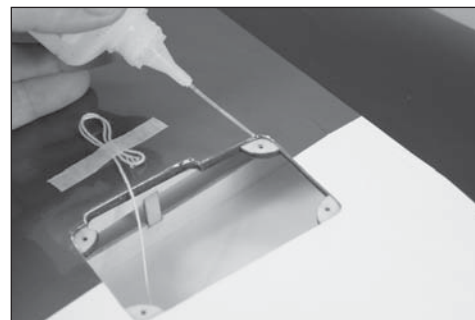
Thread a screw into each of the holes in the aileron servo cover mounting holes. Remove the screws before proceeding.

Drehen Sie in jedes Loch der Servoabdeckung eine Schraube. Entfernen Sie die Schrauben bevor Sie weiter machen.

Visser une vis dans chacun des trous de montage de la trappe du servo d'aileron. Enlever les vis avant de poursuivre.

Avvitare una vite in ognuno dei fori a cui andrà fissato il coperchio con il servo alettoni. Togliere le viti prima di procedere.

□ 8



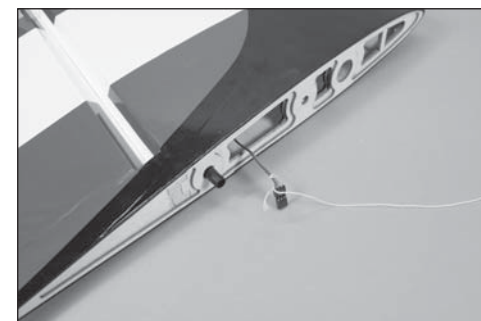
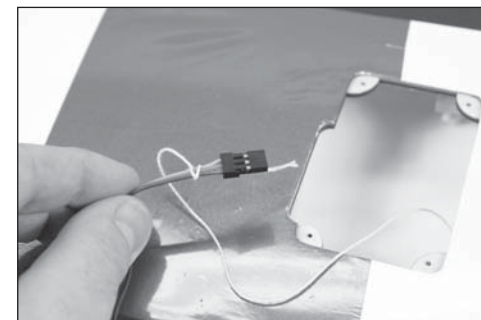
Apply a small amount of thin CA to harden the threads made in the previous step.

Geben Sie einen kleinen Tropfen dünnflüssigen Sekundenkleber in die Gewindelöcher um diese zu härten.

Appliquer une petite quantité de colle cyano fine pour durcir les filetages faits lors de l'étape précédente.

Mettere una piccola quantità di colla CA nei fori, per indurire il filetto fatto nel passaggio precedente.

□ 9



Tie the string located inside the wing to the end of the servo lead. Use the string to pull the servo lead through the wing.

Knoten Sie das Ende der Schnur in der Tragfläche um das Servokabel. Ziehen Sie die Schnur durch die Tragfläche.

Nouez de la ficelle autour de la prise de servo de la rallonge. Tirez la prise à travers l'aile.

Legare lo spago che si trova all'interno dell'ala al connettore del servo. Usare lo spago per tirare il connettore all'interno dell'ala.

□ 10



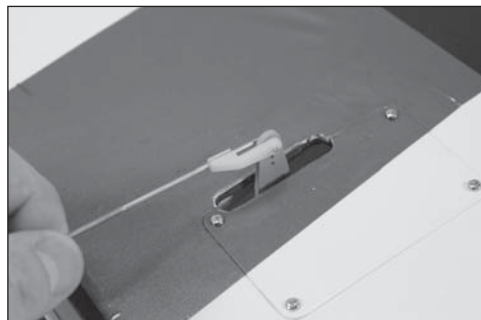
Secure the servo cover to the wing using four M1.5 x 10 self-tapping screws.

Schrauben Sie die Servoklappe an die Tragfläche mit den vier M1.5 x 10 selbstschneidenden Schrauben.

Fixer le couvercle de servo à l'aide de 4 vis auto-taraudeuses M1.5 x 10.

Fissare la copertura del servo all'ala usando quattro viti autofilettanti M1.5 x 10.

□ 11



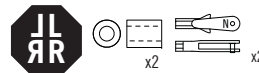
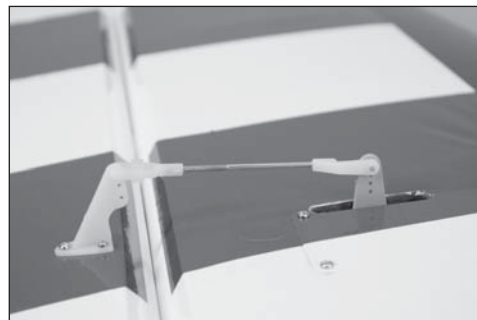
Attach the 2¹³/₁₆-inch (72mm) linkage to the servo arm using the nylon connector.

Schließen Sie mit dem Gabelkopf das 72mm Gestänge an das Servohorn an.

Reliez la tringlerie de 72mm au bras de servo en utilisant le connecteur en nylon.

Collegare la barretta di comando da 72mm alla squadretta del servo con la forcella in nylon.

□ 12



Slide a silicone retainer over the clevis. Thread the clevis on the pushrod. With the aileron servo plugged into the receiver, turn on the radio system and center the aileron servo. Adjust the clevis so the aileron is centered when the clevis is attached to the outer hole of the aileron control horn. Once attached, slide the retainer over the forks of the clevis to keep it from opening accidentally.

Schieben Sie den Silikonschlauch über den Gabelkopf. Drehen Sie den Gabelkopf auf das Gestänge. Zentrieren Sie mit der eingeschalteten Anlage das Querruderservo. Justieren Sie das Gestänge so dass das Querruder zentriert ist wenn der Gabelkopf im äußersten Loch des Querruderhorn steckt. Schieben Sie nach dem Anschluss den Silikonschlauch zur Sicherung wieder über den Gabelkopf, damit er sich nicht versehentlich öffnen kann.

Glissez un morceau de durite silicone sur la chape. Vissez la chape sur la tringlerie. Avec le servo relié au récepteur, mettez votre système radio sous tension et placez le servo au neutre. Ajustez la longueur de la tringlerie en tournant la chape de façon à centrer le volet d'aileron quand la chape est insérée dans le trou extérieur du guignol. Une fois que la chape est reliée au guignol, glissez le morceau de tube silicone sur les fourches de la chape pour empêcher son ouverture accidentelle.

Infilare un tubetto in silicone sulla forcella, avvitandola alla barretta. Con i connettori dei servi alettoni collegati al ricevitore, accendere il radiocomando per centrare i servi. Regolare la posizione delle forcelle per centrare gli alettoni inserendole nel foro più esterno della squadretta collegata all'alettone. Fatto questo, riportare il tubetto in silicone sulla forcella per evitare che si apra accidentalmente.

LANDING GEAR INSTALLATION • EINBAU DES FAHRWERKS • INSTALLATION DU TRAIN D'ATTERRISSAGE • INSTALLAZIONE DEL CARRELLO

□ 1



Remove the covering to provide access to the two inner holes for the landing gear bolts.

Entfernen Sie die Folie aus den Löchern für die Fahrwerksschrauben.

Retirez l'entoilage recouvrant les deux trous intérieurs de fixation du train d'atterrissage.

Togliere la copertura per accedere alle due viti più interne del carrello.

□ 2



6-32 x 5/8 inch

x6

Attach the landing gear to the fuselage, making sure they rake rearward when installed.

Schrauben Sie das Fahrwerk an den Rumpf und achten darauf, dass es nach hinten zeigt.

Fixez le train d'atterrissage au fuselage, les jambes doivent être orientées vers l'arrière.

Fissare il carrello alla fusoliera, accertandosi che, una volta fissato, sia inclinato all'indietro.

□ 3



#4

x4

4-40 x 1/2-inch

x4

Attach the wheel pants to the landing gear.

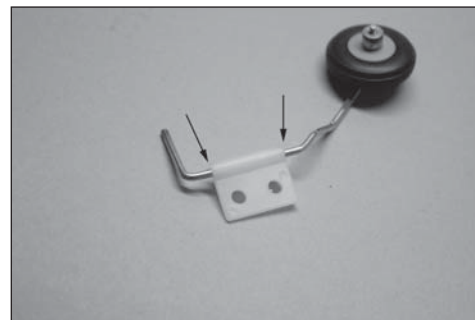
Schrauben Sie die Radschuhe an das Fahrwerk.

Fixez le carénage de roue à la jambe de train.

Fissare al carrello le carenature delle ruote.

RUDDER INSTALLATION • EINBAU DES SEITENRUDERS • INSTALLATION DE LA DÉRIVE • INSTALLAZIONE DEL TIMONE

□ 1



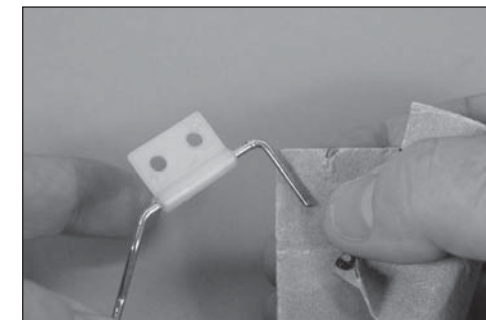
Apply a small amount of petroleum jelly to the tail gear wire near the bushing. Slide the bushing up and down on the wire to work the petroleum jelly into the bushing. This helps prevent the adhesives from gluing the bushing to the wire.

Geben Sie etwas Vaseline auf den Spornraddraht neben dem Halter. Schieben Sie den Halter hoch und runter und verteilen damit die Vaseline darunter. Das verhindert das der Halter am Draht festgeklebt wird.

Appliquez une petite quantité de gelée de pétrole sur la tige de la roulette de queue autour du palier. Faites glisser le palier de haut en bas pour faire rentrer de la gelée dans le palier. Cela permet d'éviter que de la colle vienne coller le palier à la tige.

Applicare una piccola quantità di vaselina sulla gamba del carrello posteriore, vicino alla bussola, facendola scorrere in su e in giù per far entrare la vaselina. Questo per evitare che la colla blocchi la gamba del carrello.

□ 2



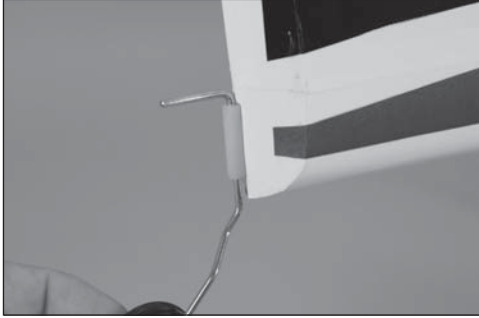
Use sandpaper to lightly sand the tail wheel wire where it will be inserted into the rudder.

Rauen Sie mit Schleifpapier den Teil des Spornradhalters an der in das Ruder gesteckt wird.

Utilisez du papier de verre pour gratter la partie de la tige qui sera insérée dans la dérive.

Carteggiare leggermente la parte della gamba del carrello che entra nel timone.

□ 3



5

Use a small amount of epoxy to glue the bushing into the fuselage. Slide the bushing down so it is positioned at the bottom of the pre-cut slot at the rear of the fuselage.

Kleben Sie mit etwas Epoxi das Gestänge in den Rumpf. Schieben Sie den Halter so in den Schlitz, dass er an der unteren Seite des Schlitzes ist.

Utilisez de la colle epoxy pour coller le palier dans le fuselage. Glissez le palier vers le bas de la fente pré-découpée à l'arrière du fuselage.

Incollare con epoxy la bussola alla fusoliera, inserendola nell'apposita fessura.

□ 4



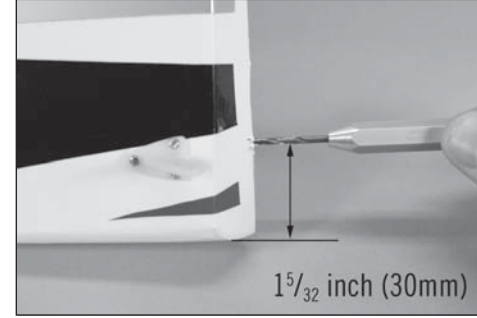
Use a pin vise and 1/16-inch (1.5mm) drill bit to drill a hole in the center of each hinge slot. This allows the CA to wick into the hinge. Drill holes in both the rudder and fin surfaces at this time.

Bohren Sie mit einem 1,5mm Handbohrer ein Loch in die Mitte jedes Scharnierschlitzes. Dieses ermöglicht dem Sekundenkleber besser einzudringen. Bohren Sie die Löcher in Ruder und Finne gleichzeitig.

Utilisez un porte-foret et un foret de 1.5mm pour percer un trou au centre de chaque rainure de charnière. Cela permet une meilleure pénétration de la colle CA au niveau de la charnière. Effectuez les trous dans la dérive et la gouverne durant cette étape.

Con una punta da 1,5mm praticare un foro al centro di ogni fessura prevista per l'inserimento delle cerniere. Questo permette alla colla CA di scorrere fino al centro della cerniera. Questo va fatto sia sul direzionale che sul timone.

□ 5



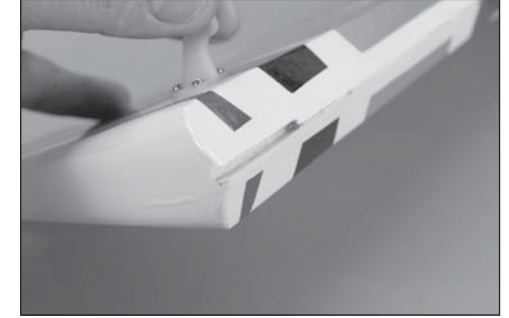
Use a pin vise and 1/8-inch (3mm) drill bit to drill a hole in the rudder that is 1⁵/₃₂ inches (30mm) up from the bottom of the rudder for the tail wheel wire.

Bohren Sie mit dem 3mm Handbohrer ein Loch in das Ruder für den Spornraddraht dass 30mm von der unteren Kante entfernt ist.

Utilisez un porte-foret et un foret de 3mm pour percer un trou dans la gouverne de dérive à une distance de 30 mm à partir du bas, pour y insérer la tige de la roulette de queue.

Con una punta da 3mm forare il timone a 30mm dal basso, per inserire poi la gamba del carrello.

□ 6



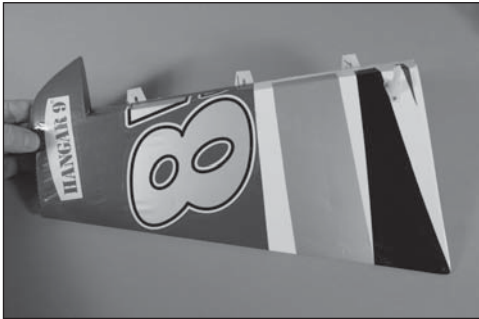
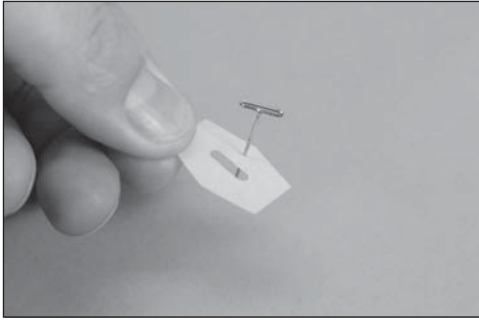
Cut a slot from the hole drilled in the previous step to the bottom of the rudder to fit over the tail wheel bushing.

Schneiden Sie einen Schlitz von dem Loch dass Sie im vorherigen Schritt gebohrt haben nach unten damit Platz für den Spornradhalter ist.

Découpez une rainure qui part du trou précédemment percé et qui va vers le bas de la dérive afin de pouvoir y loger le palier de la roulette de queue.

Dal foro fatto prima, tagliare una fessura che vada fino in fondo al timone (in basso), per l'inserimento della gamba del carrello.

□ 7



x3

Place a T-pin in the center of the hinge. Slide the hinges into position with the T-pin resting against the edge of the control surface.

Setzen Sie eine T-Nadel in die Mitte jedes Scharnieres. Schieben Sie die Scharniere bis zur Nadel ein.

Insérez une épingle en "T" au milieu de chaque charnière. Glissez les charnières en position en plaquant l'épingle contre l'arrête de la gouverne.

Mettere uno spillo con testa a T al centro delle cerniere, inserendole in posizione finché lo spillo si appoggia al bordo della superficie mobile.

□ 8



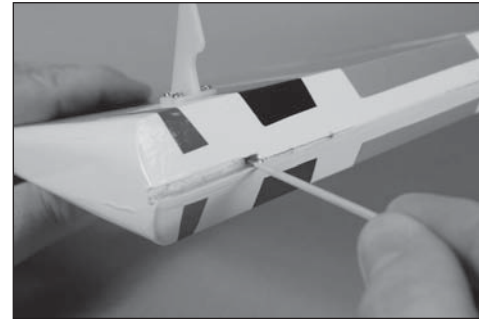
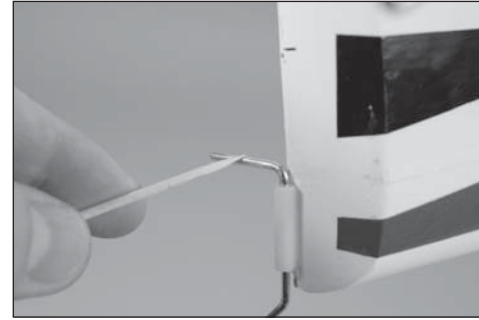
Check the fit of the rudder to the fuselage. Make sure the tail wheel wire fits into the rudder, and that the notch fits over the tail wheel bushing. There should be no gap between the fin and rudder.

Überprüfen Sie die Passung des Ruders im Rumpf. Bitte achten Sie darauf dass der Spornraddraht in das Ruder paßt und der Halter in die Kerbe. Es sollte keine Lücke zwischen Finne und Ruder sein.

Contrôlez l'ajustement de la gouverne de dérive avec le fuselage. Contrôlez que la tige de la roulette de queue s'emboîte parfaitement dans la gouverne et que le palier s'insère correctement dans la rainure. Il ne doit pas y avoir d'écart entre la dérive et le fuselage.

Verificare che il timone sia ben adattato alla fusoliera, che la gamba del carrello sia inserita nel timone e che l'incavo sia sopra alla bussola. Non ci deve essere fessura tra il timone e il direzionale.

□ 9



5

Apply a small amount of epoxy on the tail gear wire and rudder where they contact each other. Place the rudder back into position, fitting the rudder tightly against the fin.

Geben Sie etwas Epoxy auf den Spornraddraht und das Seitenruder wo sie Kontakt haben. Setzen Sie das Ruder zurück in Position und drücken es an die Finne.

Appliquez de la colle époxy dans le trou qui va recevoir la tige de la roulette de queue, et placez la dérive en position contre le fuselage.

Mettere un po' di colla epoxy dove la gamba del carrello entra in contatto con il timone. Rimettere il timone in posizione appoggiandolo bene al direzionale.

□ 10



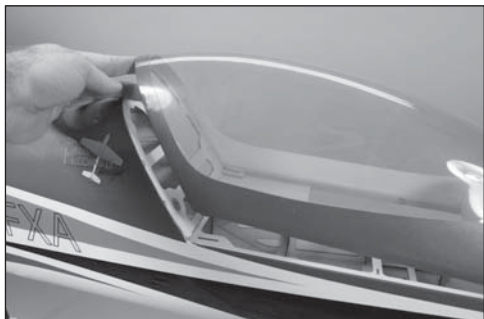
Once the epoxy fully cures, apply thin CA to both sides of each hinge. Once the CA cures, gently pull on the fixed surface and control surface to make sure the hinges are glued securely. If not, apply additional CA to secure each of the hinges.

Geben Sie nachdem das Epoxy vollständig getrocknet auf jede Scharnierseite Sekundenkleber. Ziehen Sie nachdem der Sekundenkleber getrocknet ist an dem Ruder um zu überprüfen ob die Klebung einwandfrei ist. Kleben Sie falls notwendig nach.

Une fois que l'époxy est sèche, appliquez de la colle CA de chaque côté de chaque charnière. Une fois que la colle est sèche tirez délicatement sur la gouverne pour contrôler le collage. Si le collage n'est pas parfait, ré-appliquez de la colle CA sur chaque charnière.

Quando la colla epoxy è asciutta, mettere la colla CA liquida su entrambi i lati di ogni cerniera. Quando è asciutta tirare gentilmente per verificare che l'incollaggio sia perfetto. Altrimenti mettere dell'altra colla CA sulle cerniere.

❑ 1



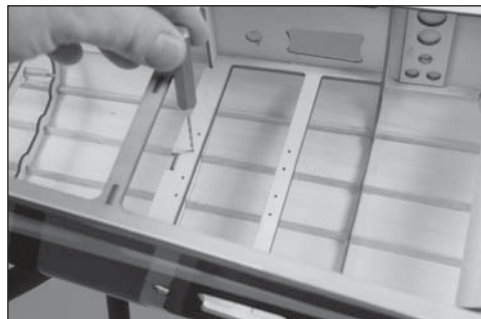
Slide the canopy hatch forward and up to release, then aft to remove it from the fuselage.

Schieben Sie die Kabinenhaube nach vorne und anschließend nach oben, um sie zu lösen. Entfernen Sie sie anschließend vom Rumpf, indem Sie sie zurückschieben.

Faire glisser le cockpit vers l'avant et le soulever pour le libérer, puis le tirer ensuite vers l'arrière pour l'extraire du fuselage.

Far scorrere in avanti il portello a calotta fino a sbloccarlo, poi all'indietro per rimuoverlo dalla fusoliera.

❑ 2



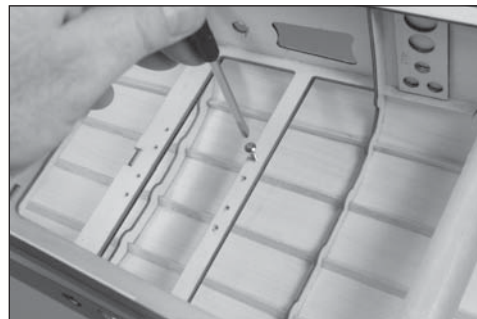
Use a pin vise and 5/64-inch (2mm) drill bit to drill the holes for the servo mounting screws.

Bohren Sie mithilfe eines Feilklobens und eines 2-mm-Bohrers die Löcher für die Servo-Befestigungsschrauben.

Utiliser un porte-foret et un foret de 2 mm pour percer les trous destinés aux vis de fixation du servo.

Usare una morsa stretta e una punta per trapano da 2 mm per fare i fori per le viti di montaggio del servo.

❑ 3



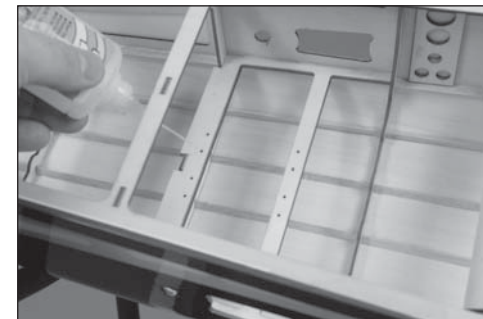
Thread a servo mounting screw into each hole to cut threads in the surrounding wood.

Drehen Sie in jede Bohrung eine Servo-Befestigungsschraube, um ein Gewinde in das Holz zu schneiden.

Visser une vis de fixation de servo dans chaque trou pour créer un filetage dans le bois.

Avitare una vite per il montaggio dei servo in ciascun foro per eseguire dei filetti nel legno circostante.

❑ 4



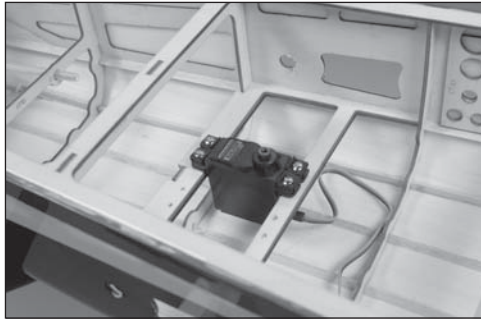
Apply a small amount of thin CA to harden the threads made in the previous step.

Geben Sie einen kleinen Tropfen dünnflüssigen Sekundenkleber in die Gewindelöcher um diese zu härten.

Appliquer une petite quantité de colle cyano fine pour durcir les filetages faits lors de l'étape précédente.

Mettere una piccola quantità di colla CA nei fori, per indurire il filetto fatto nel passaggio precedente.

□ 5



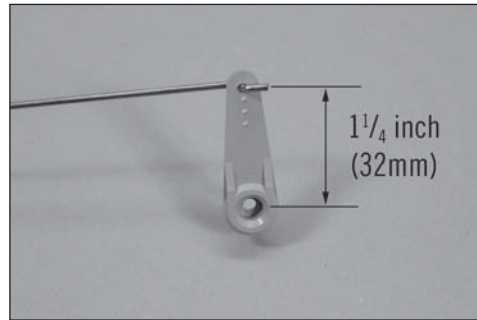
Install the grommets and brass eyelets in the rudder servo. Secure the rudder servo in the fuselage using the screws provided with the servos.

Setzen Sie die Gummipuffer und Blechösen in das Seitenruderservo ein und schrauben es mit den mitgelieferten Schrauben fest.

Installez les silent-blocs sur le servo de dérive. Fixez le servo au fuselage en utilisant les vis fournies avec le servo.

Montare gommini e distanziali sul servo del timone. Fissare il servo in fusoliera usando le viti fornite con i servi.

□ 6



Insert the Z-bend of the 29¹¹/₁₆-inch (755mm) pushrod in the servo arm to be used for the rudder. The pushrod will be 1¹/₄ inches (32mm) from the center of the servo arm. Use a pin vise and 5/64-inch (2mm) drill bit to enlarge the hole before inserting the pushrod.

Setzen Sie das Z-gebogene Ende des 755mm Gestänges in den Servoarm des Seitenruders ein. Das Gestänge sollte in das Loch das 32mm von der Servomitte entfernt ist eingesetzt werden. Vergrößern Sie es vorher mit einem 2mm Bohrer.

Utilisez un porte-foret et un foret de 2mm pour agrandir le trou du bras de servo se situant à une distance de 32mm du centre. Insérez la partie en "Z" de la tringlerie (755mm) dans le trou du bras de servo.

Inserire la piegatura a Z della barretta da 755mm nel foro che si trova a 32mm dal centro sulla squadretta del servo. Allargare il suddetto foro con una punta da 2mm prima di inserire la barretta.

□ 7



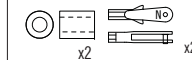
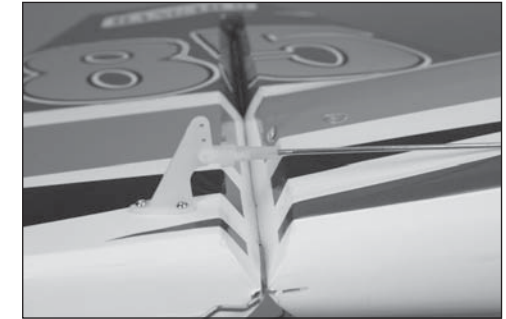
Slide the rudder pushrod into the pushrod tube. Use the radio system to center the rudder servo. Attach the servo arm to the servo so it is perpendicular to the servo center line.

Schieben Sie das Seitenrudergestänge in das Röhrchen. Zentrieren Sie mit der Fernsteuerung das Servo und setzen den Servoarm rechtwinklig auf.

Glissez la tringlerie dans la gaine. Utilisez la radio pour mettre le servo au neutre. Fixez le bras de servo au servo en le plaçant à la perpendiculaire de celui-ci.

Inserire la barretta nel suo tubetto. Centrare il servo con il radiocomando in modo che la sua squadretta sia perpendicolare rispetto alla linea centrale.

□ 8



Slide a silicone retainer over the clevis. Thread the clevis on the pushrod. With the rudder servo plugged into the receiver, adjust the clevis so the rudder is centered when the clevis is attached to the inner hole of the rudder control horn. Once attached, slide the retainer over the forks of the clevis to keep it from opening accidentally.

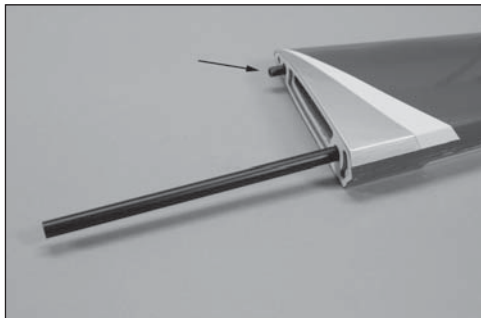
Schieben Sie den Silikonschlauch auf den Gabelkopf. Drehen Sie den Gabelkopf auf das Gestänge. Justieren Sie den Gabelkopf so, dass das Ruder zentriert ist wenn der Gabelkopf in das innere Loch des Ruderhorns gesteckt ist. Schieben Sie nach dem Anschluss den Silikonschlauch zur Sicherung über den Gabelkopf.

Glissez un morceau de durite silicone sur la chape. Vissez la chape sur la tringlerie. Avec le servo relié au récepteur, mettez votre système radio sous tension et placez le servo au neutre. Ajustez la longueur de la tringlerie en tournant la chape de façon à centrer la gouverne de dérive quand la chape est insérée dans le trou intérieur du guignol. Une fois que la chape est reliée au guignol, glissez le morceau de tube silicone sur les fourches de la chape pour empêcher son ouverture accidentelle.

Infilare un tubetto in silicone sulla forcella, avvitandola alla barretta. Con il connettore del servo timone collegato al ricevitore, accendere il radiocomando per centrarlo. Regolare la posizione della forcella per centrare il timone, inserendola nel foro più interno della squadretta collegata al timone. Fatto questo, riportare il tubetto in silicone sulla forcella per evitare che si apra accidentalmente.

STABILIZER INSTALLATION • MONTAGE DES HÖHENLEITWERKS • INSTALLATION DU STABILISATEUR • INSTALLAZIONE DELLO STABILIZZATORE

❑ 1



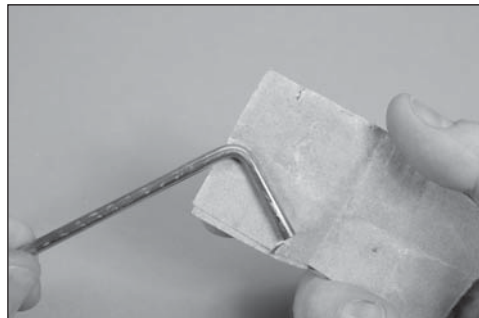
Slide the aluminum stabilizer joiner rod into the pocket in the stabilizer. Use a small amount of CA to glue the anti-rotation pins in the stabilizers at this time.

Schieben Sie den Höhenleitwerksverbinder in das Leitwerk. Kleben Sie die Verdrehsicherungspins mit etwas Sekundenkleber fest.

Glissez la clé de stabilisateur dans le fourreau. Utilisez de la colle CA pour fixer les pions d'anti-rotation dans les stabilisateurs.

Inserire la baionetta in alluminio nella sua sede sullo stabilizzatore. Fissare sullo stabilizzatore anche il perno antirotazione con un po' di colla CA.

❑ 2



Use sandpaper to lightly sand the elevator joiner wire where it will fit into the elevators.

Schleifen Sie den Leitwerksverbinderdraht an den Stellen an wo er in die Ruder geht.

Utilisez du papier abrasif pour dépolir les parties qui rentrent dans les gouvernes de profondeur.

Carteggiare leggermente l'elemento di unione per la parte che entra nei due semi elevatori.

❑ 3



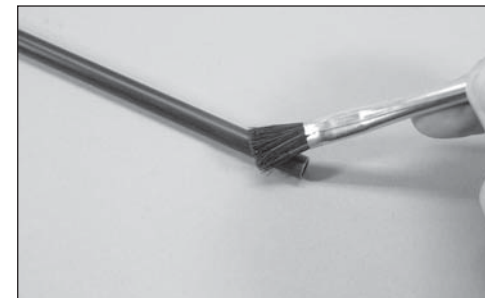
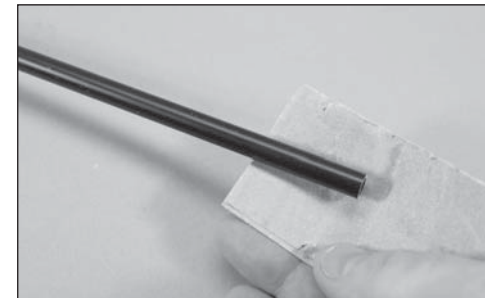
Slide the elevator joiner wire into the hole at the rear of the fuselage. Fit the stabilizers to the fuselage. They will fit tightly to the fuselage as shown.

Schieben Sie den Leitwerksverbinderdraht durch die Öffnung hinten im Rumpf. Stecken Sie dann das Ruder ein müssen sie eng an das Leitwerk passen.

Glissez la tige de jonction de stabilisateur dans le trou situé à l'arrière du fuselage. Installez les stabilisateurs sur le fuselage. Il doivent parfaitement s'ajuster au fuselage comme sur l'illustration.

Inserire l'elemento di unione dei due semi elevatori nel foro sul retro della fusoliera. Adattare i due semi stabilizzatori alla fusoliera in modo che aderiscano perfettamente, come si vede nella figura.

❑ 4



30

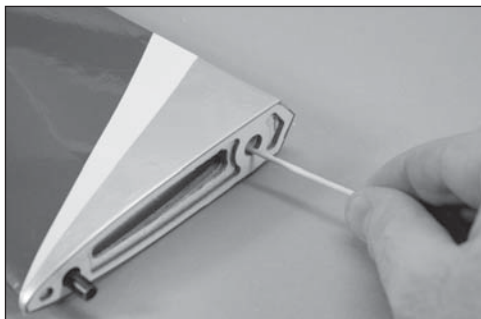
Remove the stabilizers from the fuselage. Remove the stabilizer tube and lightly sand the outside of the tube. Use a paper towel and isopropyl alcohol to remove any oil or debris from the tubes. Apply a thin coat of epoxy to the outside of both stabilizer tubes.

Entfernen Sie das Höhenleitwerk vom Rumpf. Nehmen Sie den Verbinder heraus und schleifen die Außenseite etwas an. Entfernen Sie mit Papiertuch und Reinigungsalkohol Verschmutzungen oder Öl. Streichen Sie eine dünne Schicht Epoxy auf die Aussenseite beider Verbinder.

Retirez les stabilisateurs du fuselage. Retirez la clé et dépolissez légèrement sa surface extérieure. Utilisez du papier absorbant et de l'alcool isopropylique pour nettoyer le tube. Appliquez une fine couche de colle époxy sur l'extérieur sur la clé de stabilisateur.

Togliere lo stabilizzatore dalla fusoliera. Togliere il tubo e carteggiarlo leggermente all'esterno. Con un fazzoletto di carta e alcool isopropilico, togliere tutti i residui di olio e di sporco dalla sua superficie. Applicare un leggero strato di colla epoxy all'esterno dei due tubi.

□ 5



30

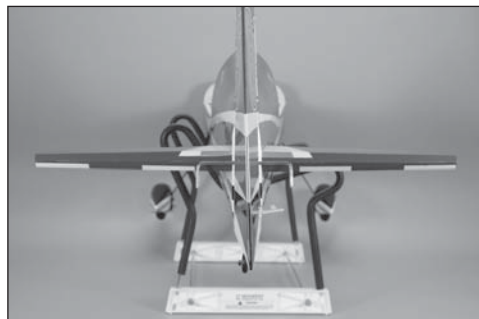
Apply a small amount of epoxy in the pocket of each stabilizer half.

Geben Sie eine kleine Menge Epoxy in die Aufnahme jedes Höhenruders.

Appliquez de la colle epoxy dans le fourreau de chaque demi-stabilisateur.

Applicare un po' di colla epoxy all'interno delle sedi sulle due metà dello stabilizzatore.

□ 6



Slide the stabilizers and stabilizer tube back into position. Stand back from the fuselage and check to make sure the stabilizers are square to the rudder. Use low-tack tape to hold the stabilizers in position until the epoxy fully cures.

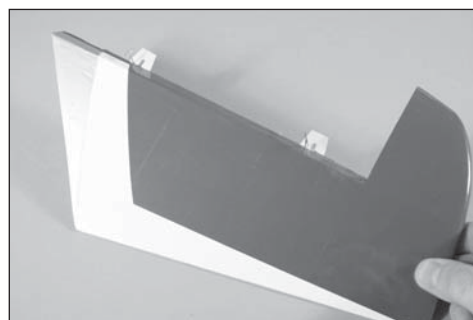
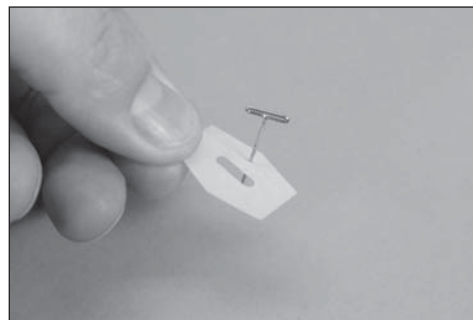
Schieben Sie das Höhenleitwerk mit den Verbindern wieder auf den Rumpf in Position. Treten Sie etwas zurück und prüfen dass das Höhenleitwerk im rechten Winkel zum Seitenleitwerk ist. Sichern Sie das Höhenruder mit Klebeband mit geringer Klebekraft bis das Epoxy vollständig getrocknet ist.

Remplacez la clé et les demi-stabilisateurs en place. Placez-vous derrière le fuselage pour contrôler que les demi-stabilisateurs sont bien perpendiculaires à la dérive. Utilisez de l'adhésif de masquage pour maintenir les stabilisateurs en place durant le séchage de la colle époxy.

Rimettere in posizione i tubi e lo stabilizzatore. Guardando da dietro, controllare che gli stabilizzatori siano in squadra con il timone. Usare nastro a bassa adesività per tenere lo stabilizzatore in posizione finché la colla non asciugua.

ELEVATOR INSTALLATION • MONTAGE DES HÖHENRUDERS • INSTALLATION DES GOUVERNES DE PROFONDEUR • INSTALLAZIONE DELL'ELEVATORE

□ 1



Place a T-pin in the center of the hinge. Slide the hinges into position with the T-pin resting against the edge of the control surface.

Stecken Sie eine T-Nadel in die Mitte jedes Scharnieres. Schieben Sie die Scharniere in Position mit den T-Nadeln bis zum Anschlag ein.

Insérez une épingle en "T" au milieu de chaque charnière. Glissez les charnières en position en plaquant l'épingle contre l'arrête de la gouverne.

Mettere uno spillo con testa a T al centro delle cerniere, inserendole in posizione finché lo spillo si appoggia al bordo della superficie mobile.

□ 2





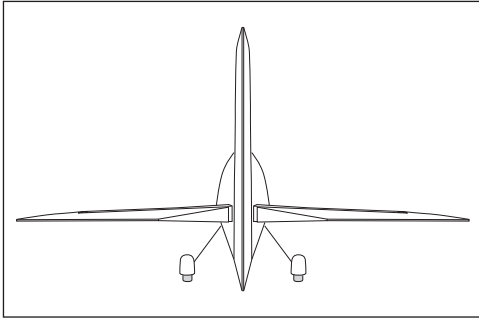
Fit the elevator into position, checking that the joiner wire allows the stabilizer to be positioned to close the hinge gap between the elevator and stabilizer.

Schieben Sie das Höhenruder in Position und prüfen dass mit dem Verbinderbügel die Lücke zwischen Ruderblatt und Leitwerk schließt.

Monter la gouverne de profondeur en position, en vérifiant que la tige de jonction permet de positionner le stabilisateur pour combler l'écart de charnière entre ce dernier et la gouverne.

Inserire in posizione l'elevatore, verificando che il cavo di giunzione consenta di posizionare lo stabilizzatore in modo da chiudere lo spazio della cerniera tra l'elevatore e lo stabilizzatore.

□ 3



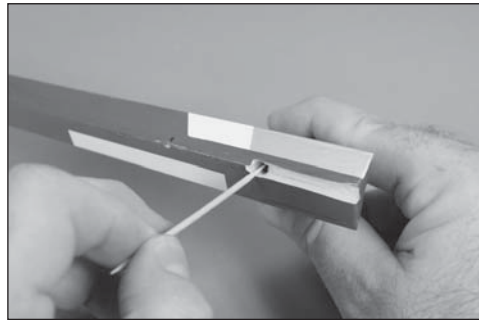
Stand back 8–10 feet (2–3 meters) and view the elevators from the rear of the fuselage. Check to make sure the right and left elevators are in alignment. If not, remove the elevators and joiner wire. Bend the joiner wire as necessary to align the elevators. Once aligned, remove the elevators from the fuselage.

Treten Sie 2–3 Meter zurück und prüfen ob beide Höhenruder auf einer Linie liegen. Falls nicht entfernen Sie die Höhenruder und den Verbinderdraht. Biegen Sie den Draht wie notwendig um die beiden Ruder auszurichten. Einmal ausgerichtet nehmen sie die Höhenruder vom Rumpf ab.

Placez-vous derrière le fuselage à une distance de 2 ou 3m. Contrôlez que la gouverne de profondeur gauche est bien alignée avec la droite. Si ce n'est pas le cas, retirez les gouvernes et la tige de jonction. Pliez la tige de façon à obtenir l'alignement des deux gouvernes. Une fois que l'alignement est correct, veuillez retirer les gouvernes.

Stando 2 o 3 metri dietro al modello e guardando gli elevatori, verificare che i due elevatori siano allineati. In caso contrario smontarli e piegare l'elemento di unione quanto basta. Quando sono allineati, togliere gli elevatori dalla fusoliera.

□ 4



Apply epoxy to the joiner wire and stabilizer where they contact each other.

Streichen Sie die Kontaktstellen des Bügels und Ruder mit Epoxy ein.

Appliquer de la colle époxy sur la tige de jonction et sur le stabilisateur à leur point de contact.

Applicare la resina epossidica al cavo di giunzione e allo stabilizzatore nei punti in cui essi si toccano.

□ 5



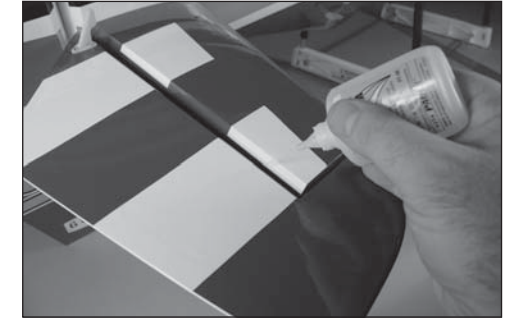
Wrap a piece of low-tack tape around the stabilizer in the area of the joiner wire to help prevent gluing the joiner wire to the stabilizer. Fit the elevators into position, guiding the joiner wire into the stabilizers. Remove the T-pins so the gap between the stabilizer and elevators can be minimized. Center the elevator so the gap between the stabilizer and elevators at the tips are equal. Once the epoxy has fully cured, remove the tape and proceed to the next step.

Wickeln Sie Klebeband mit geringer Klebekraft um das Ruder um zu verhindern dass sich der Bügel am Leitwerk verklebt. Nehmen Sie die T-Nadeln aus den Scharnieren heraus, so dass Sie den Spalt zwischen Leitwerk und Ruderblatt verkleinern können. Zentrieren Sie das Ruderblatt dass der Abstand an den Spitzen gleich ist. Entfernen Sie das Klebeband nach dem Kleber vollständig getrocknet ist und machen mit dem nächsten Schritt weiter.

Enrouler un morceau d'adhésif de masquage autour du stabilisateur dans la zone de la tige de jonction pour éviter que cette dernière ne colle au stabilisateur. Placer les gouvernes en position, en guidant la tige de jonction dans les stabilisateurs. Retirer les épingles en T de sorte que l'écart entre le stabilisateur et les gouvernes puisse être réduit. Centrer la gouverne afin que l'écart au sommet entre le stabilisateur et les gouvernes soit équivalent. Une fois que la colle époxy a complètement durci, retirer l'adhésif et passer à l'étape suivante.

Avvolgere un pezzo di nastro a bassa aderenza attorno allo stabilizzatore, nell'area del cavo di giunzione, per evitare di incollare il cavo stesso allo stabilizzatore. Mettere in posizione gli elevatori, guidando il cavo di giunzione negli stabilizzatori. Rimuovere i perni a T in modo da ridurre al minimo lo spazio tra lo stabilizzatore e gli elevatori. Centrare l'elevatore in modo che lo spazio tra lo stabilizzatore e l'elevatore in corrispondenza delle punte sia uguale. Una volta completamente essiccata la resina epossidica, rimuovere il nastro e passare al passaggio successivo.

□ 6



Apply thin CA to the top and bottom of each hinge. Once the CA cures, gently pull on the fixed surface and control surface to make sure the hinges are glued securely. If not, apply additional CA to secure each of the hinges.

Tragen Sie oben und unten an jedem Scharnier eine dünne Linie Sekundenkleber auf. Wenn der Klebstoff ausgehärtet ist, ziehen Sie vorsichtig am Ruder und Ruderblatt um sicherzustellen, dass die Scharniere fest angeklebt sind. Ist dies nicht der Fall, tragen Sie noch etwas Sekundenkleber auf, um die Scharniere zu befestigen.

Appliquer de la colle cyano fine sur le dessus et le dessous de chaque charnière. Une fois la colle cyano sèche, tirer doucement sur la surface fixe et la gouverne pour vérifier si les charnières sont solidement collées. Si ce n'est pas le cas, appliquer davantage de colle cyano pour assurer la fixation des charnières.

Applicare uno strato sottile di colla CA nella parte alta e in quella bassa di ciascuna cerniera. Una volta che la colla CA si sarà seccata, sollevare delicatamente la superficie fissa e la superficie di controllo per accertarsi che le cerniere siano saldamente incollate. Se non lo sono, applicare altra colla CA per bloccare entrambe le cerniere.

**ELEVATOR LINKAGE INSTALLATION•MONTAGE DES HÖHENRUDERGESTÄNGES•
INSTALLATION DE LA COMMANDE DE PROFONDEUR•INSTALLAZIONE DEI COMANDI ELEVATORE**

❑ 1



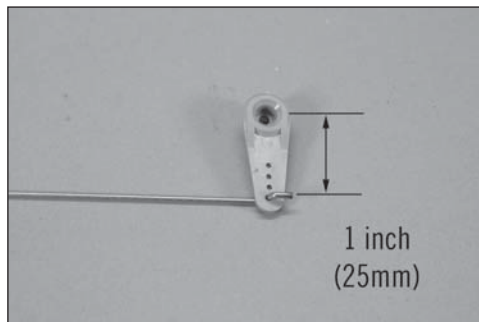
Mount the elevator servo in the fuselage using the hardware provided with the servo. The holes for the servo should have been prepared at the same time as the holes for mounting the rudder servo.

Montieren Sie das Höhenruderservo im Rumpf mit den Schrauben aus dem Lieferumfang. Die Befestigungslöcher sollten zur gleichen Zeit wie die des Seitenruders vorbereitet werden.

Installez le servo de profondeur dans le fuselage en utilisant les accessoires fournis avec le servo. Les trous de fixation du servo ont été préparés en même temps que ceux du servo de dérive.

Montare il servo dell'elevatore in fusoliera con le viti fornite insieme al servo. I fori per il fissaggio dovrebbero essere fatti insieme a quelli per il servo del timone.

❑ 2



Insert the Z-bend of the 28¹/₂-inch (725mm) pushrod in servo arm to be used for the rudder. The pushrod will be 1 inch (25mm) from the center of the servo arm.

Setzen Sie das Z-gebogene Ende des 725mm Gestänges in das Loch des Servoarms ein der 25mm von der Mitte entfernt ist.

Utilisez un porte-foret et un foret de 2mm pour agrandir le trou du bras de servo se situant à une distance de 25mm du centre. Insérez la partie en "Z" de la tringlerie (725mm) dans le trou du bras de servo.

Inserire la piegatura a Z della barretta da 725mm nel foro che si trova a 25mm dal centro sulla squadretta del servo.

❑ 3



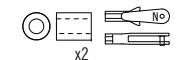
Slide the elevator pushrod into the pushrod tube. Use the radio system to center the elevator servo. Attach the servo arm to the servo so it is perpendicular to the servo center line.

Schieben Sie das Höhenrudergestänge in das Röhrchen. Zentrieren Sie mit der Fernsteuerung das Servo und setzen den Servoarm rechtwinklig auf.

Glissez la tringlerie de profondeur dans la gaine. Utilisez la radio pour mettre le servo au neutre. Fixez le bras de servo au servo en le plaçant à la perpendiculaire de celui-ci.

Inserire la barretta nel suo tubetto. Centrare il servo con il radiocomando in modo che la sua squadretta sia perpendicolare rispetto alla linea centrale.

❑ 4



Slide a silicone retainer over the clevis. Thread the clevis on the pushrod. With the elevator servo plugged into the receiver, adjust the clevis so the elevator is centered when the clevis is attached to the inner hole of the elevator control horn. Once attached, slide the retainer over the forks of the clevis to keep it from opening accidentally.

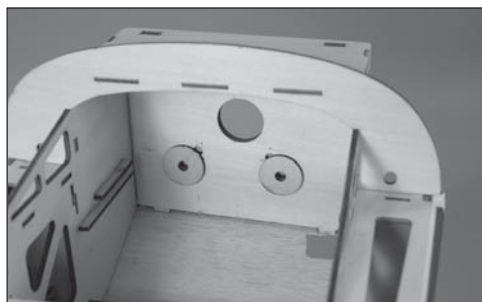
Schieben Sie den Silikonschlauch auf den Gabelkopf. Drehen Sie den Gabelkopf auf das Gestänge. Justieren Sie den Gabelkopf so, dass das Ruder zentriert ist wenn der Gabelkopf in das innere Loch des Ruderhorns gesteckt ist. Schieben Sie nach dem Anschluss den Silikonschlauch zur Sicherung über den Gabelkopf.

Glissez un morceau de durite silicone sur la chape. Vissez la chape sur la tringlerie. Avec le servo relié au récepteur, mettez votre système radio sous tension et placez le servo au neutre. Ajustez la longueur de la tringlerie en tournant la chape de façon à centrer les gouvernes de profondeur quand la chape est insérée dans le trou intérieur du guignol. Une fois que la chape est reliée au guignol, glissez le morceau de tube silicone sur les fourches de la chape pour empêcher son ouverture accidentelle.

Infilare un tubetto in silicone sulla forcella, avvitandola alla barretta. Con il connettore del servo elevatore collegato al ricevitore, accendere il radiocomando per centrarlo. Regolare la posizione della forcella per centrare il timone, inserendola nel foro più interno della squadretta collegata all'elevatore. Fatto questo, riportare il tubetto in silicone sulla forcella per evitare che si apra accidentalmente.

GLOW ENGINE INSTALLATION • GLÜHZÜNDEREINBAU • INSTALLATION DU MOTEUR MÉTHANOL • INSTALLAZIONE DEL MOTORE GLOW

□ 1



Insert a 7/32-inch (5.5mm) drill bit through the hole in the firewall. Slide the plywood blind nut spacers onto the drill bit. This will align the spacers perfectly with the hole in the firewall. Make sure to glue the spacers in the correct location on the back of the firewall.

Stecken Sie einen 5,5mm Bohrer durch das Loch im Motorspant. Schieben Sie die Sperrholzdistanzstücke auf den Bohrer, das richtet sie perfekt aus. Achten Sie bei dem Einkleben der Distanzstücke dass diese am Spant korrekt positioniert sind.

Glissez un foret de 5.5 dans les trous de la cloison pare feu. Glissez les entretoises en contreplaqué des écrous prisonniers sur le foret. Cela permet d'aligner parfaitement les entretoises avec les trous.

Inserire una punta da 5,5mm nel foro sull'ordinata parafiamma. Infilare sulla punta una rondella di compensato che sarà così allineata con il foro. Incollare i distanziali al loro posto sul retro dell'ordinata.

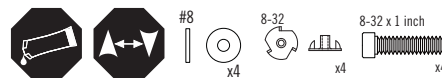
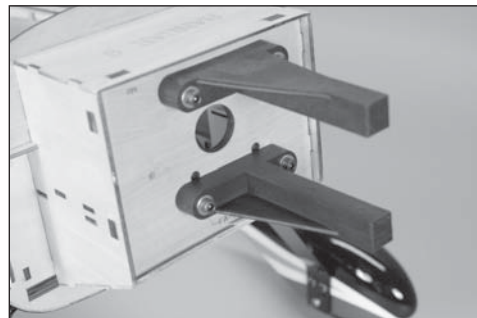
→ Engine locations provided suit Evolution .61, 15cc, and Saito .91, 1.15, 1.25.
Other engines will require adjustment to the mounting locations.

→ Trägerbohrungen passend für Evolution .61, 15cc und Saito .91, 1.15, 1.25. Andere Motoren erfordern Anpassungen.

→ Les trous pré-perçés sont prévus pour les moteurs Evolution .61, 15cc et les moteurs Saito .91, 1.15, 1.25. Les autres moteurs nécessitent une adaptation de l'emplacement des fixations.

→ Il posizionamento del motore è riferito all'Evolution .61, al 15cc e ai Saito .91, 1.15, 1.25. Altri tipi di motori potrebbero richiedere un posizionamento diverso.

□ 2



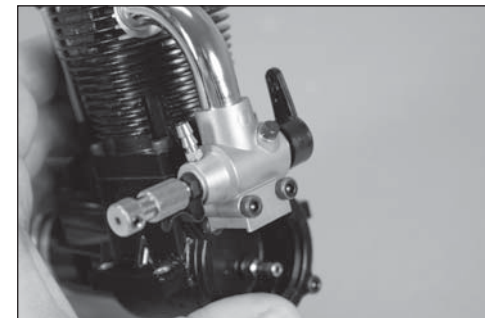
Secure the engine mount rails to the firewall.

Schrauben Sie den Motorhalter an den Motorspant.

Fixer les rails de support moteur à la cloison pare-feu.

Fissare i supporti del motore alla paratia parafiamma.

□ 3



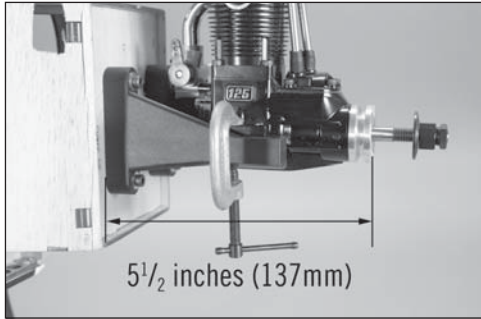
Check the orientation of the carburetor in relationship to the engine. It may be necessary to reposition the carburetor and/or throttle arm so the engine can be installed on this particular aircraft.

Überprüfen Sie bitte die Anbauart des Vergasers. Es könnte notwendig sein den Vergaser und oder Gashebel neu zu positionieren, so dass dieser Motor an diesem Flugzeugtyp eingebaut werden kann.

Contrôlez l'orientation du carburateur en fonction du moteur. Il sera peut être nécessaire de repositionner le carburateur et/ou le levier de gaz pour installer le moteur sur cet avion.

Controllare l'orientamento del carburatore rispetto al motore. Potrebbe servire un riposizionamento del carburatore e/o della squadretta dell'acceleratore.

□ 4



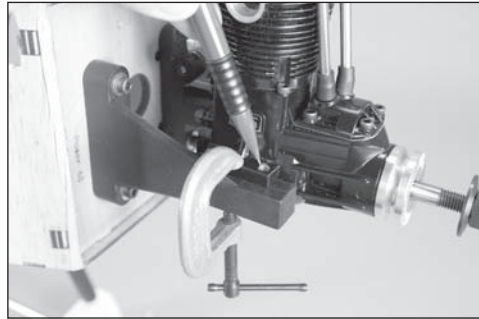
Position the engine so the drive washer is 5½ inches (137mm) forward of the firewall. Use a small clamp to hold the engine in position for the following step.

Plazieren Sie den Motor so, dass der Mitnehmer 137mm vom Motorspant entfernt ist. Fixieren Sie den Motor mit einer Klemme für den nächsten Schritt.

Positionnez le moteur de façon à avoir une distance de 137mm entre la cloison pare-feu et le plateau d'hélice. Utilisez un petit serre joint pour maintenir le moteur en place pour effectuer les étapes suivantes.

Posizionare il motore in modo che la sua rondella di trascinamento si trovi a 137mm davanti all'ordinata. Usare un morsetto per tenere il motore in posizione per i passi seguenti.

□ 5



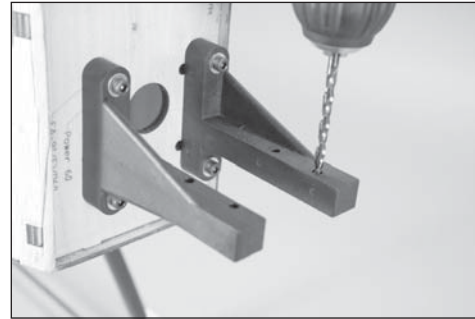
Mark the locations for the engine mounting bolts on the engine mounting rails.

Markieren Sie die Positionen für die Motorbefestigungsschrauben am Motorhalter

Marquer l'emplacement des boulons de fixation du moteur sur les supports.

Segnare le posizioni dei bulloni di montaggio del motore sui supporti di montaggio del motore.

□ 6



Use a drill and 5/32-inch (4mm) drill bit to drill the holes for the engine mounting bolts.

Bohren Sie mit einem 4-mm-Bohrer Löcher für die Motorbefestigungsschrauben.

Utiliser une perceuse et un foret de 4 mm pour percer les trous destinés aux boulons de fixation du moteur.

Usare un trapano con punta da 4 mm per eseguire i fori per i bulloni di montaggio del motore.

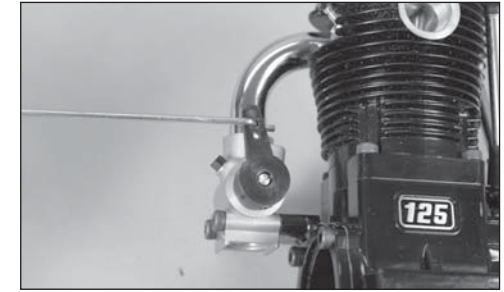
→ We recommend removing the mounts from the fuselage and using a drill press to drill the holes, so they are aligned square to the mounting rails.

→ Es wird empfohlen, die Halter vom Rumpf zu entfernen und die Löcher mit einer Standbohrmaschine zu bohren, damit sie rechtwinklig zu den Befestigungsschienen ausgerichtet sind.

→ Il est recommandé de retirer les supports du fuselage et d'utiliser une perceuse à colonne pour percer des trous bien perpendiculaires aux rails de montage.

→ Si consiglia di rimuovere i supporti dalla fusoliera e di usare un trapano a colonna per eseguire i fori, in modo che siano allineati in perpendicolare ai supporti di montaggio.

□ 7

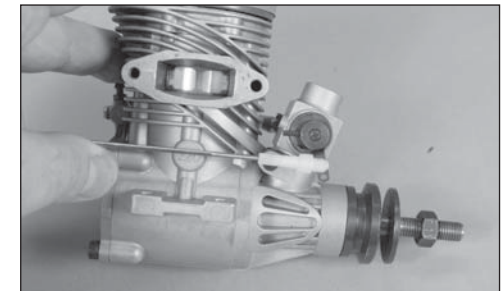


Connect the throttle pushrod to the throttle arm in the center hole as shown in the photo.

Schließen Sie das Gasgestänge an dem mittlerem Loch des Gashebels wie abgebildet an.

Connectez la tringlerie de gaz dans le trou central du levier de gaz comme sur la photo.

Collegare il comando dell'acceleratore al foro centrale della squadretta, come si vede nella foto.



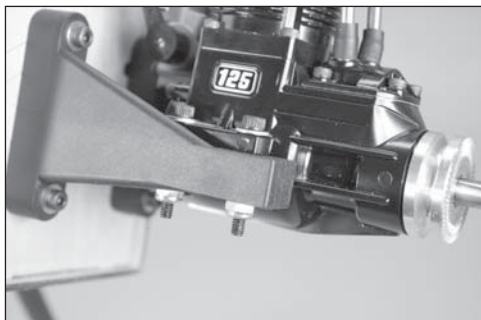
→ The connection of the clevis to the carburetor arm for the 2-stroke is shown as a reference for those installing the 2-stroke engine option.

→ Der Anschluss des Gabelkopfes an den 2 Takt Motor ist hier als Beispiel abgebildet.

→ La liaison de la chape avec le levier de gaz du moteur 2 temps est présentée comme installation typique d'un moteur 2 temps.

→ Il collegamento della forcilla alla squadretta del carburatore per i motori a 2 tempi, viene mostrata come riferimento per chi volesse montare quel tipo di motore.

□ 8



Slide the pushrod through the hole in the firewall. Secure the engine to the engine mount.

Schieben Sie das Gestänge durch das Loch im Motorspant. Schrauben Sie den Motor an den Motorhalter.

Glissez la tringlerie au travers du trou de la cloison pare-feu. Fixez le moteur à son support.

Inserire la barretta attraverso il foro nell'ordinata. Fissare il motore al suo supporto.

□ 9



Bend the throttle pushrod so it will align with the throttle servo when it is installed. Make sure the pushrod can still move without any binding.

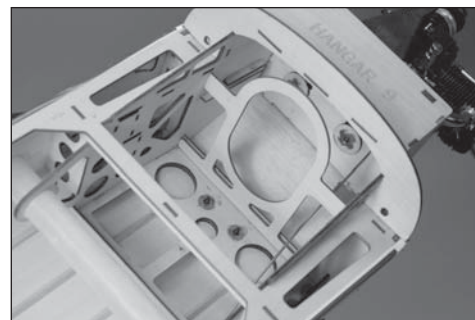
Biegen Sie das Gasgestänge so, dass es mit dem montiertem Servo ausgerichtet ist. Achten Sie bitte dabei darauf dass sich das Gestänge dabei noch ungehindert bewegen kann.

Coudez la tringlerie de façon à l'aligner par rapport à l'emplacement où sera installé le servo de gaz. Contrôlez que la tringlerie peut librement coulisser sans risque de blocage.

Piegare il comando del motore in modo da allinearlo con il suo servo, quando sarà installato. Verificare che il comando si muova liberamente.

FUEL TANK AND THROTTLE SERVO INSTALLATION • EINBAU DES KRAFTSTOFFTANKS UND GASSERVO • INSTALLATION DU RÉSERVOIR ET DU SERVO • INSTALLAZIONE SERBATOIO E SERVO MOTORE

□ 1



Fit the fuel tank former in the fuselage. Do not glue the former at this time.

Setzen Sie den Tankhalter in den Rumpf ein.

Positionnez le couple de réservoir dans le fuselage. Ne le collez pas maintenant.

Montare in fusoliera il supporto del serbatoio, senza incollarlo.

□ 2



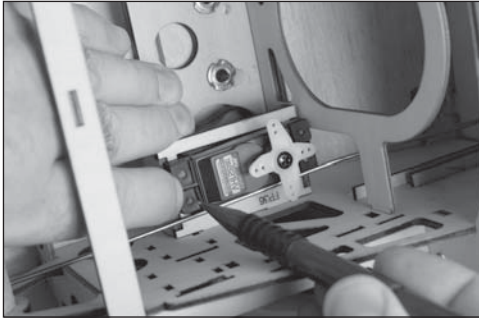
Test fit the throttle servo tray in the fuselage. Check the alignment of the throttle pushrod, making sure it is bent so it is slightly above the tray. Glue the throttle servo tray in the fuselage.

Prüfen Sie die Passung des Gasservos im Rumpf. Prüfen Sie die Ausrichtung des Gasgestänges und stellen sicher dass dieser etwas überhalb des Trägers gebogen ist. Kleben Sie dann den Halter im Rumpf ein.

Effectuez un montage à blanc du support de servo dans le fuselage. Contrôlez l'alignement avec la tringlerie des gaz, elle doit être légèrement au-dessus du support. Collez le support à l'intérieur du fuselage.

Provare a inserire il portaservo in fusoliera. Verificare l'allineamento del comando motore, accertandosi che sia piegato per passare appena sopra al portaservo. Incollare il portaservo in fusoliera.

□ 3



Place the throttle servo into position. Mark the location for the servo mounting screws.

Setzen Sie das Gasservo in Position. Markieren Sie die Punkte für die Servobefestigungsschrauben.

Placez le servo en position. Marquez l'emplacement des vis de fixation.

Posizionare il servo del motore. Segnare la posizione delle sue viti di fissaggio.

□ 4



Use a pin vise and 5/64-inch (2mm) drill bit to drill the holes for the servo mounting screws.

Bohren Sie mithilfe eines Feilklobens und eines 2-mm-Bohrers die Löcher für die Servo-Befestigungsschrauben.

Utiliser un porte-foret et un foret de 2 mm pour percer les trous destinés aux vis de fixation du servo.

Usare una morsa stretta e una punta per trapano da 2 mm per fare i fori per le viti di montaggio del servo.

□ 5



Thread a servo mounting screw into each hole to cut threads in the surrounding wood.

Drehen Sie in jede Bohrung eine Servo-Befestigungsschraube, um ein Gewinde in das Holz zu schneiden.

Visser une vis de fixation de servo dans chaque trou pour créer un filetage dans le bois.

Avvitare una vite per il montaggio dei servo in ciascun foro per eseguire dei filetti nel legno circostante.

□ 6



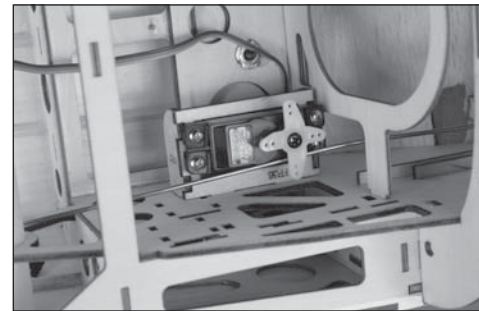
Apply a small amount of thin CA to harden the threads made in the previous step.

Geben Sie einen kleinen Tropfen dünnflüssigen Sekundenkleber in die Gewindelöcher um diese zu härten.

Appliquer une petite quantité de colle cyano fine pour durcir les filetages faits lors de l'étape précédente.

Mettere una piccola quantità di colla CA nei fori, per indurire il filetto fatto nel passaggio precedente.

□ 7



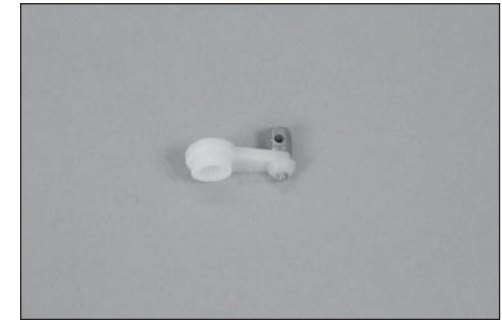
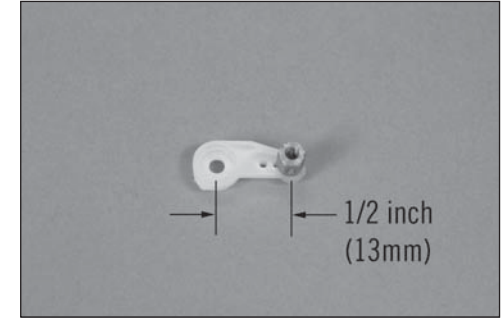
Secure the throttle servo in the fuselage using the screws provided with the servo.

Schrauben Sie das Gasservo mit den Schrauben aus dem Lieferumfang fest.

Fixez le servo des gaz dans le fuselage en utilisant les vis fournies avec le servo.

Fissare il servo del motore in fusoliera usando le viti fornite con il servo stesso.

□ 8



Secure the brass pushrod connector to the throttle servo arm. Remove any arms that may interfere with the operation of the throttle servo.

Schrauben Sie den Gestängeanschluss auf das Ruderhorn. Entfernen Sie alle weitere Servoarme die den Betrieb behindern könnten.

Fixez le connecteur de tringlerie sur le bras de servo des gaz. Retirez les bras pouvant interférer dans le mouvement du servo des gaz.

Fissare il nottolino di ottone sulla squadretta del servo. Togliere gli altri bracci della squadretta in modo che non interferiscano con i movimenti.

□ 9



Slide the connector over the pushrod wire. Center the throttle stick and trim, then attach the arm perpendicular to the servo center line.

Schieben Sie den Gestängeanschluß über den Draht. Zentrieren Sie den Gashebel und Trimmung und setzen den Servoarm rechtwinklig auf den Servo auf.

Faire glisser le connecteur sur le fil de tringlerie. Centrer la manette et le trim des gaz, puis fixer le bras perpendiculairement à la ligne médiane du servo.

Far scorrere il connettore al di sopra del rinvio di comando. Centrare la barra del throttle e il trim, poi fissare il braccio perpendicolarmente alla linea centrale del servo.

□ 10



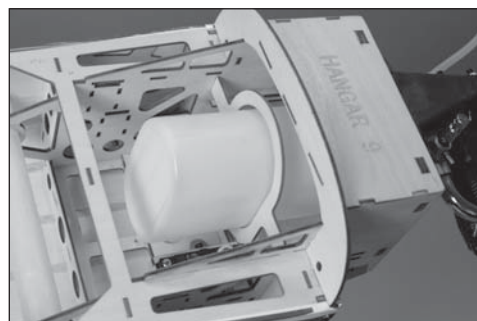
Check the operation of the carburetor using the radio system. Make any adjustments necessary so the throttle operates without binding.

Überprüfen Sie den Betrieb des Vergasers mit der Fernsteueranlage. Nehmen Sie etwaige Einstellungen vor, damit die Drossel funktioniert, ohne sich festzulaufen.

Vérifier le fonctionnement du carburateur à l'aide du système radio. Procéder aux réglages nécessaires afin que la commande des gaz fonctionne librement.

Verificare il funzionamento del carburatore usando il radiocomando. Eseguire le eventuali regolazioni necessarie affinché il throttle funzioni senza impedimenti.

□ 11



The fuel tank former will have to be moved in order to install the fuel tank. The neck of the tank will fit into the hole in the firewall. Once fit, move the former back into position and glue using medium CA.

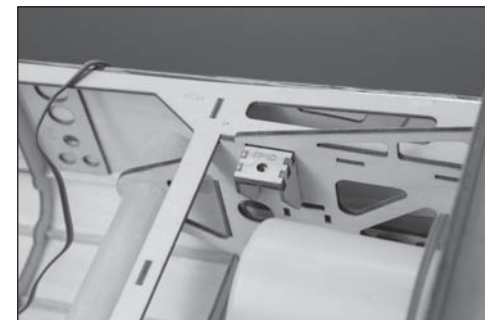
Um den Tank einzubauen müssen Sie den Halter bewegen. Der Hals des Tanks paßt in die Öffnung im Motorspant. Schieben Sie den Tankhalter nach dem Anpassen wieder zurück in Position und kleben ihn mit mittlerem Sekundenkleber ein.

Le couple du réservoir devra être déplacé pour y glisser le réservoir. Le goulot du réservoir se glisse dans l'ouverture de la cloison pare-feu. Une fois que le réservoir est installé, repositionnez le couple et collez-le à l'aide de colle CA moyenne.

Il supporto del serbatoio deve essere spostato per poterlo installare. Il collo del serbatoio andrà a finire nel foro sull'ordinata. Quando si è trovato l'adattamento, muovere indietro il supporto e incollarlo in posizione con colla CA media.

RECEIVER INSTALLATION FOR GLOW ENGINE INSTALLATION • EMPFÄNGEREINBAU FÜR GLÜHZÜNDER • INSTALLATION DU RÉCEPTEUR DANS LE CAS D'UN MOTEUR MÉTHANOL • INSTALLAZIONE DEL RICEVITORE QUANDO SI USA UN MOTORE GLOW

□ 1



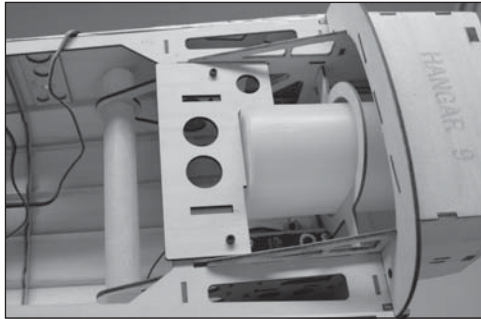
Secure the receiver tray mounts in the fuselage.

Kleben Sie den Empfängerhalter in den Rumpf ein.

Fixez les blocs de fixation de la platine du récepteur dans le fuselage.

Fissare in fusoliera i supporti per il ricevitore.

□ 2



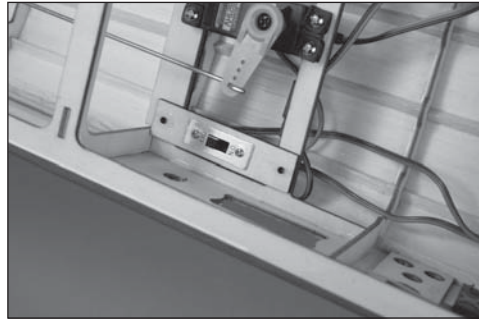
Slide the tray into the fuselage. The tray is secured using the hardware listed.

Schieben Sie den Halter in den Rumpf und schrauben ihn mit den mitgelieferten Schrauben fest.

Glissez la platine dans le fuselage. La platine se fixe en utilisant les accessoires listés au-dessus.

Inserire il supporto nella fusoliera e fissarlo con le viti elencate.

□ 3



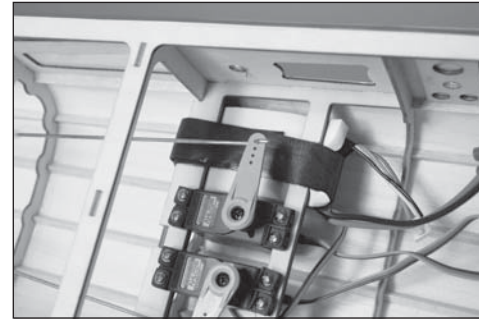
Secure the switch in the switch mount using the hardware provided, then glue the mount to the fuselage.

Schrauben Sie den Schalter in das Schalterbrettchen ein und kleben dann das Brettchen in den Rumpf.

Fixez l'interrupteur dans son support en utilisant les accessoires inclus, puis fixez le support dans le fuselage.

Fissare l'interruttore sul suo supporto usando le viti fornite, poi incollare il supporto alla fusoliera.

□ 4



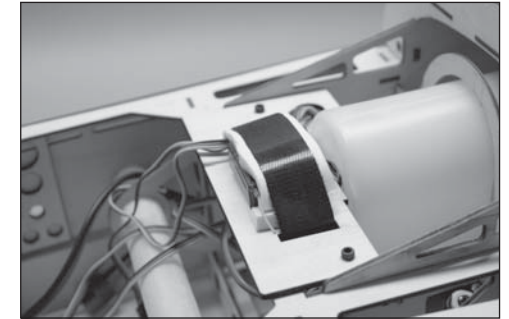
Secure the receiver battery in the fuselage using 1/4-inch (6mm) foam and a hook and loop strap. Connect the lead from the battery to the correct lead of the switch.

Befestigen Sie den Empfängerakku mit 6mm Schaumstoff und Klettband. Schließen Sie den Akku richtig am Schalter an.

Fixez la batterie de réception dans le fuselage en utilisant de la mousse de 6mm d'épaisseur et une sangle auto-agrippante. Connectez la prise de la batterie à la prise appropriée de l'interrupteur.

Fissare in fusoliera la batteria dell'impianto ricevente usando spugna da 6mm e una fascetta a strappo.

□ 5



Use hook and loop straps and 1/4-inch (6mm) foam rubber to secure the receiver in the fuselage. Make sure to connect the rudder, elevator and throttle servos. The ailerons will require the use of 6-inch (152mm) extensions to connect the receiver to the servo leads.

Befestigen Sie den Empfänger mit Klettstreifen und 6mm Schaumstoff im Rumpf. Bitte achten Sie auf den Anschluss von Seitenruder, Höhenruder und Gasservo. Die Querruderanschlüsse erfolgen über 152mm Servoverlängerungen.

Utilisez des sangles auto-agrippantes et de la mousse de 6mm d'épaisseur pour fixer le récepteur dans le fuselage. Connectez le servo de dérive, de profondeur et de gaz. Les servos d'ailerons nécessitent l'utilisation de rallonges de 15 cm de long pour être raccordés au récepteur.

Collegare al ricevitore le spinette dei servi timone, elevatore e motore. Per gli alettoni è necessaria una prolunga da 150mm.

□ 6



Mount the remote receiver in the fuselage using hook and loop tape.

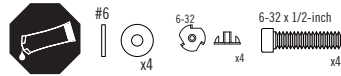
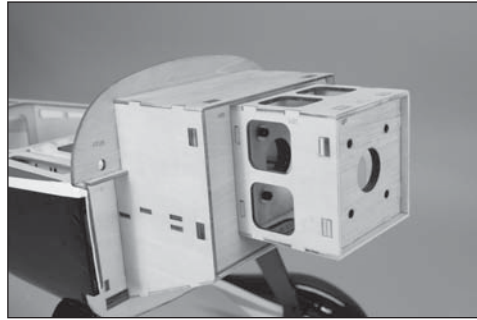
Montieren Sie den Satellitenempfänger im Rumpf mit Klettband.

Fixez le récepteur satellite dans le fuselage à l'aide de bande auto-agrippante.

Montare in fusoliera il ricevitore satellite usando del nastro adesivo a strappo.

EP MOTOR INSTALLATION • EINBAU DES ELEKTRO MOTORS • INSTALLATION DU MOTEUR ÉLECTRIQUE • INSTALLAZIONE MOTORE ELETTRICO

□ 1



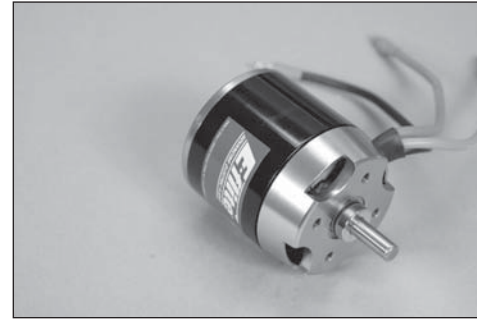
Attach the motor box to the fuselage.

Schrauben Sie die Motorbox an den Rumpf.

Fixer le cadre moteur au fuselage.

Fissare la scatola del motore alla fusoliera.

□ 2



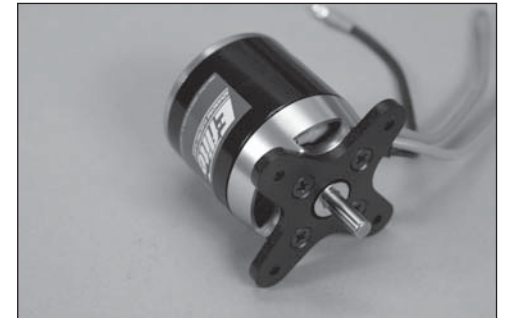
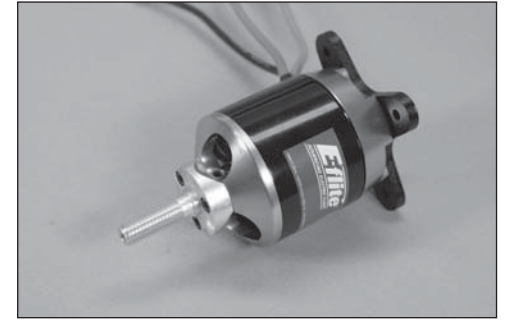
The motor shaft must be repositioned to allow the installation of the propeller adapter. Make sure not to damage the motor when repositioning the shaft.

Für den Motoreinbau müssen Sie die Welle neu positionieren. Bitte achten Sie darauf dabei den Motor nicht zu beschädigen.

L'arbre du moteur doit être repositionné pour permettre l'installation de l'adaptateur d'hélice. Veiller à ne pas endommager le moteur lors du repositionnement de l'arbre.

L'albero del motore deve essere riposizionato in modo da consentire l'installazione dell'adattatore dell'elica. Accertarsi di non danneggiare il motore quando si riposiziona l'albero.

□ 3



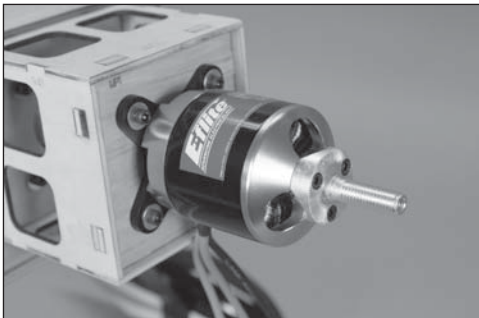
Attach the propeller adapter and X-mount to the motor.

Montieren Sie den Propeller Adapter und X- Motor Träger auf den Motor.

Fixer l'adaptateur d'hélice et le croisillon en X au moteur.

Fissare al motore l'adattatore per l'elica e il supporto a X.

□ 4



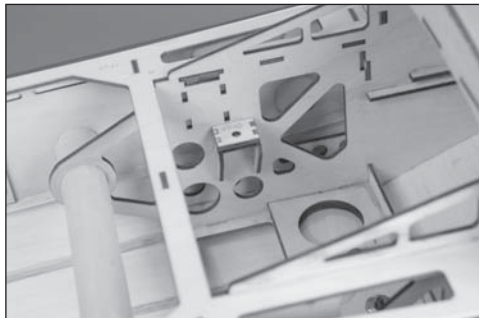
Secure the motor to the motor box using the hardware included with the motor.

Sichern Sie den Motor an der Motorträgerbox mit dem im Lieferumfang des Motors enthaltenen Befestigungen.

Fixer le moteur au bâti du moteur en utilisant le matériel fourni avec le moteur.

Fissare il motore al suo supporto con le viti fornite insieme al motore.

□ 5



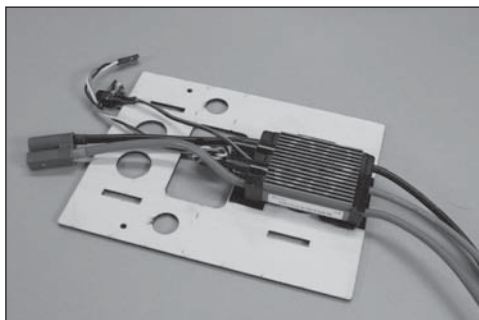
Secure the battery tray mounts in the fuselage.

Kleben Sie den Spant des Akkuhalters in den Rumpf ein.

Fixez les blocs de fixation de la platine de la batterie dans le fuselage.

Fissare in fusoliera i supporti per la batteria del motore.

□ 6



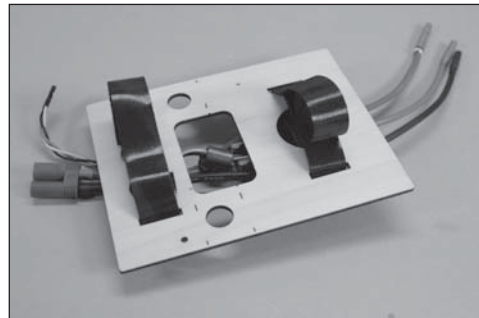
Secure the speed control to the bottom of the battery tray using hook and loop tape (not included).

Sichern Sie den Regler an der Unterseite des Akkuhalters mit Klettband (nicht im Lieferumfang).

Fixez le contrôleur sous la platine en utilisant de la bande auto-agrippante (non fournie).

Fissare il regolatore di velocità sotto al supporto batteria con del nastro a strappo (non fornito).

□ 7



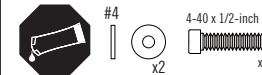
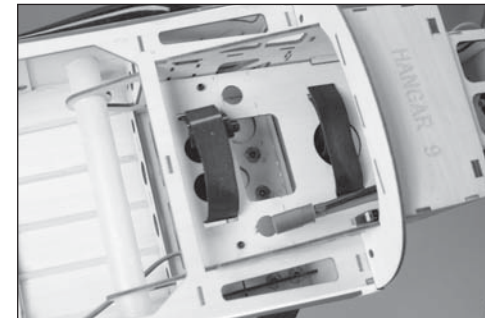
Place the hook and loop straps in position in the battery tray. The front strap will go around the speed control to help keep in position. The rear strap must not interfere with the wiring from the speed control.

Führen Sie die Klettschleife durch den Halter. Die vordere Schleife geht um den Regler und sichert ihn mit . Die hintere Schleife darf nicht über die Reglerkabel geführt werden.

Placez les sangles auto-agrippantes dans la platine. La sangle avant entourer le contrôleur pour le maintenir en position. La sangle arrière ne doit pas serrer les câbles du contrôleur.

Mettere in posizione le fascette a strappo per la batteria. La fascetta anteriore passerà intorno al regolatore di velocità per aiutare a tenerlo in posizione. La fascetta posteriore non deve interferire con il cablaggio uscente dal regolatore.

□ 8



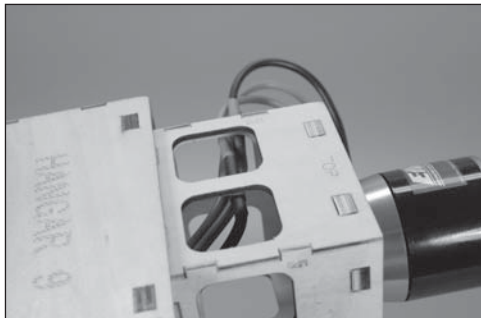
Place the hook and loop straps through the slots in the battery tray. Slide the tray into the fuselage, guiding the leads for the motor through the hole in the firewall. The tray is secured using the hardware listed. Mount the switch where it can be accessed from inside the fuselage.

Setzen Sie nachdem Sie die Schlaufen gesichert haben den Akkuhalter in den Rumpf ein und führen dabei die Motorkabel durch die Öffnung im Rumpf. Schrauben Sie den Halter mit den aufgeführten Schrauben fest. Montieren Sie den Schalter an gut erreichbarer Stelle im Rumpf.

Glissez la platine dans le fuselage, guidez les câbles du moteur au travers de la cloison pare-feu. La platine se fixe en utilisant les accessoires listés au-dessus. Installez l'interrupteur où il est facilement accessible depuis l'intérieur du fuselage.

Far passare le fascette a strappo attraverso le fessure sul supporto batteria. Inserire il supporto in fusoliera facendo passare i fili del motore nel foro sull'ordinata. Fissare il supporto con le viti indicate. Montare l'interruttore in modo che sia accessibile dall'interno della fusoliera.

□ 9



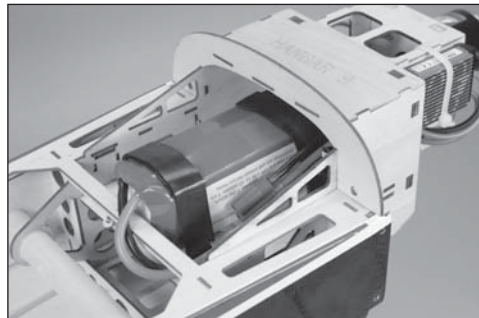
Connect the leads from the speed control to the motor. Secure the wiring using tie wraps (not included) so they don't interfere with the operation of the motor.

Schließen Sie die Reglerkabel am Motor an. Sichern Sie die Kabel mit Kabelbindern (nicht im Lieferumfang) so dass sie den Motorbetrieb nicht stören können.

Connectez les câbles entre le contrôleur et le moteur. Sécurisez les câbles à l'aide de colliers en nylon (non fournis) de façon à ne pas interférer avec le fonctionnement du moteur.

Collegare i fili del regolatore al motore fissandoli con delle fascette (non fornite) in modo che non interferiscano con il funzionamento del motore.

□ 10



Apply hook tape to the battery and loop tape to the battery tray, then secure the battery to the battery tray using hook and loop straps. This will keep the battery from sliding on the tray during flight.

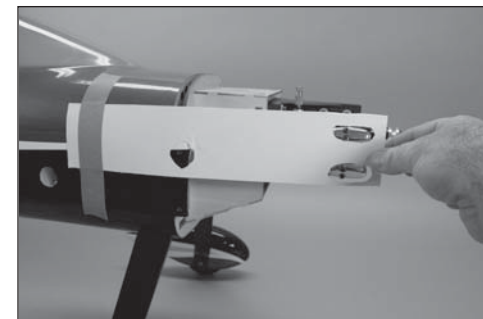
Sichern Sie den Akku auf dem Träger und an der Unterseite mit Klettband und führen dann die Klettschleife um den Akku. Das verhindert dass sich der Akku im Flug bewegt.

Appliquez de la bande auto-agrippante entre la batterie et le support de batterie, puis sécurisez la batterie à l'aide des sangles auto-agrippantes. Cela empêchera la batterie de glisser durant le vol.

Fissare la batteria al suo supporto con le fascette a strappo. Questo eviterà che possa muoversi durante il volo.

COWLING AND SPINNER INSTALLATION • MONTAGE DES SPINNER UND DER MOTORHAUBE • INSTALLATION DU CAPOT ET DU CÔNE • INSTALLAZIONE DI CAPOTTINA E OGIVA

□ 1



Use card stock to locate any items that may protrude through the cowl, such as the valve covers and needle valve. Tape the card stock to the fuselage so the items can be easily located when the cowl is placed on the fuselage.

Ermitteln Sie mit einem Stück Karton alle Gegenstände die durch die Motorhaube reichen würden wie zum Beispiel Ventildeckel oder Ventilmadeln. Kleben Sie einen Karton an den Rumpf so das Sie einfach die Position bestimmen können wenn die Motorhaube auf den Rumpf aufgesetzt wird.

Utilisez de la carte à découper pour déterminer les éléments qui pourraient interférer avec le capot, comme par exemple les caches culbuteurs et le pointeau. Maintenez la carte sur le fuselage à l'aide de ruban adhésif, les éléments seront faciles à localiser une fois le capot en place.

Usare un cartoncino per segnare tutto quello che sporge dalla capottina motore, come i coperchi delle valvole e lo spillo del carburatore. Fissare il cartoncino alla fusoliera con nastro adesivo in modo da poter poi individuare le sporgenze quando si mette la capottina motore al suo posto.

→ When installing the Saito™ 115, the valve covers will fit inside the cowl. Cutting the cowl will not be required.

→ Bei der Montage des Saito 115 passen die Ventildeckel unter die Motorhaube so dass ein Ausschneiden nicht notwendig ist.

→ Dans le cas de l'installation d'un moteur Saito 115, les caches culbuteurs se logent à l'intérieur du capot. Aucune découpe du capot est nécessaire.

→ Se si monta un motore Saito 115, i coperchi delle valvole non sporgono e quindi non è necessario tagliare la capottina.

□ 2



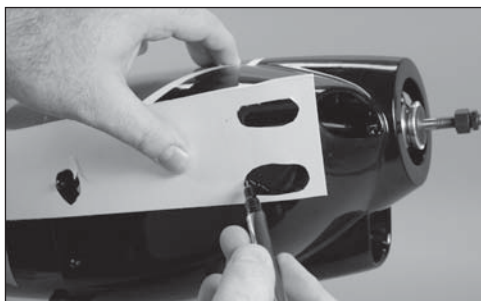
Slide the cowl on the fuselage. You may not be able to install any of the bolts depending on your engine selection. At this time, lining up the cowl close is sufficient.

Schieben Sie die Motorhaube auf den Rumpf. Es kann möglich sein dass sie je nach Motorauswahl die Befestigungsschrauben noch nicht eindrehen können. Zu diesem Zeitpunkt reicht es wenn Sie die Motorhaube ausrichten.

Glissez le capot sur le fuselage. En fonction du moteur choisi, vous ne pourrez peut être pas le fixer avec toutes les vis. A cette étape l'alignement est suffisant.

Infilare la capottina sulla fusoliera. È possibile che non si possano mettere le viti, in base al motore scelto. In questa fase è sufficiente appoggiarla vicino.

□ 3



Mark the cowl for the openings.

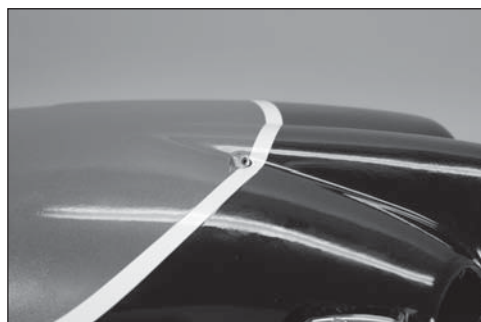
Markieren Sie die notwendigen Öffnungen auf der Motorhaube.

Marquez sur le capot l'emplacement des ouvertures à effectuer.

Segnare le aperture da fare sulla capottina.

34

□ 4



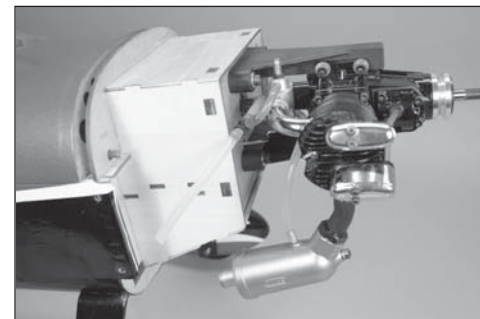
When trimming the cowl, start with small openings and slowly enlarge them to fit the engine. Use a rotary tool with a sanding drum to finish any rough edges that may occur when using hobby scissors or a hobby knife.

Beginnen Sie mit kleinen Öffnungen und vergrößern Sie diese langsam. Verwenden Sie einen elektrischen Drehschleifer um scharfe Kanten abzuschleifen.

Quand vous découpez le capot, commencez par de petites ouvertures et agrandissez-les lentement pour les ajuster au moteur. Utilisez un outil de ponçage rotatif pour éliminer les arrêtes vives laissées par les découpes au couteau de modélisme.

Quando si taglia la capottina, bisogna iniziare a fare delle aperture piccole allargandole piano piano fino a raggiungere la dimensione necessaria. Usare un trapanino con mola smeriglio per rifinire eventuali tagli non precisi.

□ 5



Attach the muffler to the engine. The cowl will need to be trimmed to fit over the muffler once it has been installed. Connect the fuel lines to the engine and muffler.

Montieren Sie den Schalldämpfer am Motor. Passen Sie nach der Montage die Motorhaube an und schließen die Kraftstoffleitungen an.

Fixez le silencieux au moteur. Le capot nécessitera une découpe autour du silencieux. Connectez les durites du circuit de carburant au moteur et au silencieux.

Fissare il silenziatore al motore. Sarà necessario tagliare la capottina per farlo stare. Collegare anche tutti i tubetti al motore e al silenziatore.

→ Install a fuel filter in the line between the carburetor and fuel tank to prevent any debris in the fuel from entering the engine.

→ Montieren Sie einen Kraftstofffilter zwischen Vergaser und Tank um den Motor vor Verschmutzungen im Kraftstoff zu schützen.

→ Installer un filtre à carburant dans la conduite entre le réservoir de carburant et le carburateur pour empêcher les corps étrangers éventuellement présents dans le carburant de pénétrer dans le moteur.

→ Installare un filtro per carburante nella linea tra il carburatore e il serbatoio del carburante, per impedire che eventuali detriti presenti nel carburante entrino nel motore.

□ 6



Prepare the engine mounting bolts by sliding the tapered washer on the bolt. Remove the backing from the foam disk, then slide the disk (adhesive side first) onto the bolt. Use the bolts to secure the cowling to the fuselage.

Bereiten Sie die Befestigungsschrauben der Motorhaube vor. Ziehen Sie die Rückseite von der gepolsterten Unterlegscheibe ab und setzen Sie diese auf die Schraube (klebende Seite zuerst)

Préparez les vis de fixation du capot moteur en y glissant une rondelle épaulée. Retirez la protection de la partie adhésive de la rondelle en mousse. Glissez la rondelle en mousse sur la vis (la partie adhésive en premier). Utilisez les vis pour fixer le capot au fuselage.

Preparare le viti di fissaggio del motore infilando le rondelle coniche. Togliere la pellicola dai dischi in spugna, poi infilarli (prima il lato adesivo) sulle viti. Usare le viti per fissare la capottina alla fusoliera.

□ 7



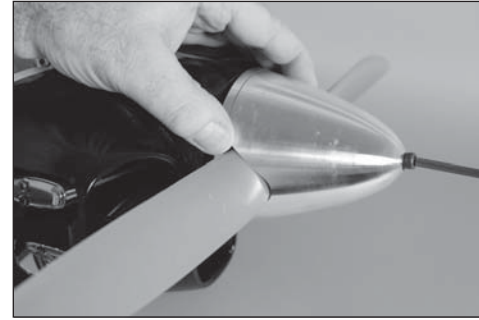
Install the spinner back plate and propeller. Secure the propeller using the appropriate adapter nut suited to your particular engine installation. Secure the spinner adapter using a 1/2-inch wrench.

Montieren Sie die Spinnerrückplatte und den Propeller. Sichern Sie den Propeller mit dem passenden Adapter und Mutter. Sichern Sie den Spinneradapter mit einem 1/2 inch Maulschlüssel.

Installer le flasque arrière de cône et l'hélice. Fixer l'hélice à l'aide de l'écrou adaptateur adapté à votre moteur spécifique. Fixer l'adaptateur de cône en utilisant une clé d'un demi-pouce.

Installare la piastra posteriore dell'ogiva e l'elica. Fissare l'elica usando il dado adattatore idoneo allo specifico motore in uso. Bloccare l'adattatore dell'elica usando una chiave da 10 mm.

□ 8



Secure the spinner cone to the engine. Make sure the blades of the propeller do not contact the cone. Tighten the screw using a hex wrench.

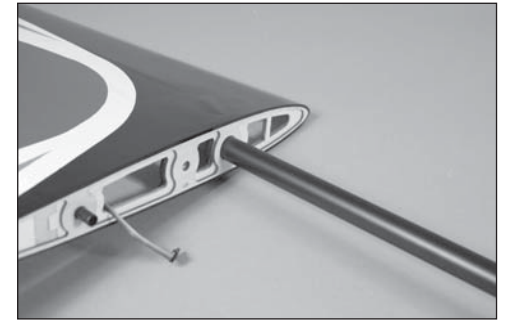
Sichern Sie den Spinnerkonus auf dem Motor. Stellen Sie sicher dass die Propellerblätter nicht in Berührung mit dem Konus kommen. Ziehen Sie die Schraube mit einem Inbusschlüssel an.

Fixer le cône d'hélice au moteur. Veiller à ce que les pales de l'hélice ne soient pas en contact avec le cône. Serrer la vis à l'aide d'une clé hexagonale.

Fissare il cono dell'ogiva al motore. Accertarsi che le pale dell'elica non tocchino il cono. Serrare la vite usando una chiave esagonale.

WING INSTALLATION • MONTAGE DER TRAGFLÄCHEN • INSTALLATION DE L'AILE • MONTAGGIO DELL'ALA

□ 1



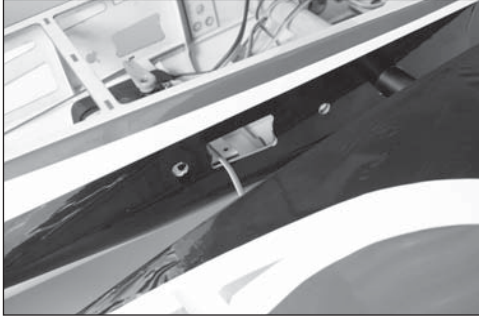
Slide the wing tube into the wing tube socket.

Schieben Sie den Flächenverbinder in die Öffnung an der Tragfläche.

Faire glisser le tube de l'aile dans le réceptacle du tube de l'aile.

Inserire il tubo nella sua sede nell'ala.

□ 2



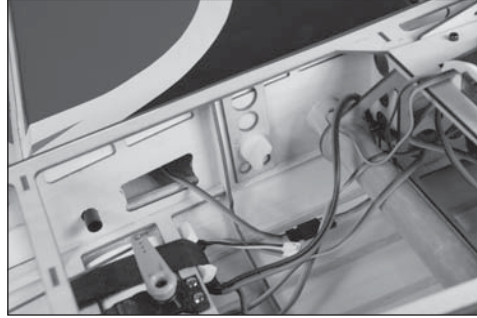
Slide the wing panel into position, guiding the extensions from the wing into the fuselage.

Schieben Sie die Tragfläche in die richtige Position. Führen Sie dabei die Verlängerungen vom Flügel in den Rumpf.

Mettre en place le panneau de l'aile en le faisant glisser et en veillant à guider les rallonges provenant de l'aile dans le fuselage.

Far scorrere in posizione la semiala, guidando le prolunghe dall'ala all'interno della fusoliera.

□ 3



Secure the wing panels to the fuselage.

Befestigen Sie die Tragflächen am Rumpf.

Fixer le panneau de l'aile au fuselage.

Fissare l'ala alla fusoliera.

CENTER OF GRAVITY

An important part of preparing the aircraft for flight is properly balancing the model.

1. Attach the wing panels to the fuselage. Make sure to connect the leads from the aileron to the appropriate leads from the receiver. Make sure the leads are not exposed outside the fuselage before tightening the wing bolts. Your model should be flight-ready before balancing.
2. The recommended Center of Gravity (CG) location for your model is $4\frac{3}{4}$ – $5\frac{1}{4}$ inches (121–133mm) back from the leading edge of the wing at the wing root as shown. Mark the location of the CG on the top of the wing.
3. When balancing your model, make sure it is assembled and ready for flight. Using an assistant, lift the model at the locations marked in the previous step. This is the correct balance point for your model.



CAUTION: You must adjust your aircraft's center of gravity and balance your model properly before attempting flights.

DER SCHWERPUNKT

Ein sehr wichtiger Teil in der Flugvorbereitung ist es das Flugzeug richtig auszubalancieren.

1. Montieren Sie Tragflächen am Rumpf. Stellen Sie sicher, dass die Querruderservoanschlüsse in die richtigen Buchsen am Empfänger gesteckt sind. Achten Sie darauf, dass keine Kabel zwischen Rumpf und Fläche heraussehen. Das Modell sollte vor dem Balancieren flugfertig ausgerüstet sein.
2. Der empfohlene Schwerpunkt für Ihr Modell befindet sich in 121–133mm Entfernung zur Flügelvorderkante, wie abgebildet. Markieren Sie den Schwerpunkt an der Oberseite des Flügels.
3. Das Modell sollte vor dem Ausbalancieren flugfertig ausgerüstet sein. Heben Sie das Modell mithilfe einer zweiten Person an den im vorherigen Schritt markierten Stellen hoch. Dies ist der richtige Balancepunkt für Ihr Modell.



ACHTUNG: Der Schwerpunkt muß vor dem Erstflug korrekt ausbalanciert sein.

CENTRE DE GRAVITÉ

Une des étapes importantes de la préparation d'un modèle est son équilibrage.

1. Fixez les ailes au fuselage. Vérifiez que les ailerons sont reliés aux prises appropriées du récepteur. Contrôlez que les câbles ne dépassent pas du fuselage avant de serrer les ailes. Votre modèle doit être prêt à voler pour effectuer l'équilibrage.
2. Le centre de gravité (CG) recommandé de votre modèle se situe à 121–133mm en retrait du bord d'attaque de l'aile, comme illustré. Marquer l'emplacement du centre de gravité sur l'aile.
3. Avant de procéder à l'équilibrage de votre modèle, assurez-vous qu'il est correctement assemblé et prêt à voler. Avec un assistant, soulevez le modèle aux emplacements marqués à l'étape précédente. Cette opération vous permet de trouver le point d'équilibre approprié de votre modèle.



ATTENTION: le centre de gravité de votre modèle doit être parfaitement ajusté avant de tenter un vol.

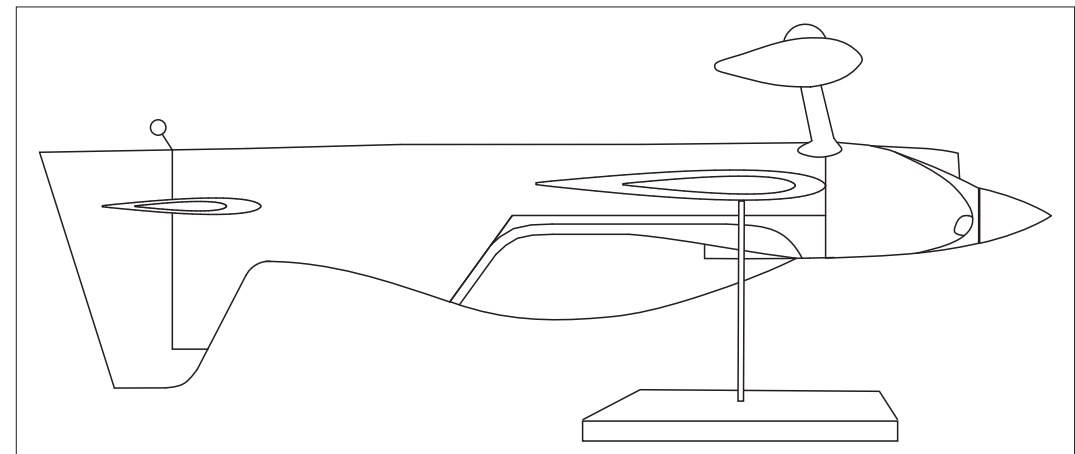
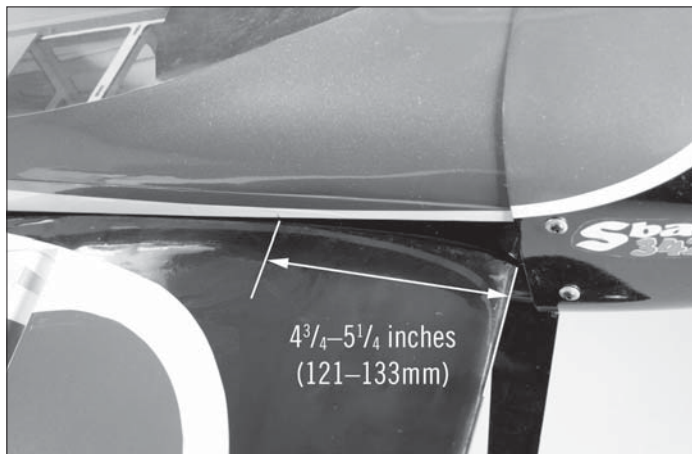
CENTRO DI GRAVITA' (BARICENTRO)

Un punto importante per preparare l'aereo al volo è quello di fare un centraggio corretto.

1. Fissare l'ala alla fusoliera e collegare le prolunghe dei servi alettoni al relativo canale sul ricevitore. Bisogna fare attenzione che queste prolunghe non sporgano dalla fusoliera quando si fissa l'ala. Il modello dovrebbe essere pronto al volo prima del bilanciamento.
2. La posizione consigliata per il centro di gravità (baricentro) del modello è 121–133mm più indietro rispetto al bordo di attacco dell'ala, come mostrato. Segnare la posizione del baricentro sulla parte alta dell'ala.
3. Quando si bilancia il modello, verificare che sia correttamente assemblato e pronto al volo. Con l'aiuto di un'altra persona, sollevare il modello dai punti segnati nel passaggio precedente. Tale posizione indica il punto di equilibrio corretto del modello.



ATTENZIONE: prima di andare in volo è necessario regolare accuratamente la posizione del Baricentro (CG).



CONTROL THROWS

1. Turn on the transmitter and receiver of your model. Check the movement of the rudder using the transmitter. When the stick is moved to the right, the rudder should also move right. Reverse the direction of the servo at the transmitter if necessary.
2. Check the movement of the elevator with the radio system. Moving the elevator stick toward the bottom of the transmitter will make the airplane elevator move up.
3. Check the movement of the ailerons with the radio system. Moving the aileron stick to the right will make the right aileron move up and the left aileron move down.
4. Use a digital throw meter that measures in degrees to adjust the throw of the elevator, ailerons and rudder.

Aileron (high rate, 60% exponential):

Up: 30 degrees
Down: 30 degrees

Elevator (high rate, 70% exponential):

Up: 43 degrees
Down: 45 degrees

Rudder (high rate, 45% exponential):

Right: 40 degrees
Left: 40 degrees

These are general guidelines measured from our own flight tests. You can experiment with different rates to match your preferred style of flying. The high rates listed are the maximum throws and should not be exceeded for this model.

Travel Adjust and Sub-Trims are not listed and should be adjusted according to each individual model and preference. Always install the control horns parallel to the hinge line of the control surface. Use sub-trim as a last resort to center the servos.

We highly recommend re-binding the radio system once all of the control throws are set. This will keep the servos from moving to their endpoints until the transmitter and receiver connect.

These are general guidelines measured from our own flight tests. You can experiment with different rates to match your preferred style of flying.

RUDERAUSSCHLÄGE

1. Schalten Sie den Sender und Empfänger ihres Modells ein. Prüfen Sie die Seitenruderausschläge mit dem Sender. Bewegen Sie den Seitenruderstick nach rechts, sollte sich das Ruder auch nach rechts bewegen. Reversieren Sie falls notwendig die Funktion am Sender.
2. Prüfen Sie die Höhenruderfunktion am Sender. Ziehen Sie den Höhenruderknüppel nach hinten, sollte sich das Ruder nach oben bewegen.
3. Prüfen Sie die Querruderfunktion mit dem Sender. Bewegen Sie den Querruderstick nach rechts, bewegt sich das rechte Querruder nach oben und das linke Querruder nach unten.
4. Stellen Sie mit der Einstellwinkellehre (HAN192) die Ruderausschläge ein:

Querruder:

(Große Ruderausschläge, 60% exponential)

Rauf: 30°
Runter: 30°

Höhenruder:

(Große Ruderausschläge, 70% exponential)

Rauf: 43°
Runter: 45°

Seitenruder:

(Große Ruderausschläge, 45% exponential)

Rechts: 40°
Links: 40°

Querruder

(Kleine Ruderausschläge, 45% exponential):

Rauf: 20°
Runter: 20°

Höhenruder:

(Kleine Ruderausschläge, 30% exponential):

Rauf: 12.5°
Runter: 13.5°

Seitenruder:

(Kleine Ruderausschläge, 35% exponential):

Rechts: 20°
Links: 20°

Die hier genannten Ruderausschläge sind generelle Richtwerte die wir in unseren Testflügen erflogen haben. Sie können mit größeren Ausschlägen experimentieren wenn diese mehr zu ihrem Flugstil passen. Die hier aufgeführten Werte für große Ruderausschläge sind Maximalausschläge, die bei diesem Modell nicht überschritten werden dürfen.

Travel Adjust und Sub-Trimm Werte sind hier nicht gelistet und sollten individuell nach Modell und Vorliebe eingestellt werden. Bauen Sie die Ruderhörner immer parallel zur Scharnierlinie der Ruderoberfläche ein. Nutzen Sie die Subtrimmfunktion als letzte Möglichkeit die Servos zu zentrieren. Wir empfehlen dringend nach Einstellung aller

Wir empfehlen dringend nach Einstellung aller Ruderausschläge das System neu zu binden. Das hält die Servos davon ab in die Endausschläge zu laufen, solange der Sender und Empfänger noch nicht verbunden sind.

DÉBATTEMENTS

1. Mettez l'émetteur et le récepteur sous tension. Contrôlez les mouvements de la dérive en utilisant votre émetteur. Quand le manche est vers la droite, la dérive doit s'orienter vers la droite. Inversez la direction du servo à l'émetteur si nécessaire.
2. Contrôlez les mouvements de la profondeur en utilisant votre émetteur. Déplacez le manche vers le bas, la profondeur doit s'orienter vers le haut.
3. Contrôlez les mouvements des ailerons en utilisant votre émetteur. Déplacez le manche vers la droite, l'aileron droit doit s'orienter vers le haut et l'aileron gauche doit s'orienter vers le bas.
4. Utilisez une cale d'incidence (référence HAN192) pour mesurer les débattements de la dérive, de la profondeur et des ailerons.

Ailerons: **(Grands débattements, 60% Exponentiels)**

Haut : 30°
Bas : 30°

Profondeur: **(Grands débattements, 70% Exponentiels)**

Haut : 43°
Bas : 45°

Dérive: **(Grands débattements, 45% Exponentiels)**

Droite: 40°
Gauche: 40°

Ailerons: **(Petits débattements, 45% Exponentiels)**

Haut : 20°
Bas : 20°

Profondeur: **(Petits débattements, 30% Exponentiels)**

Haut : 12.5°
Bas : 13.5°

Dérive: **(Petits débattements, 35% Exponentiels)**

Droite: 20°
Gauche: 20°

Il s'agit de mesures générales que nous avons obtenues en effectuant des essais en vol. Vous pouvez essayer des débattements plus importants qui correspondent à votre style de pilotage. Les taux élevés énumérés représentent les courses maximum et ne doivent pas être dépassés pour ce modèle.

Les courses et les sub trims ne sont pas indiqués car ils doivent être réglés suivant la convenance de chaque pilote. Installez toujours les guignols de commande parallèlement à la ligne d'articulation de la gouverne. Utilisez les sub trim en dernier recours pour régler le neutre des servos.

Nous vous recommandons de ré-affecter votre radio quand tous les réglages de débattements sont effectués. Cela empêchera les servos d'aller en butée lors de la connexion de l'émetteur et du récepteur.

CORSE DEI COMANDI

1. Accendere trasmettitore e ricevitore del modello. Controllare i movimenti del timone agendo sul trasmettitore. Quando lo stick va a destra, anche il timone deve andare a destra. Se questo non avvenisse bisogna invertire il verso del servo dal trasmettitore.
2. Sempre con il radiocomando controllare il movimento dell'elevatore. Muovendo il suo stick verso il basso del trasmettitore, l'elevatore si deve muovere verso l'alto.
3. Provare ora il movimento degli alettoni spostando il relativo stick sul radiocomando verso destra: l'alettone destro deve andare verso l'alto e quello sinistro verso il basso.
4. Servirsi di un goniometro (HAN912) per verificare la regolare angolazione di elevatore, alettoni e timone.

Alettoni: **(Tasso Elevato, 60% Esponenziale)**

su: 30°
giù: 30°

Elevatore: **(Tasso Elevato, 70% Esponenziale)**

su: 43°
giù: 45°

Timone: **(Tasso Elevato, 45% Esponenziale)**

destra: 40°
sinistra: 40°

Alettoni: **(Tasso Basso, 45% Esponenziale)**

su: 20°
giù: 20°

Elevatore: **(Tasso Basso, 30% Esponenziale)**

su: 12.5°
giù: 13.5°

Timone: **(Tasso Basso, 35% Esponenziale)**

destra: 20°
sinistra: 20°

Queste misure sono indicazioni generali misurate nelle nostre prove in volo. Si possono variare leggermente per adattarle al proprio stile di volo. I livelli alti indicano le escursioni massime e non devono essere superati.

Le regolazioni delle corse e dei sub-trim non sono menzionate perché ognuno può regolarli in base alle proprie preferenze. Installare sempre la squadretta di controllo parallela alla linea della cerniera della superficie di controllo. I sub-trim si usano per centrare i servi ma soltanto come ultima risorsa.

Si raccomanda vivamente di rifare il "binding" del radiocomando dopo che si sono fatte tutte le regolazioni. Questo evita che i servi si possano muovere a fine corsa prima che trasmettitore e ricevitore siano connessi.

PREFLIGHT CHECKLIST

- Charge the transmitter, receiver and motor battery for your airplane. Use the recommended charger supplied with your radio system. Follow the instructions provided with the radio. Charge the radio system the night before each flying session. Charge transmitter and receiver batteries using only included or manufacturer-recommended chargers. Follow all manufacturer's instructions for your electronic components.
- Check the radio installation and make sure all control surfaces (aileron, elevator, rudder and throttle) move correctly (i.e., the correct direction and with the recommended throws).
- Check all the hardware (control horns, servo arms, and clevises) to make sure they are secure and in good condition.
- Prior to each flying session (and especially with a new model), perform a range check of your radio system. See your radio manual for the recommended range and instructions for your particular radio system.
- Run the motor. With the model securely anchored, repeat the range check procedure. The range should not be significantly affected. If it is, do not attempt to fly! Remove the radio equipment and have it inspected by the manufacturer.

VORFLUGKONTROLLE

- Laden Sie den Sender-, Empfänger- und Zündakku für Ihr Flugzeug. Verwenden Sie für die RC Anlage bitte das empfohlene Ladegerät. Folgen Sie zum Laden des Senders den Anweisungen aus der Bedienungsanleitung. Laden Sie den Sender den Abend vor dem Flug. Nutzen Sie zum Laden von Sender- und Empfängerakku nur im Lieferumfang befindliche oder empfohlene Ladegeräte. Folgen Sie allen Herstelleranweisungen der elektrischen Komponenten.
- Prüfen Sie den RC Einbau und stellen sicher dass alle Ruderfunktionen (Quer-, Höhen-, Seitenruder) und Gas sich in die richtige Richtung mit den empfohlenen Ausschlägen bewegen.
- Überprüfen Sie alle Teile der Anlenkungen (Ruderhörner, Servohebel und Gabelköpfe) und stellen sicher dass diese gut befestigt und in einwandfreiem Zustand sind.
- Vor jeder Flugsession (und insbesondere mit einem neuem Modell) führen Sie einen Reichweitentest mit dem RC System durch. Sehen Sie für die Durchführung und Reichweite in der Bedienungsanleitung ihrer Fernsteuerung nach.
- Lassen Sie den Motor laufen. Wiederholen Sie mit laufenden Motor den Reichweitencheck. Die Reichweite sollte nicht signifikant beeinflusst werden.
- Ist dieses der Fall fliegen Sie nicht. Bauen Sie die RC Komponenten aus und lassen diese vom Hersteller überprüfen.

CHECKLIST D'AVANT VOL

- Chargez la batterie de votre émetteur, de réception et d'allumage. Utilisez le chargeur fourni avec votre radio. Suivez les instructions fournies avec votre radio. Chargez votre radio la nuit qui précède la session de vol. Chargez la batterie de l'émetteur et du récepteur uniquement à l'aide du chargeur fourni ou recommandé par le fabricant de votre radio. Suivez toutes les instructions des fabricants de vos composants électroniques.
- Contrôlez votre installation radio et que toutes les gouvernes (ailerons, profondeur, dérive et gaz) fonctionnent dans la bonne direction et avec les bons débattements.
- Contrôlez tous les accessoires (guignols, palonniers et chapes) pour être sûr qu'ils sont en bon état.
- Avant chaque session de vol (et surtout avec un nouveau modèle), effectuez un test de portée radio. Consultez le manuel de votre radio pour les instructions pour effectuer un test de portée.
- Faites tourner le moteur avec le modèle attaché au sol et répétez un essai de portée radio. La portée ne doit pas être affectée de manière significative. Si c'est le cas, ne tentez pas de voler. Retirez l'équipement radio et renvoyez-le chez le fabricant pour une inspection.

LISTA DEI CONTROLLI PRIMA DEL VOLO

- Caricare le batterie di trasmettitore, ricevitore e accensione motore usando i caricabatterie consigliati o forniti con il radiocomando e seguendo le istruzioni. Caricare il radiocomando la notte prima di ogni sessione di volo. Seguire le istruzioni e le raccomandazioni fornite insieme alle apparecchiature elettroniche.
- Controllare l'installazione radio accertandosi che tutte le superfici di controllo (alettoni, elevatore, timone e motore) si muovano nel verso corretto e con la giusta corsa.
- Controllare tutte le squadrette di controllo, squadrette dei servi e forcelle, per accertarsi che siano ben fissate e in buone condizioni.
- Prima di ogni sessione di volo e specialmente con un modello nuovo, eseguire una prova di portata del radiocomando. Per ulteriori spiegazioni si veda il manuale del radiocomando.
- Avviare il motore e, con il modello assicurato saldamente al suolo, ripetere la prova di portata del radiocomando che non dovrebbe sostanzialmente differire da quella precedente. Se così non fosse evitare di andare in volo! Fare le opportune verifiche sull'impianto radio ed eventualmente inviare il tutto al servizio assistenza.

DAILY FLIGHT CHECKS

- Check the battery voltage of the transmitter battery. Do not fly below the manufacturer's recommended voltage. To do so can crash your aircraft.

When you check these batteries, ensure you have the polarities correct on your expanded scale voltmeter.

- Check all hardware (linkages, screws, nuts, and bolts) prior to each day's flight. Ensure that binding does not occur and that all parts are properly secured.
- Ensure all surfaces are moving in the proper manner.
- Perform a ground range check before each day's flying session.
- Prior to starting your aircraft, turn off your transmitter, then turn it back on. Do this each time you start your aircraft. If any critical switches are on without your knowledge, the transmitter alarm will sound a warning.
- Check that all trim levers are in the proper location.
- All servo pigtailed and switch harness plugs should be secured in the receiver. Make sure the switch harness moves freely in both directions.

TÄGLICHER FLUG CHECK

- Überprüfen Sie die Spannung des Senderakkus. Fliegen Sie nicht wenn die Spannung unterhalb der vom Hersteller empfohlenen Spannung liegt, da dieses zu einem Absturz führen könnte.

Achten Sie bei dem Test darauf, dass die Polarität auf dem Voltmeter richtig angezeigt wird.

- Überprüfen Sie alle montierten Teile (Verbindungen, Schrauben, Muttern und Bolzen vor jedem Flug. Stellen Sie sicher, dass nichts blockiert und alle Teile vernünftig gesichert sind.
- Stellen Sie sicher, dass sich alle Ruder in die richtige Richtung bewegen.
- Führen Sie einen Reichweitentest vor jeder Flugsession durch.
- Schalten Sie dem Starten des Modells den Sender Aus und wieder Ein. Machen Sie das vor jedem Starten. Sollten sich kritische Schalter auf EIN Position ohne ihr Wissen befinden wird der Sender Alarm geben.
- Prüfen Sie ob alle Trimmschieber in der richtigen Position sind.
- Alle Servokabel und Schalter sollten im Empfänger gesichert sein. Stellen Sie sicher dass der Ein/Aus Schalter sich ungehindert in beide Richtungen bewegen kann.

CONTRÔLES SYSTÉMATIQUES

- Contrôlez la tension de la batterie de l'émetteur. Ne volez jamais en dessous de la tension minimale recommandée par le fabricant. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner un crash.

Quand vous contrôlez les batteries, soyez certain de respecter les polarités avec votre voltmètre.

- Contrôlez tous les accessoires (guignols, palonniers et chapes) pour être sûr qu'ils sont en bon état.
- Vérifiez que toutes les gouvernes fonctionnent de manière correcte.
- Effectuez un test de portée avant chaque journée de vol.
- Avant de démarrer votre avion, mettez votre émetteur hors tension, puis remettez-le sous tension. Faites cela avant chaque démarrage. Si des interrupteurs ne sont pas dans des positions correctes, l'alarme de l'émetteur vous avertira.
- Contrôlez que tous les leviers de trims sont correctement placés.
- Tous les câbles de servos et câbles d'interrupteur sortants du récepteur doivent être maintenus en place. Contrôlez que l'interrupteur se déplace librement dans les deux directions.

CONTROLLI DI VOLO GIORNALIERI

- Controllare la tensione della batteria del trasmettitore. Non volare se la tensione è inferiore a quella indicata dal costruttore; in caso contrario si potrebbe avere un incidente distruttivo.

Quando si prova questa batteria, accertarsi di avere la giusta polarità sul voltmetro a scala espansa.

- Controllare tutti i rinvii, le viti, i dadi e i bulloni prima di ogni giornata di volo. Verificare che non ci siano impedimenti nelle corse dei comandi e che tutte le parti siano fissate bene.
- Verificare che le superfici mobili si muovano nel verso giusto.
- Eseguire una prova di portata a terra prima di una sessione di volo giornaliera.
- Prima di avviare l'aereo, spegnere e riaccendere il trasmettitore. Facendo questo tutte le volte, ci si accorge se vi è qualche interruttore critico inserito inavvertitamente perché, in questo caso, si attiva un allarme.
- Verificare che tutti i trim siano nella giusta posizione.
- Tutti i connettori dei servi e della batteria devono essere ben inseriti nelle prese del ricevitore. Verificare che l'interruttore di accensione dell'impianto ricevente si possa muovere liberamente in entrambe le direzioni.

LIMITED WARRANTY

What this Warranty Covers

Horizon Hobby, Inc. (“Horizon”) warrants to the original purchaser that the product purchased (the “Product”) will be free from defects in materials and workmanship at the date of purchase.

What is Not Covered

This warranty is not transferable and does not cover (i) cosmetic damage, (ii) damage due to acts of God, accident, misuse, abuse, negligence, commercial use, or due to improper use, installation, operation or maintenance, (iii) modification of or to any part of the Product, (iv) attempted service by anyone other than a Horizon Hobby authorized service center, (v) Product not purchased from an authorized Horizon dealer, or (vi) Product not compliant with applicable technical regulations.

OTHER THAN THE EXPRESS WARRANTY ABOVE, HORIZON MAKES NO OTHER WARRANTY OR REPRESENTATION, AND HEREBY DISCLAIMS ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, THE IMPLIED WARRANTIES OF NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THE PURCHASER ACKNOWLEDGES THAT THEY ALONE HAVE DETERMINED THAT THE PRODUCT WILL SUITABLY MEET THE REQUIREMENTS OF THE PURCHASER’S INTENDED USE.

Purchaser’s Remedy

Horizon’s sole obligation and purchaser’s sole and exclusive remedy shall be that Horizon will, at its option, either (i) service, or (ii) replace, any Product determined by Horizon to be defective. Horizon reserves the right to inspect any and all Product(s) involved in a warranty claim. Service or replacement decisions are at the sole discretion of Horizon. Proof of purchase is required for all warranty claims. SERVICE OR REPLACEMENT AS PROVIDED UNDER THIS WARRANTY IS THE PURCHASER’S SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY.

Limitation of Liability

HORIZON SHALL NOT BE LIABLE FOR SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, LOSS OF PROFITS OR PRODUCTION OR COMMERCIAL LOSS IN ANY WAY, REGARDLESS OF WHETHER SUCH CLAIM IS BASED IN CONTRACT, WARRANTY, TORT, NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY OR ANY OTHER THEORY OF LIABILITY, EVEN IF HORIZON HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. Further, in no event shall the liability of Horizon exceed the individual price of the Product on which liability is asserted. As Horizon has no control over use, setup, final assembly, modification or misuse, no liability shall be assumed nor accepted for any resulting damage or injury. By the act of use, setup or assembly, the user accepts all resulting liability. If you as the purchaser or user are not prepared to accept the liability associated with the use of the Product, purchaser is advised to return the Product immediately in new and unused condition to the place of purchase.

Law

These terms are governed by Illinois law (without regard to conflict of law principals). This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Horizon reserves the right to change or modify this warranty at any time without notice.

WARRANTY SERVICES

Questions, Assistance, and Services

Your local hobby store and/or place of purchase cannot provide warranty support or service. Once assembly, setup or use of the Product has been started, you must contact your local distributor or Horizon directly. This will enable Horizon to better answer your questions and service you in the event that you may need any assistance. For questions or assistance, please visit our website at www.horizonhobby.com, submit a Product Support Inquiry, or call the toll free telephone number referenced in the Warranty and Service Contact Information section to speak with a Product Support representative.

Inspection or Services

If this Product needs to be inspected or serviced and is compliant in the country you live and use the Product in, please use the Horizon Online Service Request submission process found on our website or call Horizon to obtain a Return Merchandise Authorization (RMA) number. Pack the Product securely using a shipping carton. Please note that original boxes may be included, but are not designed to withstand the rigors of shipping without additional protection. Ship via a carrier that provides tracking and insurance for lost or damaged parcels, as Horizon is not responsible for merchandise until it arrives and is accepted at our facility. An Online Service Request is available at http://www.horizonhobby.com/content/_service-center_render-service-center. If you do not have internet access, please contact Horizon Product Support to obtain a RMA number along with instructions for submitting your product for service. When calling Horizon, you will be asked to provide your complete name, street address, email address and phone number where you can be reached during business hours. When sending product into Horizon, please include your RMA number, a list of the included items, and a brief summary of the problem. A copy of your original sales receipt must be included for warranty consideration. Be sure your name, address, and RMA number are clearly written on the outside of the shipping carton.

NOTICE: Do not ship LiPo batteries to Horizon. If you have any issue with a LiPo battery, please contact the appropriate Horizon Product Support office.

Warranty Requirements

For Warranty consideration, you must include your original sales receipt verifying the proof-of-purchase date. Provided warranty conditions have been met, your Product will be serviced or replaced free of charge. Service or replacement decisions are at the sole discretion of Horizon.

Non-Warranty Service

Should your service not be covered by warranty, service will be completed and payment will be required without notification or estimate of the expense unless the expense exceeds 50% of the retail purchase cost. By submitting the item for service you are agreeing to payment of the service without notification. Service estimates are available upon request. You must include this request with your item submitted for service. Non-warranty service estimates will be billed a minimum of ½ hour of labor. In addition you will be billed for return freight. Horizon accepts money orders and cashier’s checks, as well as Visa, MasterCard, American Express, and Discover cards. By submitting any item to Horizon for service, you are agreeing to Horizon’s Terms and Conditions found on our website http://www.horizonhobby.com/content/_service-center_render-service-center.

ATTENTION: Horizon service is limited to Product compliant in the country of use and ownership. If received, a non-compliant Product will not be serviced. Further, the sender will be responsible for arranging return shipment of the un-serviced Product, through a carrier of the sender’s choice and at the sender’s expense. Horizon will hold non-compliant Product for a period of 60 days from notification, after which it will be discarded.

GARANTIE UND SERVICE INFORMATIONEN

Warnung

Ein ferngesteuertes Modell ist kein Spielzeug. Es kann, wenn es falsch eingesetzt wird, zu erheblichen Verletzungen bei Lebewesen und Beschädigungen an Sachgütern führen. Betreiben Sie Ihr RC-Modell nur auf freien Plätzen und beachten Sie alle Hinweise der Bedienungsanleitung des Modells wie auch der Fernsteuerung.

Garantiezeitraum

Exklusive Garantie → Horizon Hobby Inc (Horizon) garantiert, dass das gekaufte Produkt frei von Material- und Montagefehlern ist. Der Garantiezeitraum entspricht den gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. In Deutschland beträgt der Garantiezeitraum 6 Monate und der Gewährleistungszeitraum 18 Monate nach dem Garantiezeitraum.

Einschränkungen der Garantie

(a) Die Garantie wird nur dem Erstkäufer (Käufer) gewährt und kann nicht übertragen werden. Der Anspruch des Käufers besteht in der Reparatur oder dem Tausch im Rahmen dieser Garantie. Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Produkte, die bei einem autorisierten Horizon Händler erworben wurden. Verkäufe an Dritte werden von dieser Garantie nicht gedeckt. Garantieansprüche werden nur angenommen, wenn ein gültiger Kaufnachweis erbracht wird. Horizon behält sich das Recht vor, diese Garantiebestimmungen ohne Ankündigung zu ändern oder modifizieren und widerruft dann bestehende Garantiebestimmungen.

(b) Horizon übernimmt keine Garantie für die Verkaufbarkeit des Produktes, die Fähigkeiten und die Fitness des Verbrauchers für einen bestimmten Einsatzzweck des Produktes. Der Käufer allein ist dafür verantwortlich, zu prüfen, ob das Produkt seinen Fähigkeiten und dem vorgesehenen Einsatzzweck entspricht.

(c) Ansprüche des Käufers → Es liegt ausschließlich im Ermessen von Horizon, ob das Produkt, bei dem ein Garantiefall festgestellt wurde, repariert oder ausgetauscht wird. Dies sind die exklusiven Ansprüche des Käufers, wenn ein Defekt festgestellt wird.

Horizon behält sich vor, alle eingesetzten Komponenten zu prüfen, die in den Garantiefall einbezogen werden können. Die Entscheidung zur Reparatur oder zum Austausch liegt nur bei Horizon. Die Garantie schließt kosmetische Defekte oder Defekte, hervorgerufen durch höhere Gewalt, falsche Behandlung des Produktes, falscher Einsatz des Produktes, kommerziellen Einsatz oder Modifikationen irgendwelcher Art aus. Die Garantie schließt Schäden, die durch falschen Einbau, falsche Handhabung, Unfälle, Betrieb, Service oder Reparaturversuche, die nicht von Horizon ausgeführt wurden aus. Rücksendungen durch den Käufer direkt an Horizon oder eine seiner Landesvertretungen bedürfen der Schriftform.

Schadensbeschränkung

Horizon ist nicht für direkte oder indirekte Folgeschäden, Einkommensausfälle oder kommerzielle Verluste, die in irgendeinem Zusammenhang mit dem Produkt stehen verantwortlich, unabhängig ab ein Anspruch im Zusammenhang mit einem Vertrag, der Garantie oder der Gewährleistung erhoben werden. Horizon wird darüber hinaus keine Ansprüche aus einem Garantiefall akzeptieren, die über den individuellen Wert des Produktes hinaus gehen. Horizon hat keinen Einfluss auf den Einbau, die Verwendung oder die Wartung des Produktes oder etwaiger Produktkombinationen, die vom Käufer gewählt werden. Horizon übernimmt keine Garantie und akzeptiert keine Ansprüche für in der Folge auftretende Verletzungen oder Beschädigungen. Mit der Verwendung und dem Einbau des Produktes akzeptiert der Käufer alle aufgeführten Garantiebestimmungen ohne Einschränkungen und Vorbehalte. Wenn Sie als Käufer nicht bereit sind, diese Bestimmungen im Zusammenhang mit der Benutzung des Produktes zu akzeptieren, werden Sie gebeten, das Produkt in unbenutztem Zustand in der Originalverpackung vollständig bei dem Verkäufer zurückzugeben.

Sicherheitshinweise

Dieses ist ein hochwertiges Hobby Produkt und kein Spielzeug. Es muss mit Vorsicht und Umsicht eingesetzt werden und erfordert einige mechanische wie auch mentale Fähigkeiten. Ein Versagen, das Produkt sicher und umsichtig zu betreiben kann zu Verletzungen von Lebewesen und Sachbeschädigungen erheblichen Ausmaßes führen. Dieses Produkt ist nicht für den Gebrauch durch Kinder ohne die Aufsicht eines Erziehungsberechtigten vorgesehen. Die Anleitung enthält Sicherheitshinweise und Vorschriften sowie Hinweise für die Wartung und den Betrieb des Produktes. Es ist unabdingbar, diese Hinweise vor der ersten Inbetriebnahme zu lesen und zu verstehen. Nur so kann der falsche Umgang verhindert und Unfälle mit Verletzungen und Beschädigungen vermieden werden.

Fragen, Hilfe und Reparaturen

Ihr lokaler Fachhändler und die Verkaufsstelle können eine Garantiebeurteilung ohne Rücksprache mit Horizon nicht durchführen. Dies gilt auch für Garantiereparaturen. Deshalb kontaktieren Sie in einem solchen Fall den Händler, der sich mit Horizon kurz schließen wird, um eine sachgerechte Entscheidung zu fällen, die Ihnen schnellst möglich hilft.

Wartung und Reparatur

Muss Ihr Produkt gewartet oder repariert werden, wenden Sie sich entweder an Ihren Fachhändler oder direkt an Horizon.

Rücksendungen / Reparaturen werden nur mit einer von Horizon vergebenen RMA Nummer bearbeitet. Diese Nummer erhalten Sie oder Ihr Fachhändler vom technischen Service. Mehr Informationen dazu erhalten Sie im Serviceportal unter www.horizonhobby.de oder telefonisch bei dem technischen Service von Horizon.

Packen Sie das Produkt sorgfältig ein. Beachten Sie, dass der Originalkarton in der Regel nicht ausreicht, um beim Versand nicht beschädigt zu werden. Verwenden Sie einen Paketdienstleister mit einer Tracking Funktion und Versicherung, da Horizon bis zur Annahme keine Verantwortung für den Versand des Produktes übernimmt. Bitte legen Sie dem Produkt einen Kaufbeleg bei, sowie eine ausführliche Fehlerbeschreibung und eine Liste aller eingesendeten Einzelkomponenten. Weiterhin benötigen wir die vollständige Adresse, eine Telefonnummer für Rückfragen, sowie eine Email Adresse.

Garantie und Reparaturen

Garantieanfragen werden nur bearbeitet, wenn ein Originalkaufbeleg von einem autorisierten Fachhändler beiliegt, aus dem der Käufer und das Kaufdatum hervorgeht. Sollte sich ein Garantiefall bestätigen wird das Produkt repariert oder ersetzt. Diese Entscheidung obliegt einzig Horizon Hobby.

Kostenpflichtige Reparaturen

Liegt eine kostenpflichtige Reparatur vor, erstellen wir einen Kostenvoranschlag, den wir Ihrem Händler übermitteln. Die Reparatur wird erst vorgenommen, wenn wir die Freigabe des Händlers erhalten. Der Preis für die Reparatur ist bei Ihrem Händler zu entrichten. Bei kostenpflichtigen Reparaturen werden mindestens 30 Minuten Werkstattzeit und die Rückversandkosten in Rechnung gestellt.

Sollten wir nach 90 Tagen keine Einverständniserklärung zur Reparatur vorliegen haben, behalten wir uns vor, das Produkt zu vernichten oder anderweitig zu verwerten.

ACHTUNG: Kostenpflichtige Reparaturen nehmen wir nur für Elektronik und Motoren vor. Mechanische Reparaturen, besonders bei Hubschraubern und RC-Cars sind extrem aufwendig und müssen deshalb vom Käufer selbst vorgenommen werden.

GARANTIE ET RÉPARATIONS

Durée de la garantie

Garantie exclusive - Horizon Hobby, Inc. (Horizon) garantit que le Produit acheté (le « Produit ») sera exempt de défauts matériels et de fabrication à sa date d'achat par l'Acheteur. La durée de garantie correspond aux dispositions légales du pays dans lequel le produit a été acquis. La durée de garantie est de 6 mois et la durée d'obligation de garantie de 18 mois à l'expiration de la période de garantie.

Limitations de la garantie

(a) La garantie est donnée à l'acheteur initial (« Acheteur ») et n'est pas transférable. Le recours de l'acheteur consiste en la réparation ou en l'échange dans le cadre de cette garantie. La garantie s'applique uniquement aux produits achetés chez un revendeur Horizon agréé. Les ventes faites à des tiers ne sont pas couvertes par cette garantie. Les revendications en garantie seront acceptées sur fourniture d'une preuve d'achat valide uniquement. Horizon se réserve le droit de modifier les dispositions de la présente garantie sans avis préalable et révoque alors les dispositions de garantie existantes.

(b) Horizon n'endosse aucune garantie quant à la vendabilité du produit ou aux capacités et à la forme physique de l'utilisateur pour une utilisation donnée du produit. Il est de la seule responsabilité de l'acheteur de vérifier si le produit correspond à ses capacités et à l'utilisation prévue.

(c) Recours de l'acheteur – Il est de la seule discrétion d'Horizon de déterminer si un produit présentant un cas de garantie sera réparé ou échangé. Ce sont là les recours exclusifs de l'acheteur lorsqu'un défaut est constaté.

Horizon se réserve la possibilité de vérifier tous les éléments utilisés et susceptibles d'être intégrés dans le cas de garantie. La décision de réparer ou de remplacer le produit est du seul ressort d'Horizon. La garantie exclut les défauts esthétiques ou les défauts provoqués par des cas de force majeure, une manipulation incorrecte du produit, une utilisation incorrecte ou commerciale de ce dernier ou encore des modifications de quelque nature qu'elles soient.

La garantie ne couvre pas les dégâts résultant d'un montage ou d'une manipulation erronés, d'accidents ou encore du fonctionnement ainsi que des tentatives d'entretien ou de réparation non effectuées par Horizon. Les retours effectués par le fait de l'acheteur directement à Horizon ou à l'une de ses représentations nationales requièrent une confirmation écrite.

Limitation des dégâts

Horizon ne saurait être tenu pour responsable de dommages conséquents directs ou indirects, de pertes de revenus ou de pertes commerciales, liés de quelque manière que ce soit au produit et ce, indépendamment du fait qu'un recours puisse être formulé en relation avec un contrat, la garantie ou l'obligation de garantie. Par ailleurs, Horizon n'acceptera pas de recours issus d'un cas de garantie lorsque ces recours dépassent la valeur unitaire du produit. Horizon n'exerce aucune influence sur le montage, l'utilisation ou la maintenance du produit ou sur d'éventuelles combinaisons de produits choisis par l'acheteur. Horizon ne prend en compte aucune garantie et n'accepte aucun recours pour les blessures ou les dommages pouvant en résulter. En utilisant et en montant le produit, l'acheteur accepte sans restriction ni réserve toutes les dispositions relatives à la garantie figurant dans le présent document.

Si vous n'êtes pas prêt, en tant qu'acheteur, à accepter ces dispositions en relation avec l'utilisation du produit, nous vous demandons de restituer au vendeur le produit complet, non utilisé et dans son emballage d'origine.

Indications relatives à la sécurité

Ceci est un produit de loisirs perfectionné et non un jouet. Il doit être utilisé avec précaution et bon sens et nécessite quelques aptitudes mécaniques ainsi que mentales. L'incapacité à utiliser le produit de manière sûre et raisonnable peut provoquer des blessures et des dégâts matériels conséquents. Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants sans la surveillance par un tuteur. La notice d'utilisation contient des indications relatives à la sécurité ainsi que des indications concernant la maintenance et le fonctionnement du produit. Il est absolument indispensable de lire et de comprendre ces indications avant la première mise en service. C'est uniquement ainsi qu'il sera possible d'éviter une manipulation erronée et des accidents entraînant des blessures et des dégâts.

Questions, assistance et réparations

Votre revendeur spécialisé local et le point de vente ne peuvent effectuer une estimation d'éligibilité à l'application de la garantie sans avoir consulté Horizon. Cela vaut également pour les réparations sous garantie. Vous voudrez bien, dans un tel cas, contacter le revendeur qui conviendra avec Horizon d'une décision appropriée, destinée à vous aider le plus rapidement possible.

Maintenance et réparation

Si votre produit doit faire l'objet d'une maintenance ou d'une réparation, adressez-vous soit à votre revendeur spécialisé, soit directement à Horizon. Emballez le produit soigneusement. Veuillez noter que le carton d'emballage d'origine ne suffit pas, en règle générale, à protéger le produit des dégâts pouvant survenir pendant le transport. Faites appel à un service de messagerie proposant une fonction de suivi et une assurance, puisque Horizon ne prend aucune responsabilité pour l'expédition du produit jusqu'à sa réception acceptée. Veuillez joindre une preuve d'achat, une description détaillée des défauts ainsi qu'une liste de tous les éléments distincts envoyés. Nous avons de plus besoin d'une adresse complète, d'un numéro de téléphone (pour demander des renseignements) et d'une adresse de courriel.

Garantie et réparations

Les demandes en garantie seront uniquement traitées en présence d'une preuve d'achat originale émanant d'un revendeur spécialisé agréé, sur laquelle figurent le nom de l'acheteur ainsi que la date d'achat. Si le cas de garantie est confirmé, le produit sera réparé. Cette décision relève uniquement de Horizon Hobby.

Réparations payantes

En cas de réparation payante, nous établissons un devis que nous transmettons à votre revendeur. La réparation sera seulement effectuée après que nous ayons reçu la confirmation du revendeur. Le prix de la réparation devra être acquitté au revendeur. Pour les réparations payantes, nous facturons au minimum 30 minutes de travail en atelier ainsi que les frais de réexpédition. En l'absence d'un accord pour la réparation dans un délai de 90 jours, nous nous réservons la possibilité de détruire le produit ou de l'utiliser autrement.

ATTENTION: nous n'effectuons de réparations payantes que pour les composants électroniques et les moteurs. Les réparations touchant à la mécanique, en particulier celles des hélicoptères et des voitures radiocommandées, sont extrêmement coûteuses et doivent par conséquent être effectuées par l'acheteur lui-même.

GARANZIA

Periodo di garanzia

La garanzia esclusiva - Horizon Hobby, Inc., (Horizon) garantisce che i prodotti acquistati (il "Prodotto") sono privi di difetti relativi ai materiali e di eventuali errori di montaggio. Il periodo di garanzia è conforme alle disposizioni legali del paese nel quale il prodotto è stato acquistato. Tale periodo di garanzia ammonta a 6 mesi e si estende ad altri 18 mesi dopo tale termine.

Limiti della garanzia

(a) La garanzia è limitata all'acquirente originale (Acquirente) e non è cedibile a terzi. L'acquirente ha il diritto a far riparare o a far sostituire la merce durante il periodo di questa garanzia. La garanzia copre solo quei prodotti acquistati presso un rivenditore autorizzato Horizon. Altre transazioni di terze parti non sono coperte da questa garanzia. La prova di acquisto è necessaria per far valere il diritto di garanzia. Inoltre, Horizon si riserva il diritto di cambiare o modificare i termini di questa garanzia senza alcun preavviso e di escludere tutte le altre garanzie già esistenti.

(b) Horizon non si assume alcuna garanzia per la disponibilità del prodotto, per l'adeguatezza o l'idoneità del prodotto a particolari previsti dall'utente. È sola responsabilità dell'acquirente il fatto di verificare se il prodotto è adatto agli scopi da lui previsti.

(c) Richiesta dell'acquirente - spetta soltanto a Horizon, a propria discrezione riparare o sostituire qualsiasi prodotto considerato difettoso e che rientra nei termini di garanzia. Queste sono le uniche rivalse a cui l'acquirente si può appellare, se un prodotto è difettoso.

Horizon si riserva il diritto di controllare qualsiasi componente utilizzato che viene coinvolto nella rivalsa di garanzia. Le decisioni relative alla sostituzione o alla riparazione avvengono solo in base alla discrezione di Horizon. Questa garanzia non copre dei danni superficiali o danni per cause di forza maggiore, uso errato del prodotto, negligenza, uso ai fini commerciali, o una qualsiasi modifica a qualsiasi parte del prodotto.

Questa garanzia non copre danni dovuti ad una installazione errata, ad un funzionamento errato, ad una manutenzione o un tentativo di riparazione non idonei a cura di soggetti diversi da Horizon. La restituzione del prodotto a cura dell'acquirente, o da un suo rappresentante, deve essere approvata per iscritto dalla Horizon.

Limiti di danno

Horizon non si riterrà responsabile per danni speciali, diretti, indiretti o consequenziali; perdita di profitto o di produzione; perdita commerciale connessa al prodotto, indipendentemente dal fatto che la richiesta si basa su un contratto o sulla garanzia. Inoltre la responsabilità di Horizon non supera mai in nessun caso il prezzo di acquisto del prodotto per il quale si chiede la responsabilità. Horizon non ha alcun controllo sul montaggio, sull'utilizzo o sulla manutenzione del prodotto o di combinazioni di vari prodotti. Quindi Horizon non accetta nessuna responsabilità per danni o lesioni derivanti da tali circostanze. Con l'utilizzo e il montaggio del prodotto l'utente acconsente a tutte le condizioni, limitazioni e riserve di garanzia citate in questa sede.

Qualora l'utente non fosse pronto ad assumersi tale responsabilità associata all'uso del prodotto, si suggerisce di restituire il prodotto intatto, mai usato e immediatamente presso il venditore.

Indicazioni di sicurezza

Questo è un prodotto sofisticato di hobbistica e non è un giocattolo. Esso deve essere manipolato con cautela, con giudizio e richiede delle conoscenze basilari di meccanica e delle facoltà mentali di base. Se il prodotto non verrà manipolato in maniera sicura e responsabile potrebbero risultare delle lesioni, dei gravi danni a persone, al prodotto o all'ambiente circostante. Questo prodotto non è concepito per essere usato dai bambini senza una diretta supervisione di un adulto. Il manuale del prodotto contiene le istruzioni di sicurezza, di funzionamento e di manutenzione del prodotto stesso. È fondamentale leggere e seguire tutte le istruzioni e le avvertenze nel manuale prima di mettere in funzione il prodotto. Solo così si eviterà un utilizzo errato e di peverranno incidenti, lesioni o danni.

Domande, assistenza e riparazioni

Il vostro negozio locale e/o luogo di acquisto non possono fornire garanzie di assistenza o riparazione senza previo colloquio con Horizon. Questo vale anche per le riparazioni in garanzia. Quindi in tali casi bisogna interpellare un rivenditore, che si metterà in contatto subito con Horizon per prendere una decisione che vi possa aiutare nel più breve tempo possibile.

Manutenzione e riparazione

Se il prodotto deve essere ispezionato o riparato, si prega di rivolgersi ad un rivenditore specializzato o direttamente ad Horizon. Il prodotto deve essere Imballato con cura. Bisogna far notare che i box originali solitamente non sono adatti per effettuare una spedizione senza subire alcun danno. Bisogna effettuare una spedizione via corriere che fornisca una tracciabilità e un'assicurazione, in quanto Horizon non si assume alcuna responsabilità in relazione alla spedizione del prodotto. Inserire il prodotto in una busta assieme ad una descrizione dettagliata degli errori e ad una lista di tutti i singoli componenti spediti. Inoltre abbiamo bisogno di un indirizzo completo, di un numero di telefono per rivolgere ulteriori domande e di un indirizzo e-mail.

Garanzia a riparazione

Le richieste in garanzia verranno elaborate solo se è presente una prova d'acquisto in originale proveniente da un rivenditore specializzato autorizzato, nella quale è ben visibile la data di acquisto. Se la garanzia viene confermata, allora il prodotto verrà riparato o sostituito. Questa decisione spetta esclusivamente a Horizon Hobby.

Riparazioni a pagamento

Se bisogna effettuare una riparazione a pagamento, effettueremo un preventivo che verrà inoltrato al vostro rivenditore. La riparazione verrà effettuata dopo l'autorizzazione da parte del vostro rivenditore. La somma per la riparazione dovrà essere pagata al vostro rivenditore. Le riparazioni a pagamento avranno un costo minimo di 30 minuti di lavoro e in fattura includeranno le spese di restituzione. Qualsiasi riparazione non pagata e non richiesta entro 90 giorni verrà considerata abbandonata e verrà gestita di conseguenza.

ATTENZIONE: Le riparazioni a pagamento sono disponibili solo sull'elettronica e sui motori. Le riparazioni a livello meccanico, soprattutto per gli elicotteri e le vetture RC sono molto costose e devono essere effettuate autonomamente dall'acquirente.

**WARRANTY AND SERVICE CONTACT INFORMATION • GARANTIE UND SERVICE KONTAKTINFORMATIONEN •
COORDONNÉES DE GARANTIE ET RÉPARATIONS • GARANZIA E REVISIONA INFORMAZIONI PER I CONTATTI**

Country of Purchase	Horizon Hobby	Contact Information	Address
United States of America	Horizon Service Center (Repairs and Repair Requests)	servicecenter.horizonhobby.com/RequestForm/	4105 Fieldstone Rd Champaign, Illinois, 61822 USA
	Horizon Product Support (Product Technical Assistance)	www.quickbase.com/db/bghj7ey8c?a=GenNewRecord 888-959-2305	
	Sales	sales@horizonhobby.com 888-959-2305	
United Kingdom	Service/Parts/Sales: Horizon Hobby Limited	sales@horizonhobby.co.uk +44 (0) 1279 641 097	Units 1-4 , Ployters Rd, Staple Tye Harlow, Essex, CM18 7NS, United Kingdom
Germany	Horizon Technischer Service	service@horizonhobby.de	Christian-Junge-Straße 1 25337 Elmshorn, Germany
	Sales: Horizon Hobby GmbH	+49 (0) 4121 2655 100	
France	Service/Parts/Sales: Horizon Hobby SAS	infofrance@horizonhobby.com +33 (0) 1 60 18 34 90	11 Rue Georges Charpak 77127 Lieusaint, France
China	Service/Parts/Sales: Horizon Hobby – China	info@horizonhobby.com.cn +86 (021) 5180 9868	Room 506, No. 97 Changshou Rd. Shanghai, China 200060



INSTRUCTIONS FOR DISPOSAL OF WEEE BY USERS IN THE EUROPEAN UNION

This product must not be disposed of with other waste. Instead, it is the user's responsibility to dispose of their waste equipment by handing it over to a designated collections point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or where you purchased the product.



ANWEISUNGEN ZUR ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN FÜR BENUTZER IN DER EUROPÄISCHEN UNION

Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Abfall entsorgt werden. Stattdessen ist der Benutzer dafür verantwortlich, unbrauchbare Geräte durch Abgabe bei einer speziellen Sammelstelle für das Recycling von unbrauchbaren elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Die separate Sammlung und das Recycling von unbrauchbaren Geräten zum Zeitpunkt der Entsorgung hilft, natürliche Ressourcen zu bewahren und sicherzustellen, dass Geräte auf eine Weise wiederverwertet werden, bei der die menschliche Gesundheit und die Umwelt geschützt werden. Weitere Informationen dazu, wo Sie unbrauchbare Geräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei lokalen Ämtern, bei der Müllabfuhr für Haushaltsmüll sowie dort, wo Sie das Produkt gekauft haben.



INSTRUCTIONS RELATIVES À L'ÉLIMINATION DES D3E POUR LES UTILISATEURS RÉSIDANT DANS L'UNION EUROPÉENNE

Ce produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets. Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'éliminer les équipements rebutés en les remettant à un point de collecte désigné en vue du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. La collecte et le recyclage séparés de vos équipements usagés au moment de leur mise au rebut aideront à préserver les ressources naturelles et à assurer le recyclage des déchets de manière à protéger la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur les points de collecte de vos équipements usagés en vue du recyclage, veuillez contacter votre mairie, votre service de collecte des ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous avez acheté le produit.



ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO DI RAEE DA PARTE DI UTENTI DELL'UNIONE EUROPEA

Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ai rifiuti domestici. È responsabilità dell'utente lo smaltimento di tali rifiuti, che devono essere portati in un centro di raccolta predisposto per il riciclaggio di rifiuti elettrici e apparecchiature elettroniche. La raccolta differenziata e il riciclaggio di tali rifiuti provenienti da apparecchiature nel momento dello smaltimento aiuteranno a preservare le risorse naturali e garantiranno un riciclaggio adatto a proteggere il benessere dell'uomo e dell'ambiente. Per maggiori informazioni sui punti di riciclaggio si invita a contattare l'ufficio locale competente, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.

AMA NATIONAL MODEL AIRCRAFT SAFETY CODE

Effective January 1, 2013

A. GENERAL:

A model aircraft is a non-human-carrying aircraft capable of sustained flight in the atmosphere. It may not exceed limitations of this code and is intended exclusively for sport, recreation and/or competition. All model flights must be conducted in accordance with this safety code and any additional rules specific to the flying site.

1. Model aircraft will not be flown:

(a) In a careless or reckless manner.

(b) At a location where model aircraft activities are prohibited.

2. Model aircraft pilots will:

(a) Yield the right of way to all man carrying aircraft.

(b) See and avoid all aircraft and a spotter must be used when appropriate. (AMA Document #540-D-See and Avoid Guidance.)

(c) Not fly higher than approximately 400 feet above ground level within three (3) miles of an airport, without notifying the airport operator.

(d) Not interfere with operations and traffic patterns at any airport, heliport or seaplane base except where there is a mixed use agreement.

(e) Not exceed a takeoff weight, including fuel, of 55 pounds unless in compliance with the AMA Large Model Aircraft program. (AMA Document 520-A)

(f) Ensure the aircraft is identified with the name and address or AMA number of the owner on the inside or affixed to the outside of the model aircraft. (This does not apply to model aircraft flown indoors).

(g) Not operate aircraft with metal-blade propellers or with gaseous boosts except for helicopters operated under the provisions of AMA Document #555.

(h) Not operate model aircraft while under the influence of alcohol or while using any drug which could adversely affect the pilot's ability to safely control the model.

(i) Not operate model aircraft carrying pyrotechnic devices which explode or burn, or any device which propels a projectile or drops any object that creates a hazard to persons or property.

Exceptions:

- Free Flight fuses or devices that burn producing smoke and are securely attached to the model aircraft during flight.

- Rocket motors (using solid propellant) up to a G-series size may be used provided they remain attached to the model during flight. Model rockets may be flown in accordance with the National Model Rocketry Safety Code but may not be launched from model aircraft.

- Officially designated AMA Air Show Teams (AST) are authorized to use devices and practices as defined within the Team AMA Program Document (AMA Document #718).

(j) Not operate a turbine-powered aircraft, unless in compliance with the AMA turbine regulations. (AMA Document #510-A).

3. Model aircraft will not be flown in AMA sanctioned events, air shows or model demonstrations unless:

(a) The aircraft, control system and pilot skills have successfully demonstrated all maneuvers intended or anticipated prior to the specific event.

(b) An inexperienced pilot is assisted by an experienced pilot.

4. When and where required by rule, helmets must be properly worn and fastened. They must be OSHA, DOT, ANSI, SNELL or NOCSAE approved or comply with comparable standards.

B. RADIO CONTROL (RC)

1. All pilots shall avoid flying directly over unprotected people, vessels, vehicles or structures and shall avoid endangerment of life and property of others.

2. A successful radio equipment ground-range check in accordance with manufacturer's recommendations will be completed before the first flight of a new or repaired model aircraft.

3. At all flying sites a safety line(s) must be established in front of which all flying takes place (AMA Document #706-Recommended Field Layout):

(a) Only personnel associated with flying the model aircraft are allowed at or in front of the safety line.

(b) At air shows or demonstrations, a straight safety line must be established.

(c) An area away from the safety line must be maintained for spectators.

(d) Intentional flying behind the safety line is prohibited.

4. RC model aircraft must use the radio-control frequencies currently allowed by the Federal Communications Commission (FCC). Only individuals properly licensed by the FCC are authorized to operate equipment on Amateur Band frequencies.

5. RC model aircraft will not operate within three (3) miles of any pre-existing flying site without a frequency-management agreement (AMA Documents #922-Testing for RF Interference; #923- Frequency Management Agreement)

6. With the exception of events flown under official AMA Competition Regulations, excluding takeoff and landing, no powered model may be flown outdoors closer than 25 feet to any individual, except for the pilot and the pilot's helper(s) located at the flight line.

7. Under no circumstances may a pilot or other person touch a model aircraft in flight while it is still under power, except to divert it from striking an individual. This does not apply to model aircraft flown indoors.

8. RC night flying requires a lighting system providing the pilot with a clear view of the model's attitude and orientation at all times.

9. The pilot of a RC model aircraft shall:

(a) Maintain control during the entire flight, maintaining visual contact without enhancement other than by corrective lenses prescribed for the pilot.

(b) Fly using the assistance of a camera or First-Person View (FPV) only in accordance with the procedures outlined in AMA Document #550.

Please see your local or regional modeling association's guidelines for proper, safe operation of your model aircraft.

FAA INFORMATION

Prior to flying, contact your local or regional modeling organizations for guidance and familiarize yourself with the current local rules and FAA regulations governing model aviation in your location.

More information about model aviation can be found at www.modelaircraft.org.

The Federal Aviation Administration can be found online at www.faa.gov.

HANGAR 9[®]

© 2013 Horizon Hobby, Inc.

Hangar 9, Evolution, Celectra, JR, DSMX, EC5, E-flite and the Horizon Hobby logo are trademarks or registered trademarks of Horizon Hobby, Inc. The Spektrum trademark is used with permission of Bachmann Industries, Inc.

Sbach and its design are trademarks of STO Streicher GmbH & Co. KG registered in Germany and used with permission.

Sbach and its design are trademarks of XtremeAir GmbH registered in the U.S. and used with permission.

All other trademarks, service marks and logos are the property of their respective owners.

Job #31841 Created 01/2013